FR
TRANSPALETTE 2.5T
Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine
Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

EN
2.5T PALLET TRUCK
Translation of the original instructions
Please read this instruction manual carefully and completely before use

ES
TRANSPALETA DE 2,5 T
Traducción de las instrucciones originales
Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo

DE
GABELHUBWAGEN 2.5T
Übersetzung der Originalnotiz
Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch

IT
TRANSPALLET DA 2,5 T
Traduzione delle istruzioni originali
Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso

NL
2,5T PALLETTRUCK
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt

PL
WÓZEK PALETOWY 2,5 T
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi

PT
PORTA-PALETES DE 2,5 T
Tradução do manual original
Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar

EL
ΦΟΡΤΗΓΌ ΠΑΛΕΤΏΝ 2.5T
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση

1. Avertissements de Sécurité

AVERTISSEMENT !

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil.
Apprendre à se servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. Ne laisser JAMAIS quelqu'un ne connaissant pas les instructions sur le fonctionnement du treuil utiliser ce produit.
Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

1.1. Avertissements de sécurité généraux

1. **Maintenir l'aire de travail propre.**
   La zone de travail doit être visible de la position de travail. Des aires de travail et des établis encombrés sont une source potentielle de blessures ou d'accidents.
2. **Tenir compte du milieu de travail.**
   Bien éclairer la zone de travail (50lux minimum). Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables. Il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation. Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau.
3. **Attention aux décharges électriques.**
   Eviter tout contact corporel avec les appareils ou objet reliés à la terre.
4. **Ne pas laisser les visiteurs s'approcher.**
   Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil ou le cordon de rallonge. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail : ETRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux
5. **Ranger les outils non utilisés.**
   Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants. Ne pas laisser un outil rangé branché.
6. **Ne pas forcer l'outil.**
   Un outil donnera de meilleurs résultats et sera plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu.
7. **Utiliser l'outil approprié.**
   Ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
8. **Porter des vêtements adaptés.**
   Ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes lors du travail à l'extérieur. Porter un casque protecteur pour contenir les cheveux longs.
9. **Porter des Equipements de Protection, lunettes de sécurité.**
   Porter également une protection auditive durant le travail, si le niveau de bruit dépasse 85 dB (A). Les niveaux de bruit peuvent dépasser les valeurs spécifiées en fonction du milieu de travail et du matériau travaillé.
10. **Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation.**
    Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour transporter l'outil et ne jamais débrancher ce dernier en tirant sur le cordon. Protéger le cordon de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
11. **Ne pas trop se pencher.**
    Maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
12. **Traiter les outils avec soin.**
    Maintenir les outils aiguisés et propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant le graissage et le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'état des cordons de l'outil et, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé. Examiner périodiquement l'état des cordons de rallonge et les remplacer au besoin.
13. **Débrancher les outils.**
    Quand ils ne servent pas, avant l'entretien, avant de changer les accessoires.
14. **Éviter la mise en marche accidentelle.**
    Ne pas transporter un outil branché avec le doigt appuyé sur l'interrupteur. S'assurer que le commutateur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil.
15. **Cordons de rallonge pour extérieur.**
    Quand l'outil est utilisé à l'extérieur, n'employer que des rallonges destinées à tel usage et portant les suffixes d'homologation.
16. **Rester alerte.**
    Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué, sous l'emprise de drogues. Attention aux médicaments : vérifier par lecture des notices des médicaments les états de somnolence probables.
17. **Rechercher les pièces endommagées.**
    Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces telles que le protecteur pour s'assurer qu'elles

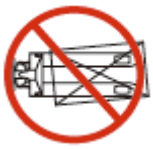
fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer la protection ou toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions. Confier le remplacement de tout interrupteur défectueux à un centre de service autorisé. Ne pas utiliser un outil dont l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.

18. **Avertissement.**
    L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
19. **Ne pas modifier la machine**
    Aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles**.**
20. **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.**
    Cet appareil électrique est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation des appareils effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.

1.2. Avertissements de sécurité particulières

1. Pour l'utilisation sûre du transpalette, lire tous les panneaux et instructions d'avertissement se trouvant dans cette notice et sur le transpalette, avant l'utilisation.
2. Ne pas utiliser le transpalette sans avoir été informé de son fonctionnement et avoir lu le manuel. Faire particulièrement attention aux roues, au timon avec poignée, aux fourches.
3. Ne jamais vous placer sur les fourches du transpalette.
4. Ne pas transporter de passagers.
5. Porter des équipements de protection individuelle adaptés : gants, chaussures de sécurité, etc.
6. Ne pas surcharger le transpalette
7. Toujours placer les charges au centre des fourches et non pas à l'extrémité.
8. Répartir la capacité du transpalette sur l'ensemble des fourches.
9. S'assurer que la longueur de la palette ne dépasse pas la longueur des fourches.
10. Mettre les fourches à la position la plus basse lorsque le transpalette n'est pas utilisé.
11. Ne permettre à personne d'autre que l'opérateur de se tenir devant ou derrière le transpalette quand il se déplace ou les fourches se soulèvent/s'abaissent.
12. Ne pas mettre le pied devant la roue de roulement : risque de blessure.
13. Le transpalette doit être utilisé uniquement sur des surfaces fermes, douces, à niveau, planes, pas en pente : sur une pente ou surface inclinée, le transpalette peut devenir incontrôlable et être source de danger. Rester vigilant sur les différences de niveau du sol lors du déplacement du transpalette. La charge peut chuter ou le transpalette devenir incontrôlable.
14. Ne pas soulever ou porter les personnes : risque de chute entrainant un préjudice grave.
15. Ne pas utiliser le transpalette en atmosphères explosives.
16. Ne pas utiliser le transpalette avec la charge mal fixée, empilée instable et déséquilibrée. Toujours garder un œil sur le positionnement de la charge. Si la charge devient instable, immobiliser et stabiliser le transpalette, puis repositionner la charge avant de reprendre le déplacement.
17. Réaliser une maintenance journalière et régulière pour assurer un bon fonctionnement du transpalette.
18. Ce transpalette n'est pas conçu pour une utilisation en milieu humide : réserver son utilisation en atmosphère sèche.
19. Ne pas utiliser ce transpalette pour d'autre but que l'utilisation prévue : une utilisation erronée peut causer des blessures humaines ou peut endommager l'équipement.
20. Aucune modification ne doit être réalisée sur ce transpalette : changement de capacité, des sécurités, freinage, direction, ajout d'accessoires, ...
21. Ne pas utiliser pour la manutention de charges suspendues qui peuvent osciller librement;
22. Ne pas utiliser sur la voie publique;
23. Ne pas utiliser pour le contact direct avec les denrées alimentaires;
24. Etre vigilant quant aux phénomènes dangereux dus aux forces du vent.
25. Etre vigilant lors de l'utilisation du transpalette sur les risques potentiels d'écrasement ou de cisaillement (main, pieds, etc.).

1.3. Symboles d'avertissement



Toujours placer les charges au centre des fourches et non pas à l'extrémité.

Répartir la capacité du transpalette sur l'ensemble des fourches

Ne permettre à personne d'autre que l'opérateur de se tenir devant ou derrière le transpalette quand il se déplace ou les fourches se soulèvent/s'abaissent.

Ne pas soulever, porter ou transporter les personnes

Ne pas mettre le pied ou la main sous le mécanisme de levage ou devant la roue de roulement.

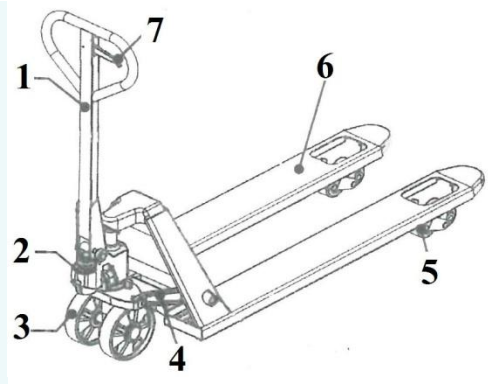
Ne permettre à personne d'autre que l'opérateur de se tenir devant ou derrière le transpalette quand il se déplace ou les fourches se soulèvent/s'abaissent.

2. Présentation

Ce transpalette est un chariot dont les roues soutiennent des bras de fourche de levage pour la manutention des palettes, conçu pour être poussé, tiré et dirigé manuellement par un conducteur à pied sur une surface lisse, plane et dure au moyen d'un timon articulé et conçu pour lever une charge, par pompage du timon, à une hauteur de transport suffisante
Ce transpalette manuel doit être utilisé selon les indications décrites dans le manuel d'instructions.

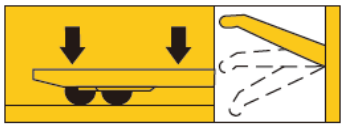
Prendre en considération et respecter les pictogrammes de sécurité et d'avertissements se trouvant sur le transpalette.
Le transpalette manuel est prévue pour des applications en intérieur avec des températures entre +5°C et +40°C.

2.1. Vue générale



1- Bras timon
2- Pompe Hydraulique
3- Roues
4- Mécanisme de levée
5- Roues avant (simple / tandem)
6- Châssis
7- Levier

2.2. Positions du levier

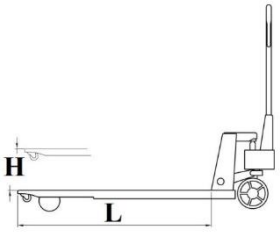


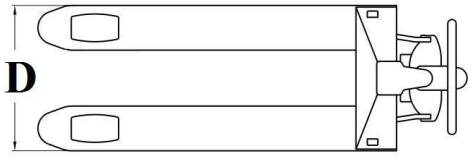
Levier position haute
Descente du plateau

Levier point mort
Déplacement de la charge

Levier position basse
Montée du plateau

2.3. Caractéristiques techniques

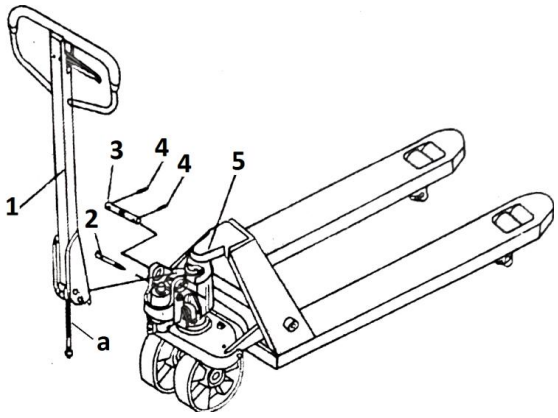




REF. 13030				
Capacité	2500 kg	Fourches	Longueur (L)	1150 mm
Hauteur de levée	85-200 mm		Largeur (D)	540 mm
Hauteur mini de fourches (H)	85 mm		Hauteur	2,75 mm
Ø roues de fourche	Ø 180 x 50 mm			
Ø roues de direction	Ø 80 x 70 mm			
Dimension	1550 x 540 x 1210 mm			
Poids	62Kg			

3. Mise en service

Vérifier que toutes les pièces sont présentes et non endommagées.



1 Axe (3)
2 Goupilles (4), une est déjà assemblée sur l'axe
1 Timon (1)
1 Châssis préassemblé avec une pompe (5)

(a) Chaine du timon

Assembler le transpalette selon les instructions suivantes :

3.1. Montage du timon

NOTE : Le numéro noté sur le bras du timon et le châssis doivent être identique.

- Insérer le bras du timon (1) dans le bloc pompe.

Utiliser un marteau pour insérer l'axe (3), de la droite vers la gauche, dans le bras du timon et le bloc pompe.

- Mettre le levier de commande de la poignée à la position inférieure.
- Faire passer la chaine dans l'orifice de l'axe

- Enlever la goupille de blocage en appuyant le timon vers le bas
- Insérer l'écrou de la chaine dans la fourche du levier de descente

Utiliser un marteau pour insérer les goupilles mécanindus (4) dans les 2 orifices de l'axe. La barre de traction est maintenant assemblée à la pompe.

3.2. Réglage écrou de réglage

Sur le timon du transpalette se trouve le levier de commande : 3 positions de réglage (*cf. 2.1*).

Le levier peut être ajusté de la manière suivante:

Fourches	écrou de réglage	Résultats
Se lèvent en position neutre	Le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre	Fourches immobiles en position neutre
Descendent en position neutre	Le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre	
Ne descendent pas quand la poignée est en position basse	Le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que levier position basse = fourches levées.	Vérifier la position neutre
Ne montent pas quand la poignée est en position haute	Le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que levier position haute = fourches baissées.	

Réaliser les inspections quotidiennes et les contrôles fonctionnels.

4. Utilisation

RAPPEL
Avant toute utilisation, vérifier le bon fonctionnement du transpalette fourches en position basses, sans charge. Lever les fourches d'une hauteur minimale d'environ 15 cm pour toute opération de roulage.
L'utilisateur du transpalette doit se munir d'équipements de protection individuelle adaptés : chaussures de sécurité, gants…
Utilisation dans un environnement non humide, en intérieur, températures ambiantes allant de + 5°C et + 40°C.
Ne jamais laisser un transpalette chargé sans surveillance.

4.1. Stationnement

Positionner les fourches en position basses.
Garer le transpalette sur une surface plane, de niveau, lisse où il ne perturbe aucune autre action, activer le frein si existant.

4.2. Montée de la charge

Vérifier que la charge ne dépasse pas la capacité nominale du transpalette ; ne pas surcharger le transpalette
Déplacer le transpalette pour positionner lentement les fourches sous la palette de la charge à déplacer, jusqu'à sentir une résistance contre la palette.
Baisser le levier de position vers le bas, puis pomper de bas en haut prudemment, en gardant un œil sur le comportement de la charge pour soulever celle-ci : la charge doit être répartie uniformément sur les fourches.

4.3. Descente de la charge

NE PAS METTRE PAS LE PIED OU LA MAIN SOUS LE MÉCANISME DE LEVAGE.
Abaisser la charge délicatement à l'aide du levier jusqu'à la position basse des fourches.

En libérant le levier, le mouvement de descente s'arrête.
Etre sûr qu'il y a le dégagement suffisant, puis déplacer le transpalette.

4.4. Déplacement de la charge

Ne pas utiliser le transpalette sur un terrain en pente
Vérifier les différences de niveau de sol lors du déplacement de levage : la charge peut être déstabilisée et tombée. Stabiliser la charge pour éviter tout risque de chute

Attention à la distance de freinage : celle-ci augmente en fonction de la charge
Déplacer le transpalette en poussant ou en tirant le timon.

5. Maintenance

RAPPEL : Avant de toute opération de maintenance, retirer la charge et abaisser les fourches à la position la plus basse. Seul le personnel qualifié et formé, est autorisé à réaliser les opérations de maintenance sur ce transpalette.
Immobiliser complètement le transpalette avant de travailler sur des composants qui peuvent pincer les doigts ou les mains.
Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine transmises par un Service Après-vente agréé.
Un entretien régulier est recommandé. Utilisation de la graisse appropriée.
Une utilisation en environnement sévère et agressif peut nécessiter un entretien plus fréquent.

5.1. Contrôle et entretien

5.1.1. Quotidien

Une inspection quotidienne permet de détecter un dysfonctionnement ou une panne et optimiser la durée de vie.
Vérifier toute potentielle déformation structurelle, les fissures des bras, des fourches, des roues ou tout autre composant, tout bruit non attendu ainsi que le mécanisme de levage.
Vérifier
- la présence éventuelle de fuite d'huile.
- la fluidité du mouvement vertical du mécanisme hydraulique
- le bon mouvement et le bon état des roues.
- le serrage de tous les boulons et écrous.
- le bon état des pictogrammes de sécurité et de la plaque d'identification, les remplacer le cas échéant.

NE PAS UTILISER LE TRANSPALETTE SI UN DYSFONCTIONNEMENT OU PROBLEME EST CONSTATE.
A la fin de l'utilisation du transpalette, laisser les fourches en position basse.

- Le carnet de suivi de maintenance et d'inspection de la machine est de la responsabilité de l'utilisateur. Pour la mise en œuvre de ce carnet se référer aux réglementations locales en vigueurs, et se conformer au paragraphe relatif à la maintenance

5.1.2. Mensuel

Vérifier le niveau d'huile hydraulique (plus fréquemment pour les applications à forte utilisation).
Tous les éléments le nécessitant sont lubrifiés avec de la graisse à l'usine. Appliquer de la graisse longue durée aux points de graissage tous les mois ou chaque fois que le transpalette est nettoyé. Nettoyer la saleté et les débris tous les six mois.

5.2. Huile

Vérifier le niveau d'huile tous les semestres, fourches en position basse.
La capacité d'huile doit être de 0.3l.
Le niveau d'huile doit être au maximum à 5 mm en dessous de l'entrée du réservoir.
L'huile hydraulique (L-HV46) est adaptée à un environnement d'utilisation à des températures de -20°C~+40°C
Ajout d'huile :
Mettre les fourches en position basse.
- Mettre le transpalette sur le côté. Positionner le bouchon de vidange en haut.

- Retirer le bouchon.
- Ajouter l'huile hydraulique jusqu'à ce que le niveau d'huile soit au ras de l'orifice.
- Replacer le bouchon de vidange, remettre le transpalette debout.

5.3. Comment expulser l'air à partir de l'unité de pompe.

Des bulles d'air peuvent s'insérer dans l'huile hydraulique (transport, mauvaise position de la pompe, etc.) : les fourches ne se lèvent plus.
Evacuer l'air de la manière suivante : laisser la poignée de commande sur la position basse, puis déplacer le timon de haut en bas plusieurs fois.

5.4. Lubrification

Employer du pétrole ou de la graisse pour moteur pour l'entretien de la pompe.

5.5. Transport

Transporter le transpalette à vide, sans aucune charge, fourches en position basse. Arrimer-le avec des sangles adaptées.

Toute opération d'élingage est proscrite.

5.6. Changement des roues

Contacter votre Service Après-vente agréé si le changement de(s) roue(s) s'avérait nécessaire.

5.7. Stockage

Pour le stockage, le transpalette doit être vide, sans aucune charge, fourches en position basse et protéger contre la corrosion et la poussière.
Pour une longue période d'inutilisation, le timon peut être démonté, se référer aux opérations de montage en commençant par la fin.

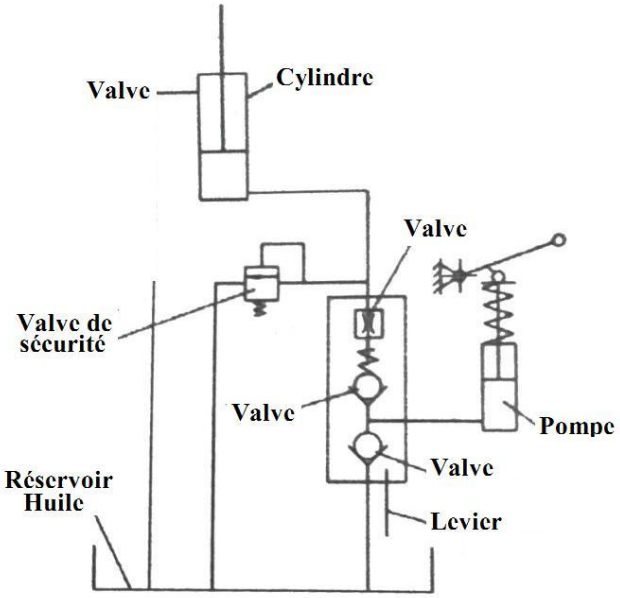
6. Problèmes – Solutions

Problèmes	Causes probables	Solutions
Les fourches ne montent pas à la hauteur maximum	Manque d'huile	Rajouter de l'huile
Les fourches ne lèvent pas.	Manque d'huile	Rajouter de l'huile.
	L'huile contient des impuretés	Changer l'huile
	Charge trop lourde	Vérifier le poids de la charge (ne pas dépasser la capacité max)
	Présence d'air	Purger l'air.
Les fourches ne peuvent pas descendre.	Pompe défectueuse à cause d'une surcharge de poids.	Remplacer la pompe.
	Position haute trop longtemps.	Mettre les fourches en position basse, lorsque pas utilisé.
	L'écrou de réglage est déréglé.	Ajuster l'écrou ou la vis. (voir 3.2)
Fuites -	Joints abîmés ou cassés.	Remplacer les joints.
	Certaines parties abimées.	Remplacer avec du neuf
	Présence d'impuretés dans l'huile.	Remplacer l'huile.
	Parties du circuit hydraulique cassées ou endommagées.	Vérifier et remplacer les pièces cassées.
	Présence d'air dans l'huile.	Purger l'air.

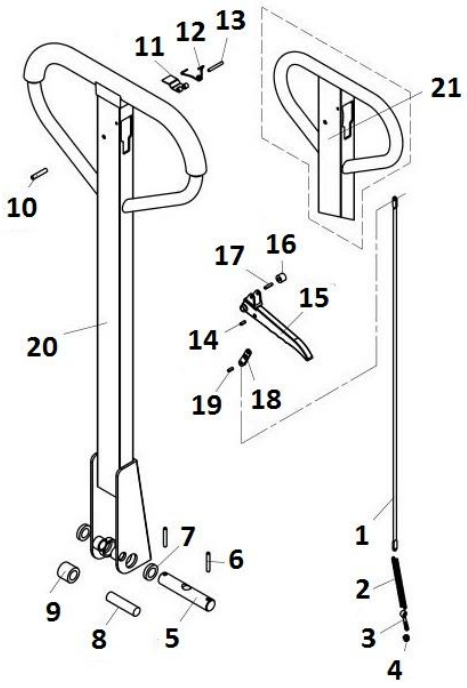
NOTE : NE PAS REPARER LE TRANSPALETTE SANS AVOIR ETE FORMÉ ET AUTORISÉ À LE FAIRE

7. Vue éclatée – Listes des pièces

7.1. Structure de la pompe

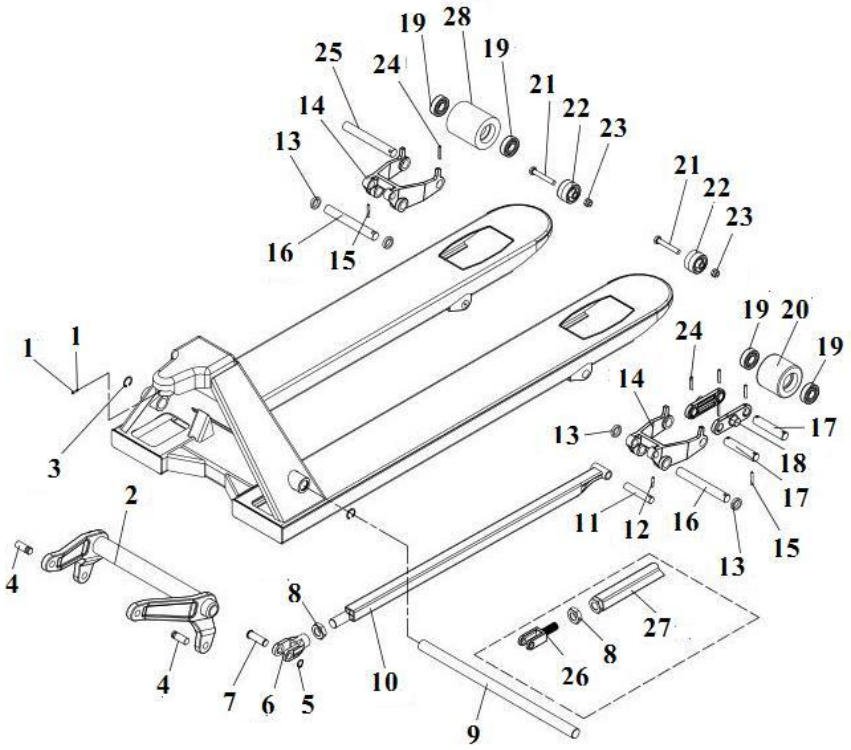


7.2. PARTIE 1



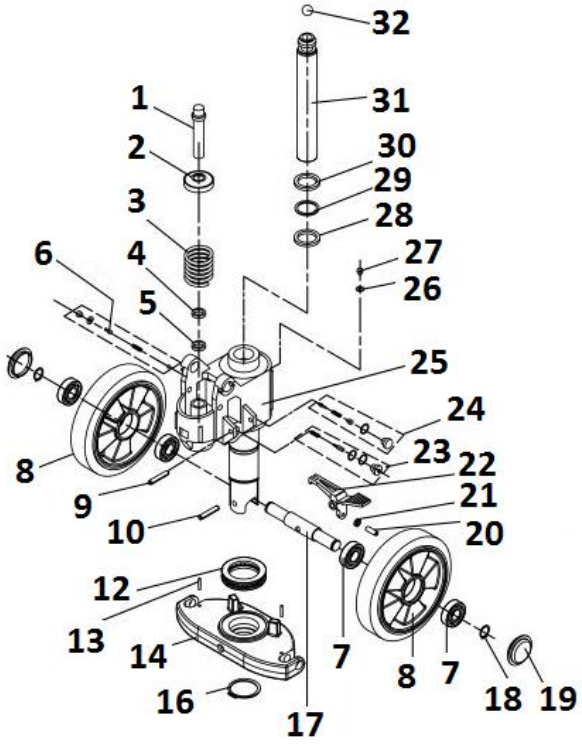
N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté
1	Barre extensible	1	8	Goupille	1	15	Levier manuel	1
2	Chaîne	1	9	Galet presseur	1	16	Cylindre	1
3	Boulon	1	10	Goupille	1	17	Goupille	1
4	Ecrou	1	11	Charnière	1	18	Bielle	1
5	Axe	1	12	Ressort	1	19	Rivet	1
6	Goupille	2	13	Goupille	1	20	Poignée	1
7	Rondelle	1	14	Goupille	1	21	Timon	1

7.3. PARTIE 2



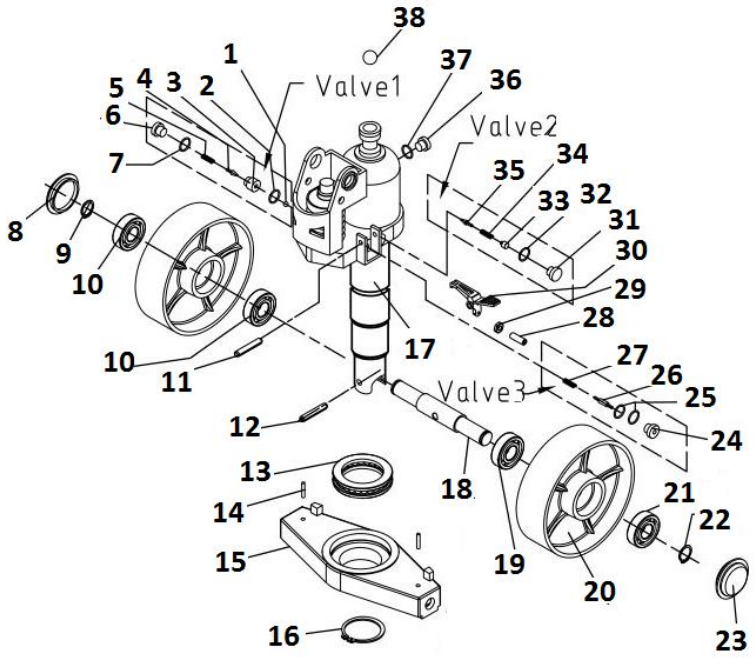
N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté
1	Châssis	1	15	Goupille	2
2	Bras Balancier	1	16	Axe	2
3	Bague	2	17	Cylindre axe	4
4	Goupille	2	18	Plaque	4
5	Bague	2	19	Roulements	8 or 4
6	Fourche	2	20	Roue fourche	4
7	Axe	2	21	Boulon	2
8	Ecrou	2	22	Cylindre entrée	2
9	Axe	1	23	Ecrou	2
10	Barre de liaison	2	24	Goupille	8 or 4
11	Axe	2	25	Cylindre axe	2
12	Goupille	2	26	Fourche barre de liaison	2
13	Manchon axe	4	27	Barre de liaison	2
14	Bloc de niveau	2	28	Roue fourche	2

7.4. PARTIE 3



N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté
1	Tige piston	1	18	Joint ressort	1
2	Ressort	1	19	Bague	2
3	Ressort	1	20	Ecrou Hex.	2
4	Bague	1	21	Vis	1
5	Bague-Y	1	22	Tige oscillante	1
6	Unité soupape	1	28	Unité valve hydraulique	1
7	Roulement	4	29	Valve de sécurité	1
8	Joint axe	2	30	Pompe	1
9	Roue	2	31	Joint étanchéité	1
10	Goupille	1	32	Bouchon fileté	1
12	Roulement à bille	1		Y-Ring	1
13	Goupille	2		O-Ring	1
14	Bande	1		Bague	1
16	Joint	1		Tige piston	1
17	Axe roue	1		Bille acier	1
12	Roulement à bille	1			

7.5. PARTIE 4



N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté
1	Bille Acier	1	20	Roue Ø 180	2
2	O-ring	1	21	Roulement	1
3	Valve	1	22	Joint ressort axe	1
4	Douille valve	1	23	Capuchon cache poussière	2
5	Ressort	1	24	Vis	1
6	Vis	1	25	O-ring	2
7	O-ring	1	26	Cœur coulissant valve	1
8	Capuchon cache poussière	1	27	Ressort	1
9	Joint ressort axe	1	28	Vis	1
10	Roulement	1	29	Ecrou	1
11	Goupille ressort	1	30	Tige oscillante	1
12	Goupille ressort	1	31	Vis	1
13	Roulement	1	32	O-ring	1
14	Goupille	2	33	Vis réglage	1
15	Plaque de butée	1	34	Ressort	1
16	Joint ressort axe	1	35	Soupape de sécurité	1
17	Corps de pompe	1	36	Vis	1
18	Axe roues	1	37	O-ring	1
19	Roulement	4	38	Bille acier	1

8. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.
Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Safety Warnings

WARNING !

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this tool.
Learn how to use the appliance properly using this manual and familiarize yourself with the safety instructions. NEVER allow anyone unfamiliar with the operating instructions of the winch to use this product.
Save all warnings and instructions for future reference.

1.1 General Safety Warnings

1. **Keep the work area clean.**
   The work area must be visible from the work position. Cluttered work areas and workbenches are a potential source of injury or accidents.
2. **Take into account the work environment.**
   Properly illuminate the work area (50lux minimum). Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. There must be no risk of explosions or corrosive products in the immediate environment during use. Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet or water-spraying locations.
3. **Beware of electric shocks.**
   Avoid any bodily contact with earthed devices or objects.
4. **Do not let visitors approach.**
   Do not allow visitors to touch the tool or extension cord. All visitors should be kept away from the work area: BE especially vigilant with children and animals
5. **Put away unused tools.**
   Unused tools should be stored in a dry or locked place, out of the reach of children. Do not leave a stored tool plugged in.
6. **Do not force the tool.**
   A tool will perform better and be safer if it is used at the power for which it was designed.
7. **Use the appropriate tool.**
   Do not force a small tool or attachment to do the work of a larger one. Do not use the tool for a purpose for which it was not designed.
8. **Wear suitable clothing.**
   Never wear loose clothing or jewelry, as they can be caught in moving parts. It is recommended to wear protective gloves and non-slip shoes when working outdoors. Wear a protective helmet to contain long hair.
9. **Wear protective equipment, safety glasses.**
   Also wear hearing protection while working if the noise level exceeds 85 dB (A). Noise levels may exceed the specified values depending on the work environment and the material being worked.
10. **Do not abuse the power cord.**
    Never use the power cord to carry the tool and never unplug the tool by pulling on the cord. Protect the cord from heat, oil and sharp edges.
11. **Do not lean too much.**
    Maintain good footing and balance at all times.
12. **Treat tools with care.**
    Keep tools sharp and clean to optimize work and safety. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Periodically examine the condition of tool cords and, if necessary, have them repaired by an authorized service station. Periodically examine the condition of extension cords and replace them if necessary.
13. **Unplug the tools.**
    When not in use, before maintenance, before changing accessories.
14. **Avoid accidental start-up.**
    Do not carry a plugged-in tool with your finger on the switch. Be sure the switch is in the off position before plugging in the tool.
15. **Outdoor extension cords.**
    When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for such use and bearing the approval suffixes.
16. **Stay alert.**
    Concentrate on the work. Use good judgment. Do not use the tool when tired or under the influence of drugs. Be careful with medication: check the medication leaflets for probable states of drowsiness.
17. **Look for damaged parts.**
    Before using the tool, carefully examine the condition of parts such as the guard to ensure that they operate properly and perform their intended purpose. Check the alignment and freedom of operation of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that may adversely affect operation. The guard or any part in poor condition must be repaired or replaced by an authorized service station unless otherwise specified in this instruction manual. Have any defective switch replaced by an authorized service center. Do not use a tool if the switch does not operate properly.
18. **Warning.**

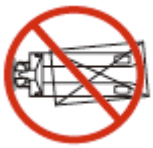
The use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.

19. **Do not modify the machine**
    No modifications and/or conversions should be made. The use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury **.**
20. **Have the tool repaired by a specialist.**
    This electrical appliance complies with the safety regulations provided. Repairs to appliances carried out by unqualified persons present risks of injury to the user.

1.2 Special safety warnings

1. For safe use of the pallet truck, read all warning signs and instructions in this manual and on the pallet truck before use.
2. Do not use the pallet truck without having been instructed in its operation and having read the manual. Pay particular attention to the wheels, the tiller with handle, the forks.
3. Never stand on the forks of the pallet truck.
4. Do not carry passengers.
5. Wear suitable personal protective equipment: gloves, safety shoes, etc.
6. Do not overload the pallet truck
7. Always place loads in the center of the forks and not at the end.
8. Distribute the pallet truck capacity across all forks.
9. Ensure that the length of the pallet does not exceed the length of the forks.
10. Place the forks in the lowest position when the pallet truck is not in use.
11. Do not allow anyone other than the operator to stand in front of or behind the pallet truck when it is moving or the forks are raising/lowering.
12. Do not place your foot in front of the running wheel: risk of injury.
13. The pallet truck must only be used on firm, soft, level, flat surfaces, not on slopes: on a slope or inclined surface, the pallet truck may become uncontrollable and be a source of danger. Stay alert for differences in ground level when moving the pallet truck. The load may fall or the pallet truck may become uncontrollable.
14. Do not lift or carry people: risk of falling causing serious injury.
15. Do not use the pallet truck in explosive atmospheres.
16. Do not operate the pallet truck with the load loose, stacked unstable or unbalanced. Always keep an eye on the positioning of the load. If the load becomes unstable, immobilize and stabilize the pallet truck, then reposition the load before resuming movement.
17. Perform daily and regular maintenance to ensure proper operation of the pallet truck.
18. This pallet truck is not designed for use in wet environments: reserve its use in dry atmospheres.
19. Do not use this pallet truck for any purpose other than its intended use: improper use may cause human injury or damage to equipment.
20. No modifications must be made to this pallet truck: change of capacity, safety features, braking, steering, addition of accessories, etc.
21. Do not use for handling suspended loads that can swing freely;
22. Do not use on public roads;
23. Do not use for direct contact with foodstuffs;
24. Be vigilant about dangerous phenomena due to wind forces.
25. Be vigilant when using the pallet truck for potential crushing or shearing risks (hand, feet, etc.).

1.3 Warning symbols



Always place loads in the center of the forks and not at the end.

Distribute the pallet truck capacity across all forks

Do not allow anyone other than the operator to stand in front of or behind the pallet truck when it is moving or the forks are raising/lowering.

Do not lift, carry or transport people

Do not place your foot or hand under the lifting mechanism or in front of the running wheel.

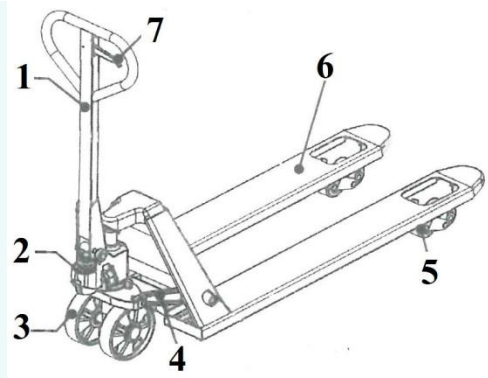
Do not allow anyone other than the operator to stand in front of or behind the pallet truck when it is moving or the forks are raising/lowering.

2. Presentation

This pallet truck is a trolley with wheels supporting lifting fork arms for handling pallets, designed to be pushed, pulled and steered manually by a pedestrian operator on a smooth, flat and hard surface by means of an articulated tiller and designed to raise a load, by pumping the tiller, to a sufficient transport height
This hand pallet truck must be used according to the instructions described in the instruction manual.

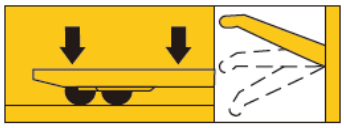
Take into consideration and respect the safety and warning pictograms located on the pallet truck.
The hand pallet truck is intended for indoor applications with temperatures between +5°C and +40°C.

2.1. General view



8- Drawbar arm
9- Hydraulic pump
10- Wheels
11- Lifting mechanism
12- Front wheels (single/tandem)
13- Chassis
14- Lever

2.2. Lever positions

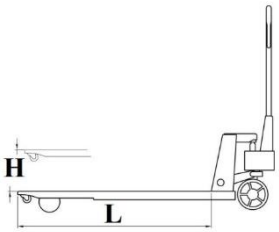


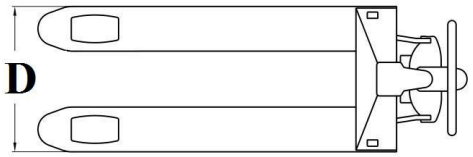
Lever high position
Descent from the plateau

Neutral lever
Load movement

Lever low position
Ascent of the plateau

2.3. Technical characteristics

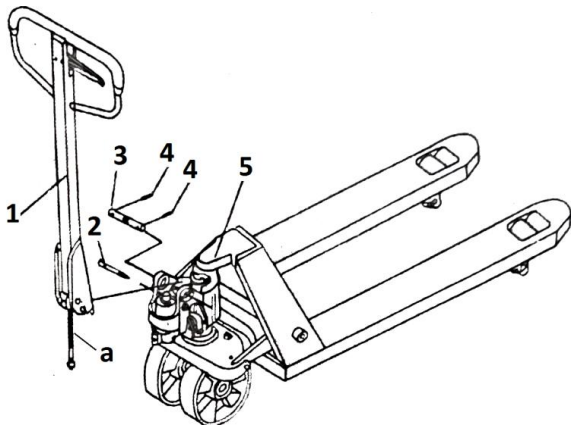




REF. 13030				
Ability	2500 kg	Forks	Length (L)	1150 mm
Lifting height	85-200 mm		Width (D)	540 mm
Minimum fork height (H)	85 mm		Height	2.75 mm
Ø fork wheels	Ø 180 x 50 mm			
Ø steering wheels	Ø 80 x 70 mm			
Dimension	1550 x 540 x 1210 mm			
Weight	62Kg			

3. Commissioning

Check that all parts are present and not damaged.



1 Axis (3)
2 Pins (4), one is already assembled on the axle
1 Helm (1)
1 Pre-assembled chassis with a pump (5)

11 Drawbar chain

Assemble the pallet truck according to the following instructions:

3.1. Mounting the drawbar

NOTE: The number noted on the drawbar arm and the chassis must be identical.

- Insert the tiller arm (1) into the pump block.

Use a hammer to insert the axle (3), from right to left, into the tiller arm and the pump block.

- Move the handle control lever to the lower position.

- Pass the chain through the hole in the axle
- Remove the locking pin by pressing the drawbar down
- Insert the chain nut into the fork of the drop lever

Use a hammer to insert the mechanical pins (4) into the 2 holes in the axle. The drawbar is now assembled to the pump.

3.2. Adjusting the adjusting nut

The control lever is located on the pallet truck drawbar: 3 adjustment positions (*see 2.1*).

The lever can be adjusted as follows:

Forks	adjusting nut	Results
Stand up in a neutral position	Turn it clockwise	Forks stationary in neutral position
Descend into neutral position	Turn it counterclockwise	
Do not descend when the handle is in the down position	Turn it clockwise until lever down position = forks raised.	Check the neutral position
Do not rise when the handle is in the up position	Turn it counterclockwise until lever up = forks down.	

Perform daily inspections and functional checks.

4. Use

REMINDER
Before any use, check that the pallet truck is working properly with the forks in the low position, without a load. Raise the forks to a minimum height of approximately 15 cm for any rolling operation.
The user of the pallet truck must wear suitable personal protective equipment: safety shoes, gloves, etc.
Use in a non-humid environment, indoors, ambient temperatures ranging from +5°C to +40°C.
Never leave a loaded pallet truck unattended.

4.1. Parking

Position the forks in the low position.
Park the pallet truck on a flat, level, smooth surface where it will not interfere with any other action, activate the brake if present.

4.2. Load increase

Check that the load does not exceed the rated capacity of the pallet truck; do not overload the pallet truck
Move the pallet truck to slowly position the forks under the pallet of the load to be moved, until you feel resistance against the pallet.
Lower the position lever down, then pump up and down carefully, keeping an eye on the behavior of the load to lift it: the load must be distributed evenly on the forks.

4.3. Lowering the load

DO NOT PUT THE FOOT OR THERE HAND UNDER THE MECHANISM OF LIFTING .
Lower there charge gently using the lever until the low fork position .

By releasing THE lever , the movement of descent stops .

Be sure that he there is sufficient clearance , then move the pallet truck .

4.4. Load movement

Do not use the pallet truck on sloping ground.
Check for differences in ground level when moving the lift: the load may be destabilized and fall. Stabilize the load to avoid any risk of falling

Be careful with the braking distance: this increases depending on the load
Move the pallet truck by pushing or pulling the tiller.

5. Maintenance

REMINDER: Before any maintenance operation, remove the load and lower the forks to the lowest position. Only qualified and trained personnel are authorized to carry out maintenance operations on this pallet truck.
Bring the pallet truck to a complete stop before working on components that can pinch fingers or hands.
Use only original spare parts supplied by an authorized After-Sales Service.
Regular maintenance is recommended. Use of appropriate grease.
Use in harsh and aggressive environments may require more frequent maintenance.

5.1. Control and maintenance

5.1.1. Daily

A daily inspection allows you to detect a malfunction or a breakdown and optimize the service life.
Check for any potential structural deformation, cracks in the arms, forks, wheels or any other components, any unexpected noise as well as the lifting mechanism.
Check for oil leaks.
- the fluidity of the vertical movement of the hydraulic mechanism
- the correct movement and condition of the wheels.
- tightening all bolts and nuts.
- the good condition of the safety pictograms and the identification plate, replace them if necessary.

DO NOT USE THE PALLET TRUCK IF A MALFUNCTION OR PROBLEM IS OBSERVED.
When finished using the pallet truck, leave the forks in the low position.

- The machine maintenance and inspection logbook is the user's responsibility. For implementation of this logbook, refer to applicable local regulations and comply with the section relating to maintenance.

5.1.2. Monthly

Check hydraulic oil level (more frequently for high usage applications).
All parts requiring it are lubricated with grease at the factory. Apply long-life grease to grease points monthly or whenever the pallet truck is cleaned. Clean dirt and debris every six months.

5.2. Oil

Check the oil level every six months with the forks in the low position.
The oil capacity should be 0.3l.
The oil level should be a maximum of 5 mm below the reservoir inlet.
Hydraulic oil (L-HV46) is suitable for use environment at temperatures of -20°C~+40°C
Adding oil:
Place the forks in the low position.
- Place the pallet truck on its side. Position the drain plug at the top.
- Remove the cap.
- Add hydraulic oil until the oil level is flush with the hole.
- Replace the drain plug, put the pallet truck back upright.

5.3. How to expel air from the pump unit.

Air bubbles can get into the hydraulic oil (transport, incorrect position of the pump, etc.): the forks no longer lift.
Release the air as follows: Leave the control handle in the down position, then move the tiller up and down several times.

5.4. Lubrication

Use petroleum or engine grease to maintain the pump.

5.5. Transportation

Transport the pallet truck empty, without any load, with the forks in the low position. Secure it with suitable straps.

Any slinging operation is prohibited.

5.6. Changing the wheels

Contact your authorized After-Sales Service if changing the wheel(s) proves necessary.

5.7. Storage

For storage, The pallet truck must be empty, without any load, forks in the low position and protected against corrosion and dust.
For a long period of disuse, the drawbar can be disassembled, refer to the assembly operations starting from the end.

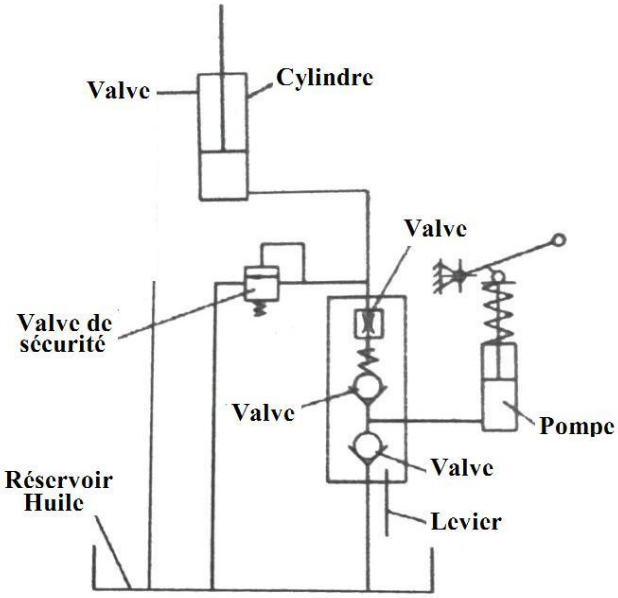
6. Problems – Solutions

Problems	Probable causes	Solutions
Forks do not raise to maximum height	Lack of oil	Add oil
The forks do not lift not.	Lack of oil	Add oil.
	The oil contains impurities	Change the oil
	Load too heavy	Check the weight of the load (do not exceed the max capacity)
	Presence of air	Purge the air.
The forks cannot go down.	Pump faulty due to weight overload.	Replace the pump.
	High position too long.	Place the forks in the low position when not in use.
	The adjustment nut is out of adjustment.	Adjust the nut or screw. (see 3.2)
Leaks -	Damaged or broken seals.	Replace the seals.
	Some parts damaged.	Replace with new
	Presence of impurities in the oil.	Replace the oil.
	Broken or damaged parts of the hydraulic circuit.	Check and replace broken parts.
	Presence of air in the oil.	Purge the air.

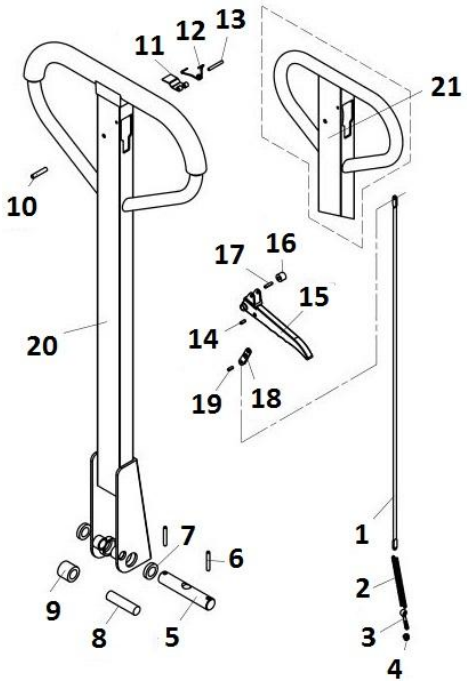
NOTE: DO NOT REPAIR THE PALLET TRUCK WITHOUT BEING TRAINED AND AUTHORIZED TO DO SO

7. Exploded View – Parts Lists

7.1. Pump structure

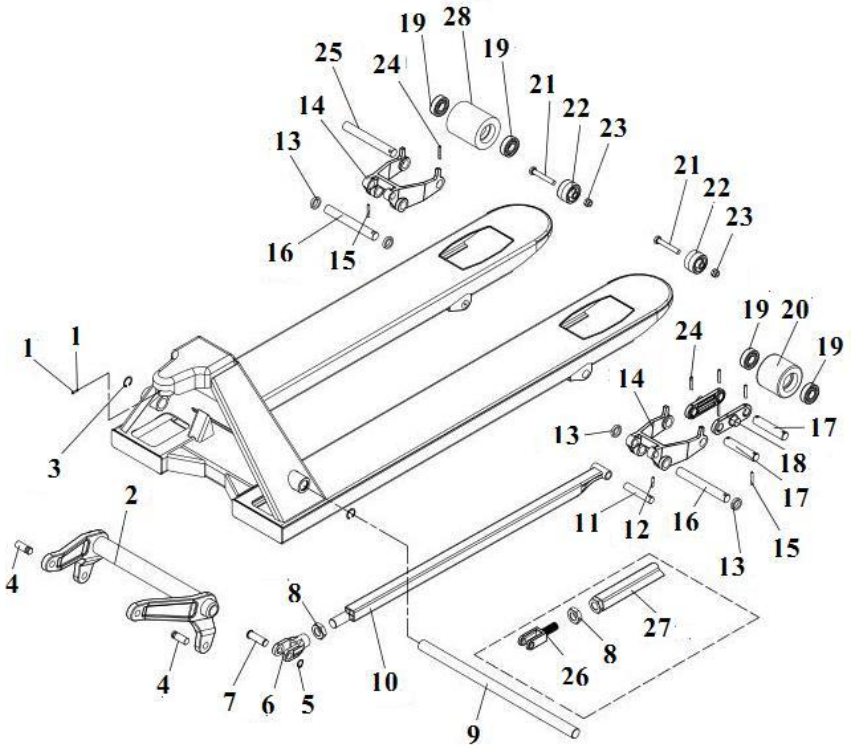


7.2. PART 1



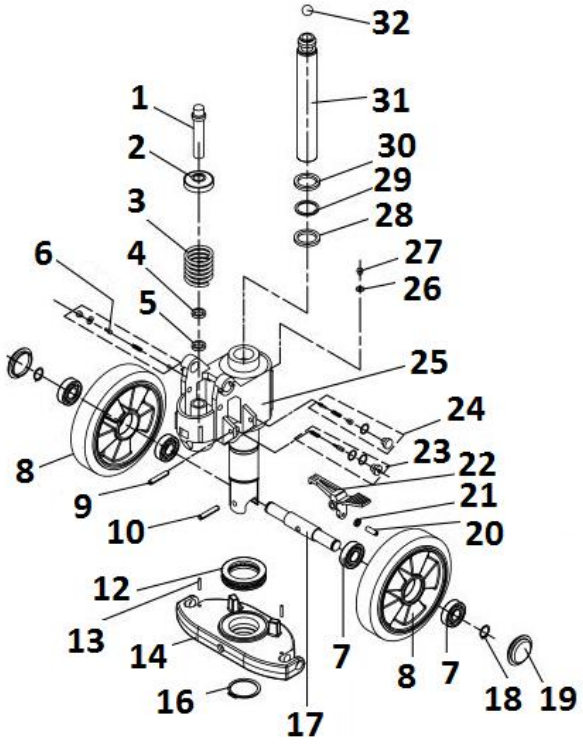
No.	Designation	Qty	No.	Designation	Qty	No.	Designation	Qty
1	Extendable bar	1	8	Pin	1	15	Manual lever	1
2	Chain	1	9	Pressure roller	1	16	Cylinder	1
3	Bolt	1	10	Pin	1	17	Pin	1
4	Nut	1	11	Hinge	1	18	Connecting rod	1
5	Axis	1	12	Spring	1	19	Rivet	1
6	Pin	2	13	Pin	1	20	Handle	1
7	Washer	1	14	Pin	1	21	Timon	1

7.3. PART 2



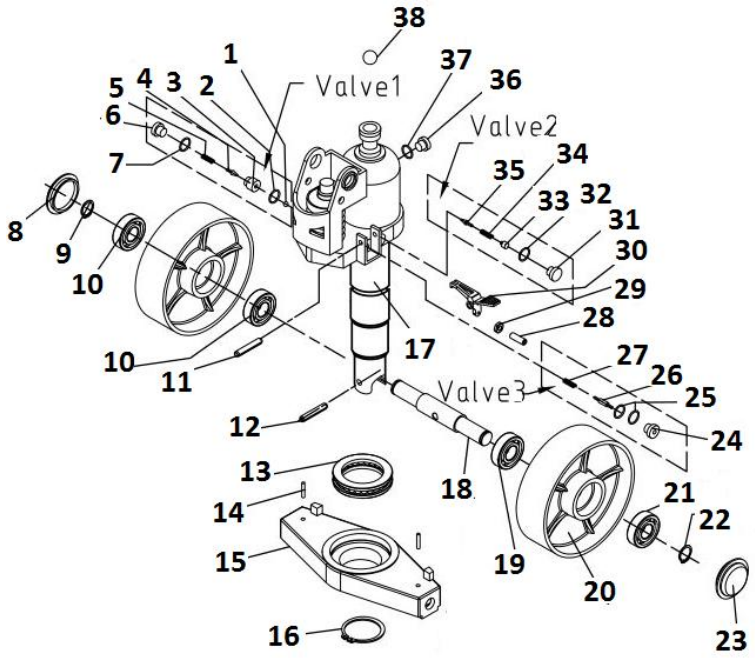
No.	Designation	Qty	No.	Designation	Qty
1	Chassis	1	15	Pin	2
2	Rocker Arm	1	16	Axis	2
3	Ring	2	17	Cylinder axis	4
4	Pin	2	18	Plate	4
5	Ring	2	19	Bearings	8 or 4
6	Fork	2	20	Fork wheel	4
7	Axis	2	21	Bolt	2
8	Nut	2	22	Input cylinder	2
9	Axis	1	23	Nut	2
10	Connecting bar	2	24	Pin	8 or 4
11	Axis	2	25	Cylinder axis	2
12	Pin	2	26	Fork tie bar	2
13	Axle sleeve	4	27	Connecting bar	2
14	Level block	2	28	Fork wheel	2

7.4. PART 3



No.	Designation	Qty	No.	Designation	Qty
1	Piston rod	1	18	Spring seal	1
2	Spring	1	19	Ring	2
3	Spring	1	20	Hex Nut .	2
4	Ring	1	21	Screw	1
5	Y-ring	1	22	Oscillating rod	1
6	Valve unit	1	28	Hydraulic valve unit	1
7	Rolling	4	29	Safety valve	1
8	Joint axle	2	30	Pump	1
9	Wheel	2	31	Sealing gasket	1
10	Pin	1	32	Threaded plug	1
12	Ball bearing	1		Y-Ring	1
13	Pin	2		O-Ring	1
14	Band	1		Ring	1
16	Seal	1		Piston rod	1
17	Wheel axle	1		Steel ball	1
12	Ball bearing	1			

7.5. PART 4



No.	Designation	Qty	No.	Designation	Qty
1	Steel ball	1	20	Wheel Ø 180	2
2	O-ring	1	21	Rolling	1
3	Valve	1	22	Spring axle seal	1
4	Valve socket	1	23	Dust cover cap	2
5	Spring	1	24	Screw	1
6	Screw	1	25	O-ring	2
7	O-ring	1	26	Sliding heart valve	1
8	Dust cover cap	1	27	Spring	1
9	Spring axle seal	1	28	Screw	1
10	Rolling	1	29	Nut	1
11	Spring pin	1	30	Oscillating rod	1
12	Spring pin	1	31	Screw	1
13	Rolling	1	32	O-ring	1
14	Pin	2	33	Adjustment screw	1
15	Stop plate	1	34	Spring	1
16	Spring axle seal	1	35	Safety valve	1
17	Pump body	1	36	Screw	1
18	Wheel axle	1	37	O-ring	1
19	Rolling	4	38	Steel ball	1

8. Product Warranty and Conformity

The guarantee cannot be granted following:

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty request.

Environmental protection:

Your appliance contains many recyclable materials.
We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle them at the collection points provided for this purpose. Contact your local authority or retailer for recycling advice.

1. Advertencias de seguridad

ADVERTENCIA !

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta.
Aprenda a utilizar correctamente el dispositivo utilizando este manual de instrucciones y familiarícese con las instrucciones de seguridad. NUNCA permita que alguien que no esté familiarizado con las instrucciones de funcionamiento del cabrestante utilice este producto.
Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

1.1 Advertencias generales de seguridad

1. **Mantenga limpia el área de trabajo.**
   El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas de trabajo y bancos de trabajo desordenados son una fuente potencial de lesiones o accidentes.
2. **Tenga en cuenta el entorno de trabajo.**
   Ilumina bien el área de trabajo (mínimo 50 lux). No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables. No debe haber riesgo de explosiones o productos corrosivos en el entorno inmediato durante su uso. No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos, mojados o a prueba de salpicaduras.
3. **Cuidado con las descargas eléctricas.**
   Evite cualquier contacto corporal con dispositivos u objetos conectados a tierra.
4. **No permita que los visitantes se acerquen.**
   No permita que los visitantes toquen la herramienta ni el cable de extensión. Todos los visitantes deben mantenerse alejados del área de trabajo: ESTÉ especialmente alerta con los niños y los animales.
5. **Guarde las herramientas que no utilice.**
   Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado, fuera del alcance de los niños. No deje una herramienta almacenada enchufada.
6. **No fuerce la herramienta.**
   Una herramienta funcionará mejor y será más segura si se utiliza con la potencia para la que fue diseñada.
7. **Utilice la herramienta adecuada.**
   No fuerce una herramienta o accesorio pequeño para realizar el trabajo de uno más grande. No utilice la herramienta para un propósito para el cual no fue diseñada.
8. **Use ropa adecuada.**
   Nunca use ropa suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda utilizar guantes protectores y zapatos antideslizantes cuando se trabaja al aire libre. Use casco protector para contener el cabello largo.
9. **Use equipo de protección, gafas de seguridad.**
   También utilice protección auditiva mientras trabaja si el nivel de ruido supera los 85 dB (A). Los niveles de ruido pueden superar los valores especificados dependiendo del entorno de trabajo y del material trabajado.
10. **No abuse del cable de alimentación.**
    Nunca utilice el cable de alimentación para transportar la herramienta y nunca desenchufe la herramienta tirando del cable. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
11. **No te inclines demasiado**
    Mantenga un buen punto de apoyo y equilibrio en todo momento.
12. **Trate las herramientas con cuidado.**
    Mantenga las herramientas afiladas y limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar accesorios. Inspeccione periódicamente el estado de los cables de las herramientas y, si es necesario, haga que sean reparados por un centro de mantenimiento autorizado. Inspeccione periódicamente el estado de los cables de extensión y reemplácelos según sea necesario.
13. **Desconecte las herramientas.**
    Cuando no esté en uso, antes del mantenimiento, antes de cambiar accesorios.
14. **Evite el arranque accidental.**
    No transporte una herramienta enchufada con el dedo en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.
15. **Cables de extensión para exteriores.**
    Cuando se utilice la herramienta al aire libre, utilice únicamente cables de extensión diseñados para tal uso y que tengan los sufijos de aprobación.
16. **Mantente alerta.**
    Concentrarse en el trabajo. Ejercite el juicio. No utilice la herramienta si está cansado o bajo la influencia de drogas. Cuidado con los medicamentos: consultar los prospectos de los medicamentos para detectar posibles estados de somnolencia.
17. **Busque piezas dañadas.**
    Antes de utilizar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas, como la protección, para asegurarse de que funcionan correctamente y cumplen su propósito previsto. Verificar la alineación y

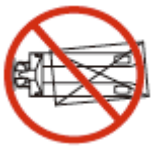
libertad de funcionamiento de las partes móviles, el estado y montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente al funcionamiento. La protección o cualquier pieza en mal estado debe ser reparada o reemplazada por un servicio técnico autorizado a menos que se indique lo contrario en este manual de instrucciones. Haga que un centro de servicio autorizado reemplace cualquier interruptor defectuoso. No utilice una herramienta si el interruptor no funciona correctamente.

18. **Advertencia.**
    El uso de accesorios o aditamentos distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones personales.
19. **No modifique la máquina**
    No se deberán realizar modificaciones y/o conversiones. El uso de accesorios o aditamentos distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones personales **.**
20. **Haga reparar la herramienta por un especialista.**
    Este aparato eléctrico cumple con las normas de seguridad previstas. Las reparaciones de dispositivos realizadas por personas no cualificadas presentan riesgos de lesiones para el usuario.

1.2 Advertencias especiales de seguridad

1. Para un uso seguro de la transpaleta, lea todas las señales de advertencia e instrucciones en este manual y en la transpaleta antes de usarla.
2. No utilice la transpaleta sin haber sido instruido en su funcionamiento y haber leído el manual. Preste especial atención a las ruedas, al timón con manillar y a las horquillas.
3. Nunca se suba a las horquillas de la transpaleta.
4. No lleve pasajeros.
5. Utilice equipo de protección personal adecuado: guantes, zapatos de seguridad, etc.
6. No sobrecargue la transpaleta
7. Coloque siempre las cargas en el centro de las horquillas y no al final.
8. Distribuya la capacidad de la transpaleta entre todas las horquillas.
9. Asegúrese de que la longitud del palet no exceda la longitud de las horquillas.
10. Coloque las horquillas en la posición más baja cuando la transpaleta no esté en uso.
11. No permita que nadie que no sea el operador se pare delante o detrás de la transpaleta cuando esté en movimiento o cuando las horquillas estén subiendo o bajando.
12. No coloque el pie delante de la rueda de marcha: riesgo de lesiones.
13. La transpaleta solo debe utilizarse en superficies firmes, blandas, niveladas y planas, no en pendientes: en una pendiente o superficie inclinada, la transpaleta puede volverse incontrolable y ser una fuente de peligro. Tenga en cuenta las diferencias de nivel del suelo al mover la transpaleta. La carga podría caerse o la transpaleta podría volverse incontrolable.
14. No levante ni transporte personas: riesgo de caídas que provoquen lesiones graves.
15. No utilice la transpaleta en atmósferas explosivas.
16. No utilice la transpaleta con la carga mal asegurada, apilada de forma inestable o desequilibrada. Vigile siempre la posición de la carga. Si la carga se vuelve inestable, inmovilice y estabilice la transpaleta, luego vuelva a colocar la carga antes de reanudar el movimiento.
17. Realizar un mantenimiento diario y regular para garantizar el correcto funcionamiento de la transpaleta.
18. Esta transpaleta no está diseñada para su uso en ambientes húmedos: reservar su uso en atmósferas secas.
19. No utilice esta transpaleta para ningún otro fin que no sea el previsto: el uso inadecuado puede provocar lesiones a personas o daños al equipo.
20. No se deben realizar modificaciones en esta transpaleta: cambio de capacidad, dispositivos de seguridad, frenado, dirección, adición de accesorios, etc.
21. No utilizar para manipular cargas suspendidas que puedan oscilar libremente;
22. No utilizar en vías públicas;
23. No utilizar en contacto directo con alimentos;
24. Estar atentos a los fenómenos peligrosos debidos a las fuerzas del viento.
25. Esté alerta al utilizar la transpaleta por posibles riesgos de aplastamiento o corte (manos, pies, etc.).

1.3 Símbolos de advertencia



Coloque siempre las cargas en el centro de las horquillas y no al final.

Distribuya la capacidad de la transpaleta entre todas las horquillas

No permita que nadie que no sea el operador se pare delante o detrás de la transpaleta cuando esté en movimiento o cuando las horquillas estén subiendo o bajando.

No levante, transporte ni transporte personas.

No coloque el pie o la mano debajo del mecanismo de elevación ni delante de la rueda de desplazamiento.

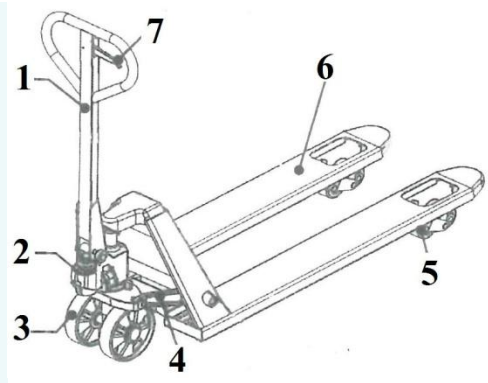
No permita que nadie que no sea el operador se pare delante o detrás de la transpaleta cuando esté en movimiento o cuando las horquillas estén subiendo o bajando.

2. Presentación

Esta transpaleta es un carro con ruedas que soportan brazos de horquilla elevadores para la manipulación de palets, diseñado para ser empujado, tirado y dirigido manualmente por un operador a pie sobre una superficie lisa, plana y dura por medio de un timón articulado y diseñado para elevar una carga, mediante el bombeo del timón, hasta una altura de transporte suficiente.
Esta transpaleta manual debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones descritas en el manual de instrucciones.

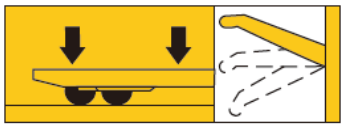
Tenga en cuenta y respete los pictogramas de seguridad y advertencia ubicados en la transpaleta.
La transpaleta manual está diseñada para aplicaciones en interiores con temperaturas entre +5 °C y +40 °C.

2.1. Vista general



15- Brazo de tiro
16- Bomba hidráulica
17- Ruedas
18- Mecanismo de elevación
19- Ruedas delanteras (simples/tándem)
20- Chasis
21- Palanca

2.2. Posiciones de la palanca

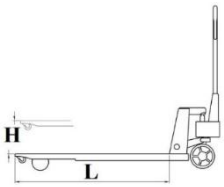


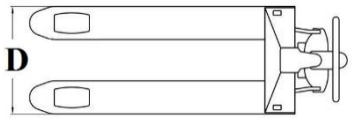
Posición alta de la palanca
Descenso de la meseta

Palanca neutra
Movimiento de carga

Posición baja de la palanca
Ascenso a la meseta

2.3. Características técnicas

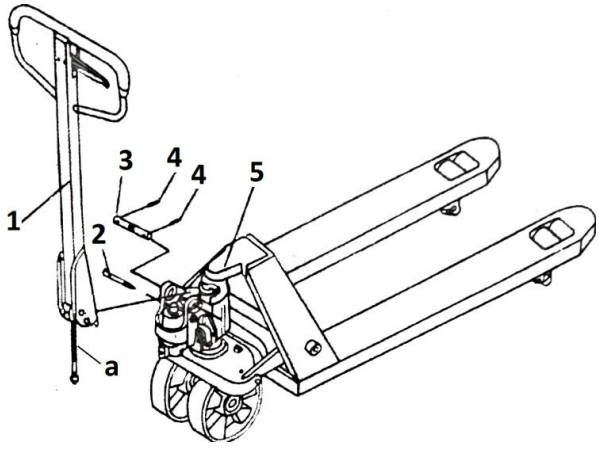




ÁRBITRO. 13030				
Capacidad	2500 kilos	Tenedores	Longitud (L)	1150 mm
Altura de elevación	85-200 mm		Ancho (D)	540 mm
Altura mínima de la horquilla (H)	85 mm		Altura	2,75 mm
Ø ruedas de horquilla	Diámetro 180 x 50 mm			
Ø volantes	Diámetro 80 x 70 mm			
Dimensión	1550 x 540 x 1210 mm			
Peso	62Kg			

3. Puesta en servicio

Compruebe que todas las piezas estén presentes y no estén dañadas.



1 eje (3)
2 Pasadores (4), uno ya está montado en el eje
1 yelmo (1)
1 Chasis premontado con bomba (5)

12 Cadena de barra de tiro

Monte la transpaleta siguiendo las siguientes instrucciones:

3.1. Montaje de la barra de tiro

NOTA: El número anotado en el brazo de tiro y en el chasis deben ser idénticos.

- Inserte el brazo del timón (1) en el bloque de la bomba.

Utilice un martillo para insertar el eje (3), de derecha a izquierda, en el brazo del timón y en el bloque de la bomba.

- Mueva la palanca de control del mango a la posición inferior.
- Pase la cadena por el orificio del eje.

- Retire el pasador de bloqueo presionando la barra de tiro hacia abajo.
- Inserte la tuerca de la cadena en la horquilla de la palanca de caída.

Utilice un martillo para insertar los pasadores mecánicos (4) en los 2 orificios del eje. La barra de tracción ahora está ensamblada a la bomba.

3.2. Ajuste de la tuerca de ajuste

La palanca de mando se encuentra en la barra de tiro de la transpaleta: 3 posiciones de ajuste (*ver 2.1*).

La palanca se puede ajustar de la siguiente manera:

Tenedores	tuerca de ajuste	Resultados
Ponte de pie en una posición neutral.	Gírelo en el sentido de las agujas del reloj	Horquillas estacionarias en posición neutra
Descender a posición neutra	Gírelo en sentido antihorario	
No descienda cuando el mango esté en la posición hacia abajo	Gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición de palanca hacia abajo = horquillas levantadas.	Compruebe la posición neutra
No levantarse cuando el mango esté en la posición hacia arriba	Gírelo en sentido antihorario hasta que la palanca suba = horquillas bajadas.	

Realizar inspecciones diarias y comprobaciones funcionales.

4. Usar

RECORDATORIO
Antes de cualquier uso, comprobar que la transpaleta funciona correctamente con las horquillas en posición baja, sin carga. Eleve las horquillas a una altura mínima de aproximadamente 15 cm para cualquier operación de laminación.
El usuario de la transpaleta deberá llevar equipo de protección individual adecuado: calzado de seguridad, guantes, etc.
Utilizar en ambiente no húmedo, en interiores, con temperaturas ambiente comprendidas entre +5°C y +40°C.
Nunca deje una transpaleta cargada sin supervisión.

4.1. Aparcamiento

Coloque las horquillas en la posición baja.
Estacione la transpaleta sobre una superficie plana, nivelada y lisa donde no interfiera con ninguna otra acción, active el freno si está presente.

4.2. Aumento de carga

Compruebe que la carga no exceda la capacidad nominal de la transpaleta; No sobrecargue la transpaleta
Mueva la transpaleta para posicionar lentamente las horquillas debajo del palet de la carga a mover, hasta sentir resistencia contra el palet.
Baje la palanca de posición, luego bombee hacia arriba y hacia abajo con cuidado, prestando atención al comportamiento de la carga para levantarla: la carga debe estar distribuida uniformemente en las horquillas.

4.3. Bajando la carga

NO PONGAS EL PIE O ALLÁ MANO BAJO EL MECANISMO DE ELEVACIÓN .
Más bajo allá cargar utilizando suavemente la palanca hasta que Posición de horquilla baja .
Al liberar EL palanca , El movimiento de descendencia se detiene .
Estar seguro que él Hay suficiente espacio libre , entonces mueva la transpaleta .

4.4. Movimiento de carga

No utilice la transpaleta en terrenos inclinados.
Compruebe si hay diferencias de nivel del suelo al mover el elevador: la carga podría desestabilizarse y caer. Estabilizar la carga para evitar cualquier riesgo de caída.

Tenga cuidado con la distancia de frenado: esta aumenta dependiendo de la carga.
Mueva la transpaleta empujando o tirando del timón.

5. Mantenimiento

RECORDATORIO: Antes de cualquier operación de mantenimiento, retire la carga y baje las horquillas a la posición más baja. Sólo personal cualificado y capacitado está autorizado a realizar operaciones de mantenimiento en esta transpaleta.
Detenga completamente la transpaleta antes de trabajar en componentes que puedan pillarse los dedos o las manos.
Utilice únicamente repuestos originales suministrados por un Servicio Postventa autorizado.
Se recomienda un mantenimiento regular. Utilizando la grasa correcta.
El uso en entornos duros y agresivos puede requerir un mantenimiento más frecuente.

5.1. Control y mantenimiento

5.1.1. A diario

Una inspección diaria permite detectar un mal funcionamiento o una avería y optimizar la vida útil.
Compruebe si hay posibles deformaciones estructurales, grietas en los brazos, horquillas, ruedas o cualquier otro componente, cualquier ruido inesperado, así como el mecanismo de elevación.
Compruebe si hay fugas de aceite.
- la fluidez del movimiento vertical del mecanismo hidráulico
- el correcto movimiento y estado de las ruedas.
- apretar todos los tornillos y tuercas.
- el buen estado de los pictogramas de seguridad y de la placa de identificación, sustituirlos si es necesario.

NO UTILICE LA TRANSPALETA SI OBSERVA UN MAL FUNCIONAMIENTO O UN PROBLEMA.
Cuando termine de utilizar la transpaleta, deje las horquillas en la posición baja.

- El registro de mantenimiento e inspección de la máquina es responsabilidad del usuario. Para su correcta cumplimentación, consulte la normativa local aplicable y cumpla con la sección relativa al mantenimiento.

5.1.2. Mensual

Verifique el nivel de aceite hidráulico (con mayor frecuencia para aplicaciones de uso intensivo).
Todas las piezas que lo requieren vienen lubricadas con grasa de fábrica. Aplique grasa de larga duración en los puntos de engrase cada mes o cada vez que se limpie la transpaleta. Limpie la suciedad y los residuos cada seis meses.

5.2. Aceite

Compruebe el nivel de aceite cada seis meses con las horquillas en la posición baja.
La capacidad de aceite debe ser de 0,3 l.
El nivel de aceite debe estar como máximo 5 mm por debajo de la entrada del depósito.
El aceite hidráulico (L-HV46) es adecuado para entornos de uso a temperaturas de -20 °C a +40 °C.
Añadiendo aceite:
Coloque las horquillas en la posición baja.
- Coloque la transpaleta sobre su costado. Coloque el tapón de drenaje en la parte superior.

- Retire la tapa.
- Agregue aceite hidráulico hasta que el nivel de aceite esté al ras del orificio.
- Vuelva a colocar el tapón de drenaje y coloque la transpaleta nuevamente en posición vertical.

5.3. Cómo expulsar el aire de la unidad de bomba.

Pueden entrar burbujas de aire en el aceite hidráulico (transporte, posición incorrecta de la bomba, etc.): las horquillas ya no se elevan.
Libere el aire de la siguiente manera: deje la manija de control en la posición hacia abajo, luego mueva el cultivador hacia arriba y hacia abajo varias veces.

5.4. Lubricación

Utilice petróleo o grasa de motor para mantener la bomba.

5.5. Transporte

Transportar la transpaleta vacía, sin carga alguna, con las horquillas en posición baja. Asegúrelo con correas adecuadas.

Se prohíbe cualquier operación de eslingado.

5.6. Cambiar las ruedas

Si es necesario cambiar la(s) rueda(s), póngase en contacto con su servicio posventa autorizado.

5.7. Almacenamiento

Para almacenamiento, La transpaleta debe estar vacía, sin carga, con las horquillas en posición baja y protegida contra la corrosión y el polvo.
Para un largo periodo de desuso, la barra de tiro se puede desmontar, consulte las operaciones de montaje comenzando desde el final.

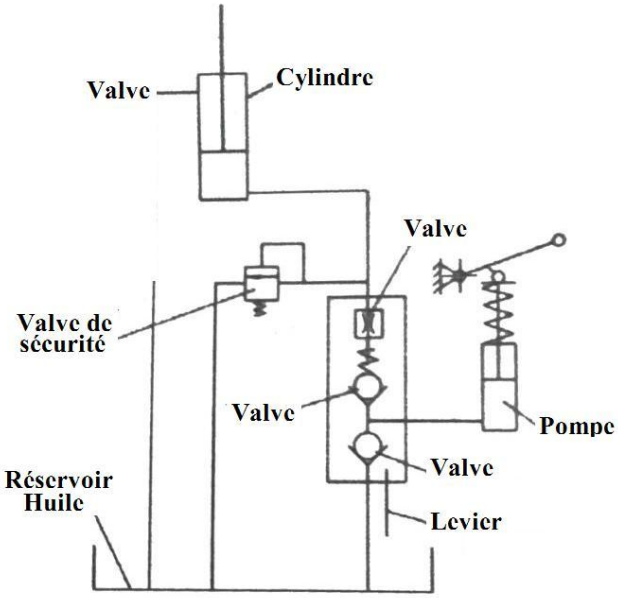
6. Problemas – Soluciones

Problemas	Causas probables	Soluciones
Las horquillas no se elevan a la altura máxima	Falta de petróleo	Añadir aceite
Las horquillas no se levantan no.	Falta de petróleo	Añade aceite.
	El aceite contiene impurezas	Cambiar el aceite
	Carga demasiado pesada	Verifique el peso de la carga (no exceda la capacidad máxima)
	Presencia de aire	Purgar el aire.
Las horquillas no pueden bajar.	Bomba defectuosa debido a sobrecarga de peso.	Reemplace la bomba.
	Posición alta demasiado larga.	Coloque las horquillas en la posición baja cuando no estén en uso.
	La tuerca de ajuste está desajustada.	Ajuste la tuerca o el tornillo. (ver 3.2)
Fugas -	Sellos dañados o rotos.	Reemplace los sellos.
	Algunas piezas dañadas.	Reemplazar por nuevo
	Presencia de impurezas en El aceite.	Reemplace el aceite.
	Partes rotas o dañadas del circuito hidráulico.	Revise y reemplace las piezas rotas.
	Presencia de aire en el aceite.	Purgar el aire.

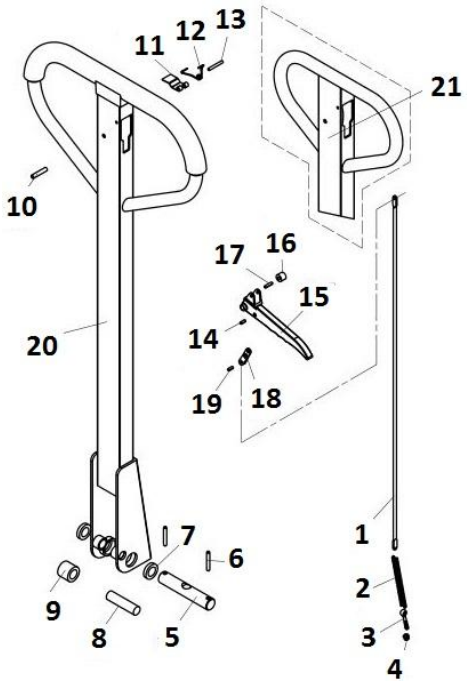
NOTA: NO REPARE LA TRANSPALETA SIN ESTAR CAPACITADO Y AUTORIZADO PARA HACERLO.

7. Vista en despiece: listas de piezas

7.1. Estructura de la bomba

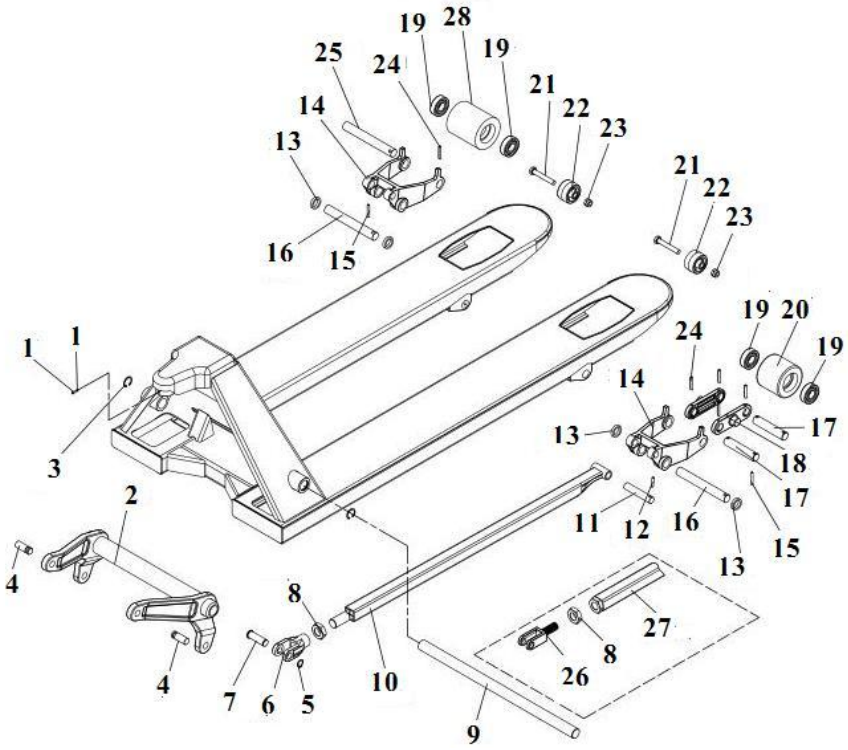


7.2. PARTE 1



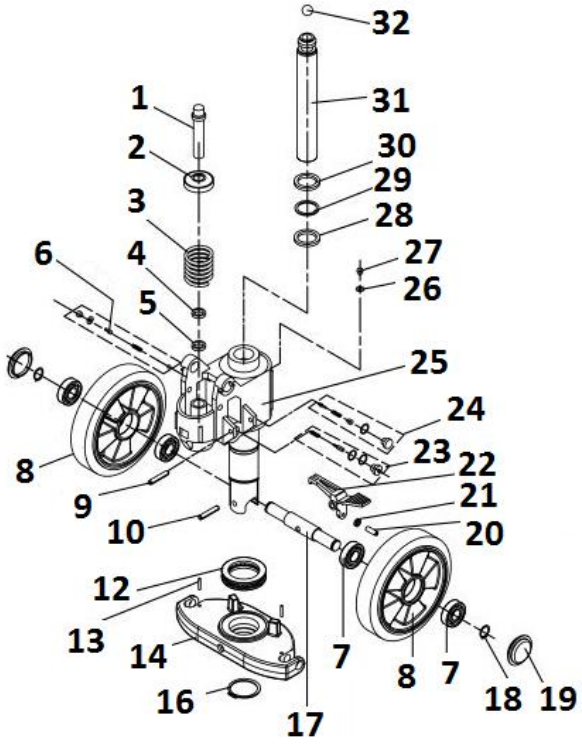
No.	Designación	Cantidad	No.	Designación	Cantidad	No.	Designación	Cantidad
1	Barra extensible	1	8	Alfiler	1	15	Palanca manual	1
2	Cadena	1	9	Rodillo de presión	1	16	Cilindro	1
3	Tornillo	1	10	Alfiler	1	17	Alfiler	1
4	Tuerca	1	11	Bisagra	1	18	Biela	1
5	Eje	1	12	Primavera	1	19	Remache	1
6	Alfiler	2	13	Alfiler	1	20	Manejar	1
7	Arandela	1	14	Alfiler	1	21	Timón	1

7.3. PARTE 2



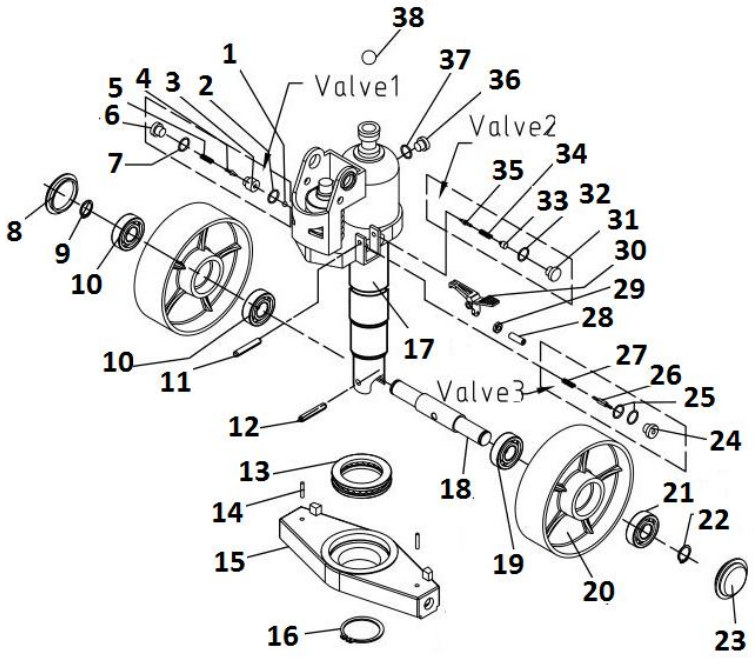
No.	Designación	Cantidad	No.	Designación	Cantidad
1	Chasis	1	15	Alfiler	2
2	Brazo basculante	1	16	Eje	2
3	Anillo	2	17	Eje del cilindro	4
4	Alfiler	2	18	Lámina	4
5	Anillo	2	19	Aspectos	8 o 4
6	Tenedor	2	20	Rueda de horquilla	4
7	Eje	2	21	Tornillo	2
8	Tuerca	2	22	Cilindro de entrada	2
9	Eje	1	23	Tuerca	2
10	Barra de conexión	2	24	Alfiler	8 o 4
11	Eje	2	25	Eje del cilindro	2
12	Alfiler	2	26	Barra de unión de horquilla	2
13	Casquillo del eje	4	27	Barra de conexión	2
14	Bloque de nivel	2	28	Rueda de horquilla	2

7.4. PARTE 3



No.	Designación	Cantidad	No.	Designación	Cantidad
1	Varilla del pistón	1	18	Sello de resorte	1
2	Primavera	1	19	Anillo	2
3	Primavera	1	20	Tuerca hexagonal .	2
4	Anillo	1	21	Tornillo	1
5	Anillo en Y	1	22	Varilla oscilante	1
6	Unidad de válvulas	1	28	Unidad de válvula hidráulica	1
7	Laminación	4	29	Válvula de seguridad	1
8	Eje articulado	2	30	Bomba	1
9	Rueda	2	31	Junta de estanqueidad	1
10	Alfiler	1	32	Tapón roscado	1
12	Cojinete de bolas	1		Anillo Y	1
13	Alfiler	2		Junta tórica	1
14	Banda	1		Anillo	1
16	Sello	1		Varilla del pistón	1
17	Eje de rueda	1		Bola de acero	1
12	Cojinete de bolas	1			

7.5. PARTE 4



No.	Designación	Cantidad	No.	Designación	Cantidad
1	Bola de acero	1	20	Rueda Ø 180	2
2	Junta tórica	1	21	Laminación	1
3	Válvula	1	22	Sello de eje de resorte	1
4	Zócalo de válvula	1	23	Tapa protectora contra el polvo	2
5	Primavera	1	24	Tornillo	1
6	Tornillo	1	25	Junta tórica	2
7	Junta tórica	1	26	Válvula cardíaca deslizante	1
8	Tapa protectora contra el polvo	1	27	Primavera	1
9	Sello de eje de resorte	1	28	Tornillo	1
10	Laminación	1	29	Tuerca	1
11	Pasador de resorte	1	30	Varilla oscilante	1
12	Pasador de resorte	1	31	Tornillo	1
13	Laminación	1	32	Junta tórica	1
14	Alfiler	2	33	Tornillo de ajuste	1
15	Placa de tope	1	34	Primavera	1
16	Sello de eje de resorte	1	35	Válvula de seguridad	1
17	Cuerpo de la bomba	1	36	Tornillo	1
18	Eje de rueda	1	37	Junta tórica	1
19	Laminación	4	38	Bola de acero	1

8. Garantía y conformidad del producto

La garantía no podrá concederse en los siguientes casos:

Uso anormal, manejo incorrecto, modificación no autorizada, transporte, manipulación o mantenimiento defectuoso, uso de piezas o accesorios no originales, trabajos realizados por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de sujeción del operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo responsabilidad del comprador quien es responsable de ejercitar cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

Protección ambiental:

Su aparato contiene muchos materiales reciclables.
Le recordamos que los dispositivos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor, recíclelos en los puntos de recogida habilitados para tal fin. Comuníquese con su autoridad local o minorista para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

1. Sicherheitswarnungen

WARNUNG !

Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Werkzeug beiliegen.
Lernen Sie anhand dieser Bedienungsanleitung den richtigen Umgang mit dem Gerät und machen Sie sich mit den Sicherheitshinweisen vertraut. Erlauben Sie NIEMALS jemandem die Verwendung dieses Produkts, der mit der Bedienungsanleitung der Winde nicht vertraut ist.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

1. **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber.**
   Der Arbeitsbereich muss vom Arbeitsplatz aus einsehbar sein. Unordentliche Arbeitsbereiche und Werkbänke sind eine potenzielle Verletzungs- und Unfallquelle.
2. **Berücksichtigen Sie die Arbeitsumgebung.**
   Beleuchten Sie den Arbeitsbereich gut (mindestens 50 Lux). Verwenden Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei der Nutzung darf keine Gefahr von Explosionen oder ätzenden Produkten in der unmittelbaren Umgebung bestehen. Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Gerät nicht an feuchten, nassen oder spritzwassergeschützten Orten.
3. **Vorsicht vor Stromschlägen.**
   Vermeiden Sie jeglichen Körperkontakt mit geerdeten Geräten oder Gegenständen.
4. **Lassen Sie keine Besucher in die Nähe.**
   Erlauben Sie Besuchern nicht, das Werkzeug oder das Verlängerungskabel zu berühren. Alle Besucher müssen vom Arbeitsbereich ferngehalten werden: Seien Sie besonders wachsam bei Kindern und Tieren
5. **Räumen Sie nicht verwendete Werkzeuge weg.**
   Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Lassen Sie ein aufbewahrtes Werkzeug nicht eingesteckt.
6. **Wenden Sie keine Gewalt an.**
   Die Leistung eines Werkzeugs ist besser und sicherer, wenn es mit der Leistung verwendet wird, für die es ausgelegt ist.
7. **Benutzen Sie dazu das entsprechende Werkzeug.**
   Zwingen Sie ein kleines Werkzeug oder Zubehör nicht dazu, die Arbeit eines größeren zu erledigen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht für einen Zweck, für den es nicht vorgesehen ist.
8. **Tragen Sie geeignete Kleidung.**
   Tragen Sie niemals weite Kleidung oder Schmuck, da diese in beweglichen Teilen hängen bleiben können. Es wird empfohlen, bei Arbeiten im Freien Schutzhandschuhe und rutschfeste Schuhe zu tragen. Tragen Sie eine schützende Kopfbedeckung, um lange Haare zusammenzuhalten.
9. **Schutzausrüstung und Schutzbrille tragen.**
   Tragen Sie während der Arbeit zusätzlich einen Gehörschutz, wenn der Geräuschpegel 85 dB(A) übersteigt. Je nach Arbeitsumgebung und bearbeitetem Material kann der Geräuschpegel die angegebenen Werte überschreiten.
10. **Missbrauchen Sie das Netzkabel nicht**
    Tragen Sie das Werkzeug niemals am Netzkabel, und ziehen Sie niemals am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Lehnen Sie sich nicht zu weit.**
    Sorgen Sie jederzeit für einen guten Stand und das Gleichgewicht.
12. **Behandeln Sie Werkzeuge sorgfältig.**
    Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Wechseln von Zubehör. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Werkzeugkabel und lassen Sie sie gegebenenfalls von einer autorisierten Wartungsstation reparieren. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Verlängerungskabel und ersetzen Sie sie bei Bedarf.
13. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.**
    Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung, vor dem Wechseln von Zubehör.
14. **Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten.**
    Tragen Sie ein eingestecktes Werkzeug nicht mit dem Finger auf dem Schalter. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet, bevor Sie das Werkzeug anschließen.
15. **Verlängerungskabel für den Außenbereich.**
    Verwenden Sie beim Einsatz im Außenbereich nur dafür vorgesehene Verlängerungskabel mit dem entsprechenden Zulassungszusatz.
16. **Bleiben Sie wachsam.**
    Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Urteilsvermögen beweisen. Benutzen Sie das

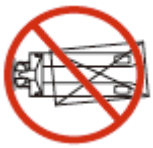
Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Drogeneinfluss stehen. Vorsicht bei der Einnahme von Medikamenten: Informieren Sie sich in der Packungsbeilage über mögliche Schläfrigkeitszustände.

17. **Suchen Sie nach beschädigten Teilen.** Überprüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand von Teilen wie beispielsweise der Schutzvorrichtung, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihren vorgesehenen Zweck erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, den Zustand und Zusammenbau der Teile sowie alle anderen Bedingungen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist, muss der Schutz oder jedes andere Teil in schlechtem Zustand von einer autorisierten Servicestation repariert oder ersetzt werden. Lassen Sie defekte Schalter von einem autorisierten Servicecenter austauschen. Verwenden Sie kein Werkzeug, wenn der Schalter nicht richtig funktioniert.
18. **Warnung.** Die Verwendung von anderem als dem in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehör oder Zusatzgeräten kann zu Verletzungen führen.
19. **Nehmen Sie keine Änderungen an der Maschine vor.** Es dürfen keine Änderungen und/oder Umbauten vorgenommen werden. Die Verwendung von anderem als dem in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehör oder Zusatzgeräten kann zu Verletzungen führen **.**
20. **Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann reparieren.** Dieses Elektrogerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Bei Reparaturen an Geräten durch nicht qualifiziertes Personal besteht Verletzungsgefahr für den Benutzer.

1.2 Besondere Sicherheitshinweise

1. Um den Hubwagen sicher zu verwenden, lesen Sie vor der Verwendung alle Warnhinweise und Anweisungen in diesem Handbuch und auf dem Hubwagen.
2. Benutzen Sie den Hubwagen nicht, ohne zuvor eine Einweisung in seine Bedienung und das Lesen der Bedienungsanleitung erhalten zu haben. Achten Sie besonders auf die Räder, die Deichsel mit Griff und die Gabeln.
3. Stellen Sie sich niemals auf die Gabeln des Hubwagens.
4. Befördern Sie keine Passagiere.
5. Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung: Handschuhe, Sicherheitsschuhe usw.
6. Den Hubwagen nicht überladen
7. Platzieren Sie Lasten immer in der Mitte der Gabeln und nicht am Ende.
8. Verteilen Sie die Kapazität des Hubwagens auf alle Gabeln.
9. Achten Sie darauf, dass die Länge der Palette die Länge der Gabeln nicht überschreitet.
10. Wenn der Hubwagen nicht verwendet wird, bringen Sie die Gabeln in die niedrigste Position.
11. Erlauben Sie niemandem außer dem Bediener, vor oder hinter dem Hubwagen zu stehen, wenn dieser fährt oder die Gabeln angehoben bzw. abgesenkt werden.
12. Den Fuß nicht vor das Laufrad stellen, es besteht Verletzungsgefahr.
13. Der Hubwagen darf nur auf festen, weichen, ebenen und flachen Flächen verwendet werden, nicht auf geneigten Flächen: Auf geneigten oder schiefen Flächen kann der Hubwagen unkontrollierbar werden und eine Gefahrenquelle darstellen. Achten Sie beim Bewegen des Hubwagens auf Bodenunterschiede. Die Last könnte herabfallen oder der Hubwagen könnte unkontrollierbar werden.
14. Heben oder tragen Sie keine Personen: Es besteht die Gefahr von Stürzen und schweren Verletzungen.
15. Verwenden Sie den Hubwagen nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
16. Verwenden Sie den Hubwagen nicht, wenn die Ladung schlecht gesichert oder instabil gestapelt oder unausgewogen ist. Behalten Sie stets die Positionierung der Ladung im Auge. Wenn die Last instabil wird, blockieren und stabilisieren Sie den Palettenwagen und positionieren Sie die Last neu, bevor Sie die Bewegung fortsetzen.
17. Führen Sie tägliche und regelmäßige Wartungsarbeiten durch, um den ordnungsgemäßen Betrieb des Hubwagens sicherzustellen.
18. Dieser Palettenwagen ist nicht für den Einsatz in feuchten Umgebungen vorgesehen: Verwenden Sie ihn nur in trockenen Umgebungen.
19. Verwenden Sie diesen Hubwagen ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Bei unsachgemäßer Verwendung kann es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen.
20. An diesem Hubwagen dürfen keine Änderungen vorgenommen werden: Änderung der Tragkraft, Sicherheitseinrichtungen, Bremsen, Lenkung, Hinzufügen von Zubehör usw.
21. Nicht für die Handhabung schwebender, frei schwingender Lasten verwenden;
22. Nicht auf öffentlichen Straßen verwenden;
23. Nicht für den direkten Kontakt mit Lebensmitteln verwenden;
24. Achten Sie auf gefährliche Phänomene aufgrund von Windkräften.
25. Achten Sie beim Umgang mit dem Hubwagen auf mögliche Quetsch- und Scherverletzungen (Hände, Füße usw.).

1.3 Warnsymbole



Platzieren Sie Lasten immer in der Mitte der Gabeln und nicht am Ende.

Verteilen Sie die Hubwagenkapazität auf alle Gabeln

Erlauben Sie niemandem außer dem Bediener, vor oder hinter dem Hubwagen zu stehen, wenn dieser fährt oder die Gabeln angehoben bzw. abgesenkt werden.

Keine Personen heben, tragen oder transportieren

Platzieren Sie Ihren Fuß oder Ihre Hand nicht unter dem Hebemechanismus oder vor dem Laufrad.

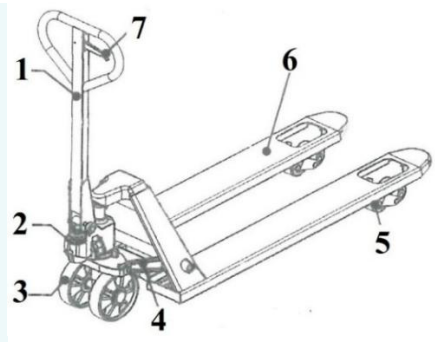
Erlauben Sie niemandem außer dem Bediener, vor oder hinter dem Hubwagen zu stehen, wenn dieser fährt oder die Gabeln angehoben bzw. abgesenkt werden.

2. Präsentation

Bei diesem Palettenwagen handelt es sich um einen Wagen mit Rädern und Hubgabeln zum Transport von Paletten. Er ist so konstruiert, dass er von einem Fußgänger auf einer glatten, ebenen und harten Oberfläche mit Hilfe einer Gelenkdeichsel manuell geschoben, gezogen und gelenkt werden kann und eine Last durch Pumpen der Deichsel auf eine ausreichende Transporthöhe anhebt.
Dieser Handhubwagen muss entsprechend den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anweisungen verwendet werden.

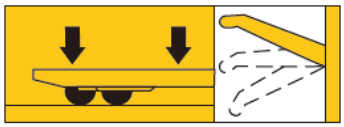
Beachten und beachten Sie die auf dem Hubwagen angebrachten Sicherheits- und Warnpiktogramme.
Der Handhubwagen ist für den Einsatz im Innenbereich bei Temperaturen zwischen +5°C und +40°C vorgesehen.

2.1. Gesamtansicht



22- Deichselarm
23- Hydraulikpumpe
24- Räder
25- Hebemechanismus
26- Vorderräder (Einzel-/Tandemräder)
27- Chassis
28- Hebel

2.2. Hebelstellungen

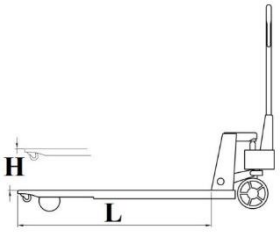


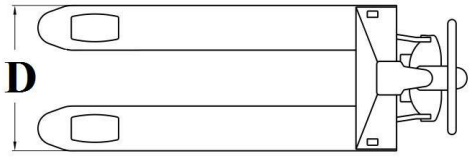
Hebel hohe Position
Abstieg vom Plateau

Neutralhebel
Bewegung der Last

Hebel niedrige Position
Aufstieg zum Plateau

2.3. Technische Eigenschaften

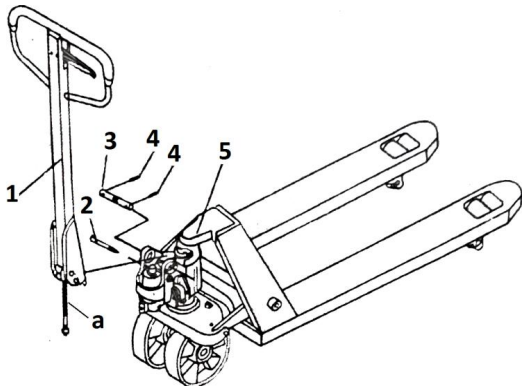




REF. 13030				
Fähigkeit	2500 kg	Gabeln	Länge (L)	1150 mm
Hubhöhe	85-200 mm		Breite (D)	540 mm
Minimale Gabelhöhe (H)	85 mm		Höhe	2.75 mm
Ø Gabelräder	Ø 180 x 50 mm			
Ø Lenkräder	Ø 80 x 70 mm			
Dimension	1550 x 540 x 1210 mm			
Gewicht	62Kg			

3. Inbetriebnahme

Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.



1 Achse (3)
2 Stifte (4), einer ist bereits auf der Achse montiert
1 Helm (1)
1 Vormontiertes Chassis mit Pumpe (5)

13 Deichselkette

Bauen Sie den Hubwagen gemäß der folgenden Anleitung zusammen:

3.1. Montage der Deichsel

HINWEIS: Die auf der Deichsel und dem Fahrgestell vermerkten Nummern müssen identisch sein.

- Den Deichselarm (1) in den Pumpenblock einstecken.

Die Achse (3) mit einem Hammer von rechts nach links in den Deichselarm und den Pumpenblock einschlagen.

- Bewegen Sie den Griffsteuerhebel in die untere Position.
- Führen Sie die Kette durch das Loch in der Achse

- Den Verriegelungsbolzen durch Herunterdrücken der Deichsel entfernen
- Setzen Sie die Kettenmutter in die Gabel des Fallhebels ein

Die mechanischen Stifte (4) mit einem Hammer in die 2 Löcher der Achse einschlagen. Die Zugstange ist jetzt an der Pumpe montiert.

3.2. Einstellen der Einstellmutter

Der Steuerhebel befindet sich an der Deichsel des Hubwagens: 3 Einstellpositionen (*siehe 2.1*).

Der Hebel kann wie folgt eingestellt werden:

Gabeln	Einstellmutter	Ergebnisse
Stehen Sie in einer neutralen Position	Drehen Sie es im Uhrzeigersinn	Gabeln stehen in Neutralstellung
Abstieg in die Neutralstellung	Drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn	
Nicht absteigen, wenn sich der Griff in der unteren Position befindet	Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis der Hebel in der unteren Position ist = Gabeln angehoben.	Überprüfen Sie die Neutralstellung
Nicht aufstehen, wenn sich der Griff in der oberen Position befindet	Drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis der Hebel oben = die Gabeln unten sind.	

Führen Sie tägliche Inspektionen und Funktionskontrollen durch.

4. Verwenden

ERINNERUNG
Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob der Palettenwagen mit den Gabeln in der unteren Position und ohne Last ordnungsgemäß funktioniert. Heben Sie die Gabeln vor jedem Rollvorgang auf eine Mindesthöhe von ca. 15 cm an.
Der Benutzer des Hubwagens muss geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen: Sicherheitsschuhe, Handschuhe usw.
Verwendung in nicht feuchter Umgebung, im Innenbereich, Umgebungstemperatur zwischen +5 °C und +40 °C.
Lassen Sie einen beladenen Hubwagen niemals unbeaufsichtigt.

4.1. Parken

Positionieren Sie die Gabeln in der unteren Position.
Stellen Sie den Hubwagen auf einer flachen, ebenen und glatten Fläche ab, wo er andere Aktionen nicht behindert, und aktivieren Sie die Bremse (sofern vorhanden).

4.2. Lasterhöhung

Überprüfen Sie, dass die Last die Nennkapazität des Palettenwagens nicht überschreitet. den Hubwagen nicht überladen
Bewegen Sie den Hubwagen, um die Gabeln langsam unter der Palette mit der zu bewegenden Last zu positionieren, bis Sie einen Widerstand gegen die Palette spüren.
Senken Sie den Positionshebel nach unten und pumpen Sie dann vorsichtig auf und ab. Behalten Sie dabei das Verhalten der Last beim Anheben im Auge: Die Last muss gleichmäßig auf den Gabeln verteilt sein.

4.3. Absenken der Last

NICHT EINSETZEN DER FUSS ODER DORT HAND UNTER DEM MECHANISMUS VON HEBEN .
Untere Dort Aufladung den Hebel vorsichtig betätigen, bis die niedrige Gabelposition .

Durch die Freigabe DER Hebel , die Bewegung der Abstammung Stopps .
Seien Sie sicher dass er Wn ausreichend Platz vorhanden ist , bewegen Sie den Hubwagen .

4.4. Bewegung der Last

Benutzen Sie den Hubwagen nicht auf abschüssigem Untergrund.
Achten Sie beim Bewegen des Lifts auf Höhenunterschiede im Boden: Die Last könnte destabilisiert werden und herabfallen. Stabilisieren Sie die Last, um jegliche Sturzgefahr zu vermeiden

Vorsicht beim Bremsweg: dieser verlängert sich je nach Beladung
Bewegen Sie den Hubwagen durch Drücken oder Ziehen der Deichsel.

5. Wartung

ERINNERUNG: Entfernen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten die Last und senken Sie die Gabeln in die niedrigste Position ab. Nur qualifiziertes und geschultes Personal ist befugt, Wartungsarbeiten an diesem Hubwagen durchzuführen.
Bringen Sie den Hubwagen vollständig zum Stillstand, bevor Sie an Komponenten arbeiten, bei denen die Gefahr besteht, dass Finger oder Hände eingeklemmt werden.
Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von einem autorisierten Kundendienst.
Eine regelmäßige Wartung wird empfohlen. Das richtige Fett verwenden.
Der Einsatz in rauen und aggressiven Umgebungen kann eine häufigere Wartung erforderlich machen.

5.1. Kontrolle und Wartung

5.1.1. Täglich

Durch eine tägliche Kontrolle können Sie eine Fehlfunktion oder einen Ausfall erkennen und die Lebensdauer optimieren.
Achten Sie auf mögliche strukturelle Verformungen, Risse in den Armen, Gabeln, Rädern oder anderen Komponenten, unerwartete Geräusche sowie den Hebemechanismus.
Auf Öllecks prüfen .

- die Fließfähigkeit der vertikalen Bewegung des Hydraulikmechanismus
- die korrekte Bewegung und den Zustand der Räder.
- Festziehen aller Schrauben und Muttern.
- den guten Zustand der Sicherheitspiktogramme und des Typenschildes, ersetzen Sie diese bei Bedarf.

BENUTZEN SIE DEN GABELHUBWAGEN NICHT, WENN SIE EINE FEHLFUNKTION ODER EIN PROBLEM BEOBACHTEN.
Wenn Sie den Hubwagen nicht mehr brauchen, lassen Sie die Gabeln in der unteren Position.

- Das Führen des Wartungs- und Inspektionslogbuchs für die Maschine obliegt dem Benutzer. Für die Führung dieses Logbuchs sind die geltenden lokalen Vorschriften zu beachten und der Abschnitt zur Wartung einzuhalten.

5.1.2. Monatlich

Überprüfen Sie den Hydraulikölstand (bei intensiver Nutzung häufiger).
Alle Teile, die dies benötigen, werden werkseitig mit Fett geschmiert. Tragen Sie monatlich bzw. bei jeder Reinigung des Hubwagens Langzeitfett auf die Schmierstellen auf. Entfernen Sie alle sechs Monate Schmutz und Ablagerungen.

5.2. Öl

Überprüfen Sie den Ölstand alle sechs Monate bei abgesenkter Gabelposition.
Die Ölkapazität sollte 0,3l betragen.
Der Ölstand sollte maximal 5 mm unterhalb der Behälteröffnung liegen.
Hydrauliköl (L-HV46) ist für den Einsatz in Umgebungen mit Temperaturen von -20 °C bis +40 °C geeignet.

Öl nachfüllen:
Bringen Sie die Gabeln in die untere Position.

- Legen Sie den Palettenwagen auf die Seite. Positionieren Sie die Ablassschraube oben.
- Entfernen Sie die Kappe.
- Füllen Sie Hydrauliköl nach, bis der Ölstand mit der Bohrung abschließt.
- Setzen Sie die Ablassschraube wieder ein und stellen Sie den Hubwagen wieder aufrecht hin.

5.3. So entfernen Sie Luft aus der Pumpeneinheit.

Es können Luftblasen ins Hydrauliköl gelangen (Transport, falsche Stellung der Pumpe etc.): Die Gabeln heben sich nicht mehr.
So lassen Sie die Luft ab: Lassen Sie den Steuergriff in der unteren Position und bewegen Sie die Pinne dann mehrere Male auf und ab.

5.4. Schmierung

Verwenden Sie zur Wartung der Pumpe Vaseline oder Motorfett.

5.5. Transport

Transportieren Sie den Hubwagen leer, ohne Ladung und mit der Gabel in tiefer Position. Sichern Sie es mit geeigneten Gurten.

Jeglicher Anschlagvorgang ist untersagt.

5.6. Radwechsel

Wenn ein Radwechsel erforderlich ist, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Kundendienst.

5.7. Lagerung

Zur Speicherung Der Hubwagen muss leer und ohne Ladung sein, die Gabeln müssen sich in der unteren Position befinden und er muss vor Korrosion und Staub geschützt sein.
Bei längerem Nichtgebrauch kann die Deichsel demontiert werden. Führen Sie die Montagevorgänge vom Ende ausgehend durch.

6. Probleme – Lösungen

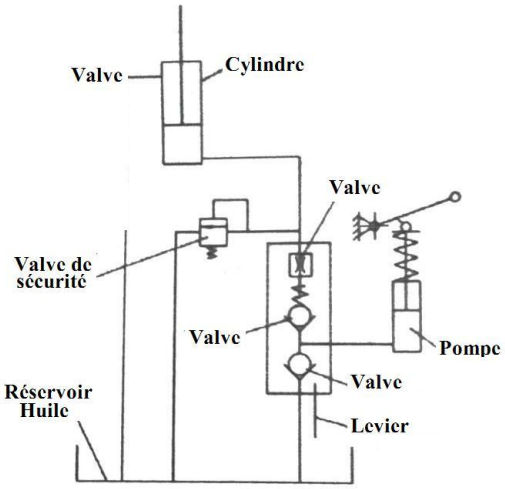
Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Die Gabeln heben sich nicht auf die maximale Höhe	Ölmangel	Öl hinzufügen
Die Gabeln heben nicht nicht.	Ölmangel	Öl hinzufügen.
	Das Öl enthält Verunreinigungen	Ölwechsel
	Zu schwere Ladung	Überprüfen Sie das Gewicht der Ladung (überschreiten Sie nicht die maximale Tragkraft)
	Vorhandensein von Luft	Die Luft ablassen.
Die Gabeln können nicht nach unten gehen.	Pumpe defekt wegen Gewichtsüberlastung.	Ersetzen Sie die Pumpe.
	Hohe Position zu lang.	Bringen Sie die Gabeln in die untere Position, wenn sie nicht verwendet werden.
	Die Einstellmutter ist verstellt.	Stellen Sie die Mutter oder Schraube ein. (siehe 3.2)
Lecks -	Beschädigte oder defekte Siegel.	Ersetzen Sie die Dichtungen.
	Einige Teile beschädigt.	Durch Neues ersetzen
	Vorhandensein von Verunreinigungen in	Wechseln Sie das Öl.

	das Öl.	
	Defekte oder beschädigte Teile des Hydraulikkreislaufs.	Überprüfen und ersetzen Sie defekte Teile.
	Vorhandensein von Luft im Öl.	Die Luft ablassen.

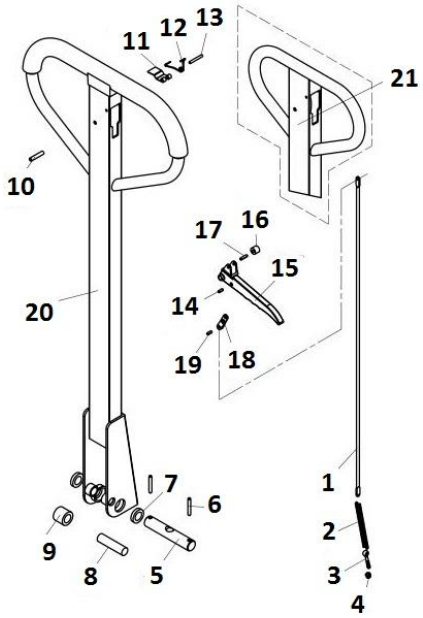
HINWEIS: REPARIEREN SIE DEN PALETTENWAGEN NICHT, OHNE DAFÜR AUSGEBILDET UND BERECHTIGT ZU SEIN

7. Explosionszeichnung – Teilelisten

7.1. Pumpenstruktur

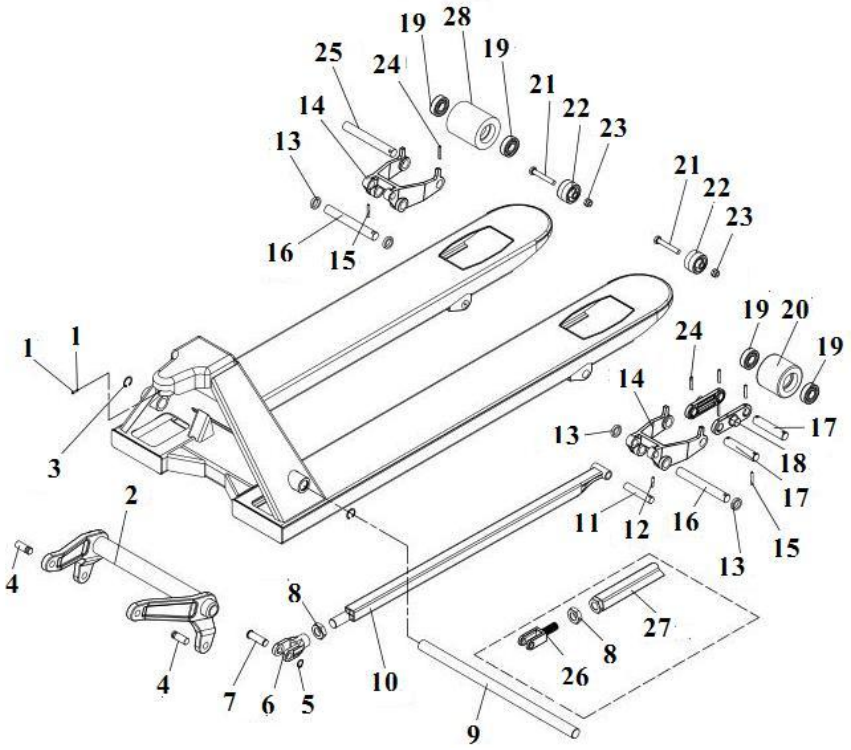


7.2. TEIL 1



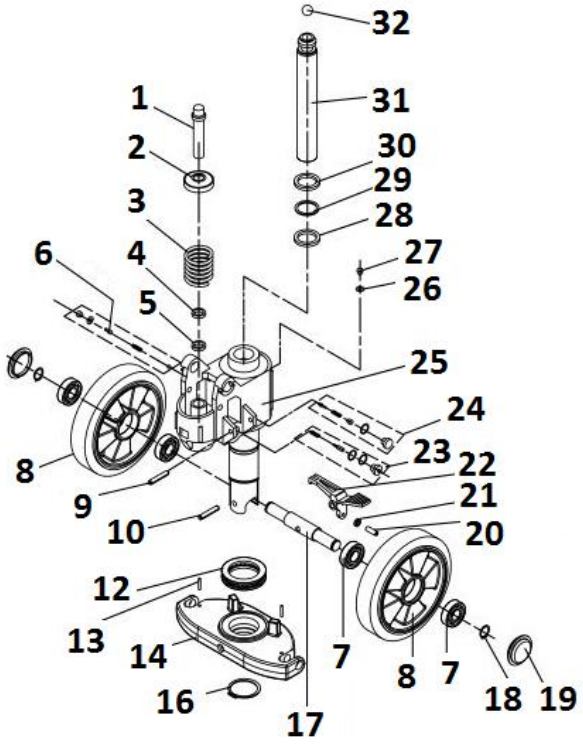
NEIN.	Bezeichnung	Menge	NEIN.	Bezeichnung	Menge	NEIN.	Bezeichnung	Menge
1	Ausziehbare Stange	1	8	Stift	1	15	Handhebel	1
2	Kette	1	9	Andruckrolle	1	16	Zylinder	1
3	Bolzen	1	10	Stift	1	17	Stift	1
4	Nuss	1	11	Scharnier	1	18	Pleuelstange	1
5	Achse	1	12	Frühling	1	19	Niet	1
6	Stift	2	13	Stift	1	20	Handhaben	1
7	Waschmaschine	1	14	Stift	1	21	Timon	1

7.3. TEIL 2



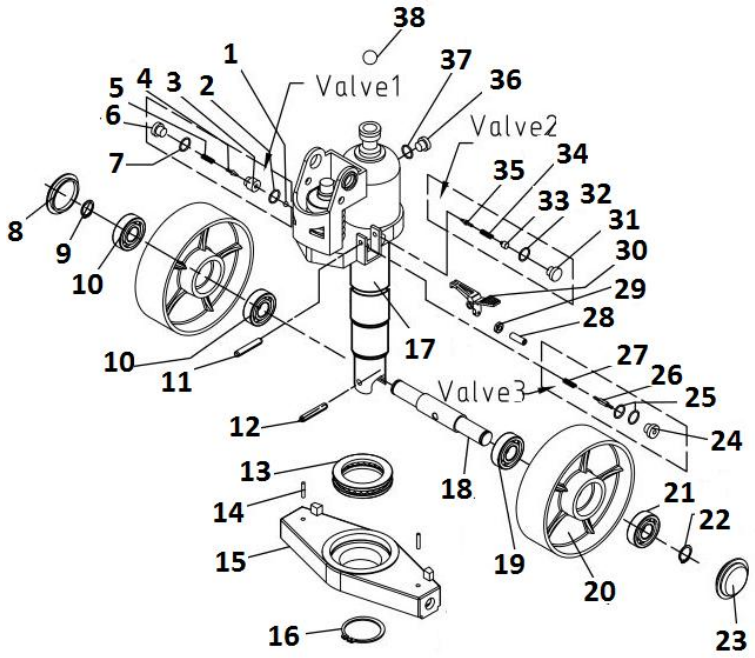
NEIN.	Bezeichnung	Menge	NEIN.	Bezeichnung	Menge
1	Chassis	1	15	Stift	2
2	Kipphebel	1	16	Achse	2
3	Ring	2	17	Zylinderachse	4
4	Stift	2	18	Platte	4
5	Ring	2	19	Lager	8 oder 4
6	Gabel	2	20	Gabelrad	4
7	Achse	2	21	Bolzen	2
8	Nuss	2	22	Eingangszylinder	2
9	Achse	1	23	Nuss	2
10	Verbindungsstange	2	24	Stift	8 oder 4
11	Achse	2	25	Zylinderachse	2
12	Stift	2	26	Gabelbrücke	2
13	Achshülse	4	27	Verbindungsstange	2
14	Ebenenblock	2	28	Gabelrad	2

7.4. TEIL 3



NEIN.	Bezeichnung	Menge	NEIN.	Bezeichnung	Menge
1	Kolbenstange	1	18	Federdichtung	1
2	Frühling	1	19	Ring	2
3	Frühling	1	20	Sechskantmutter .	2
4	Ring	1	21	Schrauben	1
5	Y-Ring	1	22	Schwingstab	1
6	Ventileinheit	1	28	Hydraulikventileinheit	1
7	Rollen	4	29	Sicherheitsventil	1
8	Gelenkachse	2	30	Pumpe	1
9	Rad	2	31	Dichtung	1
10	Stift	1	32	Gewindestopfen	1
12	Kugellager	1		Y-Ring	1
13	Stift	2		O-Ring	1
14	Band	1		Ring	1
16	Siegel	1		Kolbenstange	1
17	Radachse	1		Stahlkugel	1
12	Kugellager	1			

7.5. TEIL 4



NEIN.	Bezeichnung	Menge	NEIN.	Bezeichnung	Menge
1	Stahlkugel	1	20	Rad Ø 180	2
2	O-Ring	1	21	Rollen	1
3	Ventil	1	22	Federachsendichtung	1
4	Ventilsockel	1	23	Staubschutzkappe	2
5	Frühling	1	24	Schrauben	1
6	Schrauben	1	25	O-Ring	2
7	O-Ring	1	26	Verschiebbare Herzklappe	1
8	Staubschutzkappe	1	27	Frühling	1
9	Federachsendichtung	1	28	Schrauben	1
10	Rollen	1	29	Nuss	1
11	Federstift	1	30	Schwingstab	1
12	Federstift	1	31	Schrauben	1
13	Rollen	1	32	O-Ring	1
14	Stift	2	33	Einstellschraube	1
15	Anschlagplatte	1	34	Frühling	1
16	Federachsendichtung	1	35	Sicherheitsventil	1
17	Pumpenkörper	1	36	Schrauben	1
18	Radachse	1	37	O-Ring	1
19	Rollen	4	38	Stahlkugel	1

8. Produktgarantie und Konformität

Die Garantie kann nicht gewährt werden, wenn:

Bei anormaler Verwendung, falscher Bedienung, unbefugter Änderung, fehlerhaftem Transport, Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht originalen Teilen oder Zubehör, von nicht autorisiertem Personal ausgeführten Arbeiten, fehlendem Schutz oder fehlender Vorrichtung zur Sicherung des Bedieners sowie Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen ist Ihre Maschine von unserer Garantie ausgeschlossen. Der Transport der Ware erfolgt auf Verantwortung des Käufers, der dafür verantwortlich ist, alle Regressansprüche gegenüber dem Transportunternehmen innerhalb der gesetzlichen Formen und Fristen geltend zu machen. Für etwaige Garantieanfragen siehe unsere Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele wiederverwertbare Materialien.
Wir weisen darauf hin, dass Altgeräte nicht mit anderem Müll vermischt werden dürfen. Elektrische Produkte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie diese an den dafür vorgesehenen Sammelstellen zum Recycling ab. Wenden Sie sich für Ratschläge zum Recycling an Ihre örtliche Behörde oder Ihren Händler.

1. Avvertenze di sicurezza

AVVERTIMENTO !

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo strumento.
Imparare a utilizzare correttamente il dispositivo consultando questo manuale di istruzioni e familiarizzare con le istruzioni di sicurezza. NON consentire MAI a chiunque non abbia familiarità con le istruzioni per l'uso del verricello di utilizzare questo prodotto.
Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

1.1 Avvertenze generali sulla sicurezza

1. **Mantenere pulita l'area di lavoro.**
   L'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Le aree di lavoro e i banchi da lavoro disordinati sono una potenziale fonte di infortuni o incidenti.
1. **Tenere conto dell'ambiente di lavoro.**
   Illuminare bene l'area di lavoro (minimo 50 lux). Non utilizzare utensili in presenza di liquidi o gas infiammabili. Durante l'uso non deve esserci alcun rischio di esplosioni o di presenza di prodotti corrosivi nell'ambiente circostante. Non esporre l'utensile alla pioggia. Non utilizzare l'utensile in luoghi umidi, bagnati o protetti dagli spruzzi.
2. **Attenzione alle scosse elettriche.**
   Evitare qualsiasi contatto fisico con dispositivi o oggetti dotati di messa a terra.
3. **Non lasciare che i visitatori si avvicinino.**
   Non consentire ai visitatori di toccare l'utensile o la prolunga. Tutti i visitatori devono essere tenuti lontani dall'area di lavoro: ESSERE particolarmente vigili con bambini e animali
4. **Metti via gli utensili inutilizzati.**
   Gli utensili non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare un utensile riposto collegato alla corrente.
5. **Non forzare l'utensile.**
   Uno strumento funzionerà meglio e sarà più sicuro se utilizzato alla potenza per la quale è stato progettato.
6. **Utilizzare lo strumento appropriato.**
   Non forzare un piccolo utensile o accessorio a svolgere il lavoro di uno più grande. Non utilizzare l'utensile per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
7. **Indossare indumenti adatti.**
   Non indossare mai abiti larghi o gioielli, poiché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi e scarpe antiscivolo quando si lavora all'aperto. Indossare un copricapo protettivo per contenere i capelli lunghi.
8. **Indossare dispositivi di protezione individuale, occhiali di sicurezza.**
   Indossare anche protezioni acustiche durante il lavoro se il livello di rumore supera gli 85 dB (A). I livelli di rumore possono superare i valori specificati a seconda dell'ambiente di lavoro e del materiale lavorato.
9. **Non utilizzare il cavo di alimentazione in modo improprio.**
   Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per trasportare l'utensile e non scollegarlo mai tirandolo. Proteggere il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi.
10. **Non inclinarti troppo.**
    Mantenere sempre un buon appoggio e un buon equilibrio.
11. **Trattare gli utensili con cura.**
    Mantenere gli utensili affilati e puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare periodicamente le condizioni dei cavi degli utensili e, se necessario, farli riparare da un centro di manutenzione autorizzato. Controllare periodicamente le condizioni delle prolunghe e sostituirle se necessario.
12. **Scollegare gli utensili.**
    Quando non in uso, prima della manutenzione, prima di cambiare gli accessori.
13. **Evitare l'avvio accidentale.**
    Non trasportare un utensile collegato tenendo il dito sull'interruttore. Prima di collegare l'utensile, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "off".
14. **Prolunghe per esterni.**
    Quando l'utensile viene utilizzato all'aperto, utilizzare solo prolunghe previste per tale uso e recanti i suffissi di approvazione.
15. **Restate vigili.**
    Concentratevi sul lavoro. Esercita il tuo giudizio. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe. Attenzione ai farmaci: controllare i foglietti illustrativi per eventuali stati di sonnolenza.
16. **Cercare parti danneggiate.**
    Prima di utilizzare l'utensile, esaminare attentamente le condizioni delle parti, come la protezione, per assicurarsi che funzionino correttamente e svolgano lo scopo per cui sono stati progettati. Controllare l'allineamento e la libertà di funzionamento delle parti mobili, le condizioni e

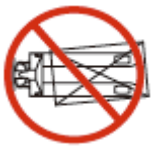
l'assemblaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. La protezione o qualsiasi parte in cattive condizioni devono essere riparate o sostituite da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni. Far sostituire eventuali interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare alcun utensile se l'interruttore non funziona correttamente.

17. **Avvertimento.**
    L'uso di accessori o dispositivi di fissaggio diversi da quelli consigliati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni personali.
18. **Non modificare la macchina**
    Non devono essere effettuate modifiche e/o conversioni. L'uso di accessori o dispositivi di fissaggio diversi da quelli consigliati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni personali **.**
19. **Far riparare l'utensile da uno specialista.**
    Questo apparecchio elettrico è conforme alle norme di sicurezza fornite. Le riparazioni degli apparecchi eseguite da personale non qualificato presentano rischi di lesioni per l'utente.

1.2 Avvertenze speciali di sicurezza

1. Per un utilizzo sicuro del transpallet, leggere attentamente tutti i segnali di avvertenza e le istruzioni presenti nel presente manuale e sul transpallet stesso prima dell'uso.
2. Non utilizzare il transpallet senza aver ricevuto istruzioni sul suo funzionamento e senza aver letto il manuale. Prestare particolare attenzione alle ruote, al timone con maniglia, alle forche.
3. Non salire mai sulle forche del transpallet.
4. Non trasportare passeggeri.
5. Indossare adeguati dispositivi di protezione individuale: guanti, scarpe antinfortunistiche, ecc.
6. Non sovraccaricare il transpallet
7. Posizionare sempre i carichi al centro delle forche e non all'estremità.
8. Distribuire la capacità del transpallet su tutte le forche.
9. Assicurarsi che la lunghezza del pallet non superi la lunghezza delle forche.
10. Quando il transpallet non è in uso, posizionare le forche nella posizione più bassa.
11. Non consentire a nessuno, tranne l'operatore, di sostare davanti o dietro il transpallet quando è in movimento o quando le forche si sollevano/abbassano.
12. Non mettere il piede davanti alla ruota in movimento: rischio di lesioni.
13. Il transpallet deve essere utilizzato solo su superfici solide, morbide, livellate e piane, non su pendii: su una superficie in pendenza o inclinata, il transpallet potrebbe diventare incontrollabile e costituire una fonte di pericolo. Quando si sposta il transpallet, prestare attenzione alle differenze di livello del terreno. Il carico potrebbe cadere oppure il transpallet potrebbe diventare incontrollabile.
14. Non sollevare o trasportare persone: rischio di caduta con conseguenti gravi lesioni.
15. Non utilizzare il transpallet in atmosfere esplosive.
16. Non utilizzare il transpallet con carichi fissati male, accatastati in modo instabile o sbilanciati. Controllare sempre il posizionamento del carico. Se il carico diventa instabile, immobilizzare e stabilizzare il transpallet, quindi riposizionare il carico prima di riprendere il movimento.
17. Eseguire una manutenzione giornaliera e regolare per garantire il corretto funzionamento del transpallet.
18. Questo transpallet non è progettato per l'uso in ambienti umidi: riservarne l'uso in atmosfere asciutte.
19. Non utilizzare questo transpallet per scopi diversi da quello previsto: un uso improprio può causare lesioni personali o danni alle attrezzature.
20. Non è consentito apportare alcuna modifica a questo transpallet: modifica della portata, dei dispositivi di sicurezza, della frenata, dello sterzo, aggiunta di accessori, ecc.
21. Non utilizzare per la movimentazione di carichi sospesi che possono oscillare liberamente;
22. Non utilizzare su strade pubbliche;
23. Non utilizzare per il contatto diretto con gli alimenti;
24. Prestare attenzione ai fenomeni pericolosi dovuti alla forza del vento.
25. Durante l'uso del transpallet, prestare attenzione a possibili rischi di schiacciamento o taglio (mani, piedi, ecc.).

1.3 Simboli di avvertimento



Posizionare sempre i carichi al centro delle forche e non all'estremità.

Distribuire la capacità del transpallet su tutte le forche

Non consentire a nessuno, ad eccezione dell'operatore, di sostare davanti o dietro il transpallet quando è in movimento o quando le forche si sollevano/abbassano.

Non sollevare, trasportare o trasportare persone

Non mettere mai il piede o la mano sotto il meccanismo di sollevamento o davanti alla ruota in movimento.

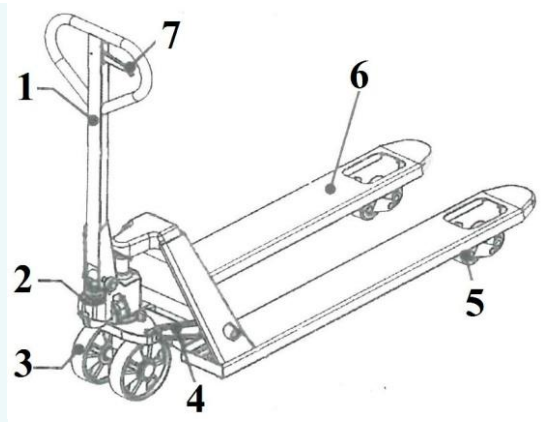
Non consentire a nessuno, ad eccezione dell'operatore, di sostare davanti o dietro il transpallet quando è in movimento o quando le forche si sollevano/abbassano.

2. Presentazione

Questo transpallet è un carrello con ruote che supportano forche di sollevamento per la movimentazione di pallet, progettato per essere spinto, tirato e sterzato manualmente da un operatore pedonale su una superficie liscia, piana e dura mediante un timone articolato e progettato per sollevare un carico, pompando il timone, a un'altezza di trasporto sufficiente
Questo transpallet manuale deve essere utilizzato secondo le istruzioni descritte nel manuale di istruzioni.

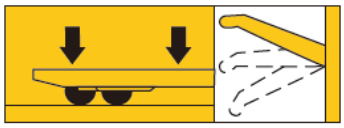
Prendere in considerazione e rispettare i pittogrammi di sicurezza e di avvertenza posti sul transpallet.
Il transpallet manuale è destinato all'uso in ambienti chiusi con temperature comprese tra +5°C e +40°C.

2.1. Vista generale



29- Braccio di traino
30- Pompa idraulica
31- Ruote
32- Meccanismo di sollevamento
33- Ruote anteriori (singole/tandem)
34- Telaio
35- Leva

2.2. Posizioni della leva

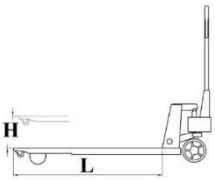


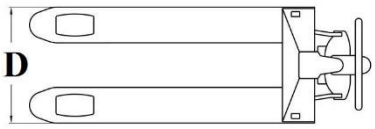
Leva posizione alta
Discesa dall'altopiano

Leva folle
Movimento del carico

Posizione bassa della leva
Salita dell'altopiano

2.3. Caratteristiche tecniche

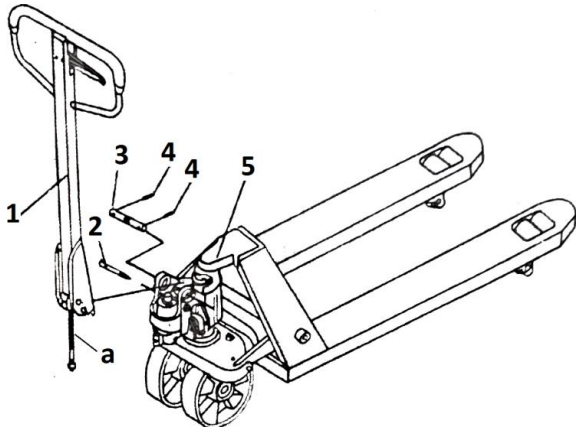




RIF. 13030				
Capacità	2500 kg	Forchette	Lunghezza (L)	1150 mm
Altezza di sollevamento	85-200 m		Larghezza (D)	540 mm
Altezza minima della forcella (H)	85 mm		Altezza	2,75 mm
Ø ruote forcella	Diametro 180x50 mm			
Ø volanti	Diametro 80x70 mm			
Dimensione	Dimensioni: 1550 x 540 x 1210 mm			
Peso	62Kg			

3. Messa in servizio

Controllare che tutte le parti siano presenti e non danneggiate.



1 Asse (3)
2 Perni (4), uno è già montato sull'asse
1 Elmo (1)
1 Telaio preassemblato con pompa (5)

14 Catena di traino

Montare il transpallet seguendo le seguenti istruzioni:

3.1. Montaggio del timone

NOTA: il numero riportato sul braccio del timone e sul telaio deve essere identico.

- Inserire il braccio del timone (1) nel blocco pompa.

Utilizzare un martello per inserire l'asse (3), da destra a sinistra, nel braccio del timone e nel blocco della pompa.

- Spostare la leva di comando della maniglia nella posizione inferiore.
- Passare la catena attraverso il foro dell'asse

- Rimuovere il perno di bloccaggio premendo la barra di traino verso il basso
- Inserire il dado della catena nella forcella della leva di discesa

Utilizzare un martello per inserire i perni meccanici (4) nei 2 fori dell'assale. La barra di trazione è ora assemblata alla pompa.

3.2. Regolazione del dado di regolazione

La leva di comando è posizionata sul timone del transpallet: 3 posizioni di regolazione (*vedere 2.1*).

La leva può essere regolata come segue:

Forchette	dado di regolazione	Risultati
Mettiti in posizione neutra	Giralo in senso orario	Forcelle ferme in posizione neutra
Scendere in posizione neutra	Giralo in senso antiorario	
Non scendere quando la maniglia è in posizione abbassata	Ruotare in senso orario fino a quando la leva non è in posizione abbassata = forche sollevate.	Controllare la posizione neutra
Non sollevarsi quando la maniglia è in posizione sollevata	Ruotare in senso antiorario finché la leva non si solleva = forcelle abbassate.	

Eseguire ispezioni giornaliere e controlli funzionali.

4. Utilizzo

PROMEMORIA
Prima di ogni utilizzo, verificare che il transpallet funzioni correttamente con le forche in posizione bassa e senza carico. Sollevare le forche a un'altezza minima di circa 15 cm per qualsiasi operazione di rotolamento.
L'utilizzatore del transpallet deve indossare idonei dispositivi di protezione individuale: scarpe antinfortunistiche, guanti, ecc.
Utilizzare in ambiente non umido, al chiuso, con temperature ambiente comprese tra +5°C e +40°C.
Non lasciare mai incustodito un transpallet carico.

4.1. Parcheggio

Posizionare le forche nella posizione bassa.
Parcheggiare il transpallet su una superficie piana, livellata e liscia, dove non interferisca con altre azioni; attivare il freno, se presente.

4.2. Aumento del carico

Verificare che il carico non superi la portata nominale del transpallet; non sovraccaricare il transpallet
Spostare lentamente il transpallet posizionando le forche sotto il pallet del carico da spostare, finché non si avverte una certa resistenza contro il pallet.
Abbassare la leva di posizione, quindi pompare su e giù con attenzione, tenendo d'occhio il comportamento del carico per sollevarlo: il carico deve essere distribuito uniformemente sulle forche.

4.3. Abbassare il carico

NON METTERE IL PIEDE O LÀ MANO SOTTO IL MECCANISMO DI SOLLEVAMENTO .
Inferiore Là carica utilizzando delicatamente la leva fino a quando il posizione bassa della forcella .
Rilasciando IL leva , il movimento di discendenza si ferma .

Sii sicuro che lui c'è sufficiente spazio , quindi spostare il transpallet .

Movimento del carico

Non utilizzare il transpallet su terreni in pendenza.
Controllare eventuali dislivelli del terreno durante lo spostamento dell'elevatore: il carico potrebbe destabilizzarsi e cadere. Stabilizzare il carico per evitare qualsiasi rischio di caduta

Attenzione allo spazio di frenata: aumenta a seconda del carico
Spostare il transpallet spingendo o tirando il timone.

5. Manutenzione

PROMEMORIA: Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, rimuovere il carico e abbassare le forche nella posizione più bassa. Solo personale qualificato e formato è autorizzato a svolgere operazioni di manutenzione su questo transpallet.
Arrestare completamente il transpallet prima di lavorare su componenti che potrebbero intrappolare dita o mani.
Utilizzare esclusivamente ricambi originali forniti da un Servizio Post-Vendita autorizzato.
Si consiglia una manutenzione regolare. Utilizzare il grasso corretto.
L'uso in ambienti difficili e aggressivi potrebbe richiedere una manutenzione più frequente.

5.1. Controllo e manutenzione

5.1.1. Quotidiano

Un'ispezione giornaliera consente di rilevare un malfunzionamento o un guasto e di ottimizzarne la durata.
Controllare eventuali deformazioni strutturali, crepe nei bracci, nelle forcelle, nelle ruote o in altri componenti, eventuali rumori inattesi e il meccanismo di sollevamento.
Controllare eventuali perdite di olio.

- la fluidità del movimento verticale del meccanismo idraulico
- il corretto movimento e le condizioni delle ruote.
- serraggio di tutti i bulloni e dadi.
- il buono stato dei pittogrammi di sicurezza e della targhetta identificativa, sostituirli se necessario.

NON UTILIZZARE IL TRANSPALLET SE SI OSSERVA UN MALFUNZIONAMENTO O UN PROBLEMA.
Una volta terminato l'utilizzo del transpallet, lasciare le forche in posizione bassa.

- La tenuta del registro di manutenzione e ispezione della macchina è responsabilità dell'utente. Per la compilazione di questo registro, fare riferimento alle normative locali applicabili e attenersi alla sezione relativa alla manutenzione.

5.1.2. Mensile

Controllare il livello dell'olio idraulico (più frequentemente in caso di applicazioni ad alto utilizzo).
Tutte le parti che lo richiedono sono lubrificate con grasso in fabbrica. Applicare grasso a lunga durata sui punti di ingrassaggio ogni mese o ogni volta che si pulisce il transpallet. Pulire lo sporco e i detriti ogni sei mesi.

5.2. Olio

Controllare il livello dell'olio ogni sei mesi con le forche in posizione bassa.
La capacità dell'olio dovrebbe essere di 0,3 l.
Il livello dell'olio deve essere al massimo 5 mm al di sotto dell'ingresso del serbatoio.
L'olio idraulico (L-HV46) è adatto per l'uso in ambienti con temperature comprese tra -20°C e +40°C.
Aggiunta di olio:
Posizionare le forchette nella posizione bassa.

- Posizionare il transpallet su un lato. Posizionare il tappo di scarico nella parte superiore.
- Togliere il tappo.
- Aggiungere olio idraulico fino a quando il livello dell'olio non è a filo con il foro.
- Riposizionare il tappo di scarico e rimettere il transpallet in posizione verticale.

5.3. Come espellere l'aria dall'unità pompa.

Possono penetrare bolle d'aria nell'olio idraulico (trasporto, posizionamento errato della pompa, ecc.): le forche non si sollevano più.
Per rilasciare l'aria, procedere come segue: lasciare la leva di comando abbassata, quindi muovere il timone verso l'alto e verso il basso più volte.

5.4. Lubrificazione

Per la manutenzione della pompa utilizzare petrolio o grasso per motori.

5.5. Trasporti

Trasportare il transpallet vuoto, senza carico, con le forche in posizione bassa. Fissarlo con cinghie adatte.

È vietata qualsiasi operazione di imbracatura.

5.6. Cambiare le ruote

Se si rendesse necessario sostituire la/le ruota/e, contattare il Servizio Post-Vendita autorizzato.

5.7. Magazzinaggio

Per lo stoccaggio, Il transpallet deve essere vuoto, senza carico, con le forche in posizione bassa e protetto dalla corrosione e dalla polvere.
Per un lungo periodo di inutilizzo il timone può essere smontato, fare riferimento alle operazioni di montaggio partendo dalla fine.

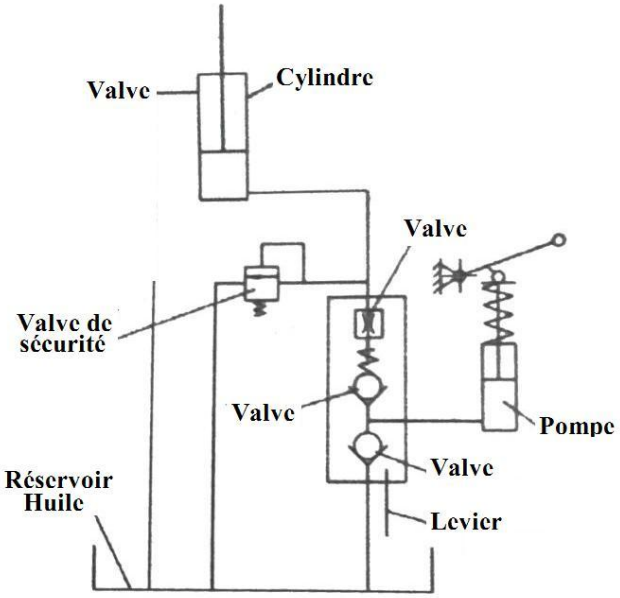
6. Problemi – Soluzioni

Problemi	Probabili cause	Soluzioni
Le forche non si sollevano all'altezza massima	Mancanza di olio	Aggiungere olio
Le forche non si sollevano non.	Mancanza di olio	Aggiungere l'olio.
	L'olio contiene impurità	Cambiare l'olio
	Carico troppo pesante	Controllare il peso del carico (non superare la portata massima)
	Presenza di aria	Purificare l'aria.
Le forchette non possono scendere.	Pompa difettosa a causa del sovraccarico di peso.	Sostituire la pompa.
	Posizione alta troppo lunga.	Quando non vengono utilizzate, riporre le forche nella posizione bassa.
	Il dado di regolazione non è regolato correttamente.	Regolare il dado o la vite. (vedi 3.2)
Perdite -	Sigilli danneggiati o rotti.	Sostituire le guarnizioni.
	Alcune parti danneggiate.	Sostituisci con nuovo
	Presenza di impurità in l'olio.	Sostituire l'olio.
	Parti rotte o danneggiate del circuito idraulico.	Controllare e sostituire le parti rotte.
	Presenza di aria nell'olio.	Purificare l'aria.

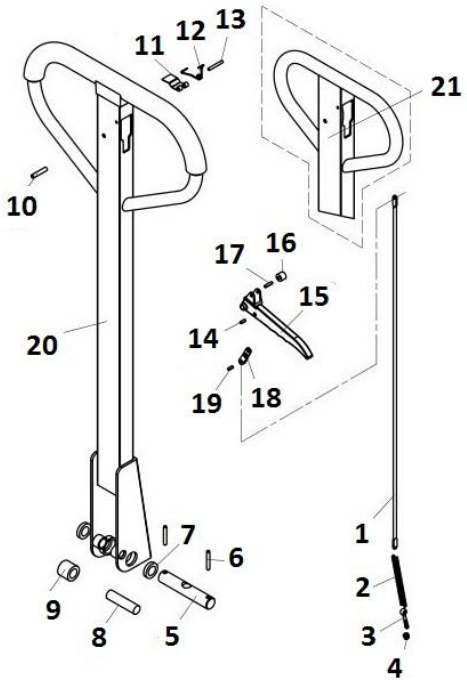
NOTA: NON RIPARARE IL TRANSPALLET SENZA ESSERE FORMATI E AUTORIZZATI A FARLO

7. Vista esplosa – Elenchi delle parti

7.1. Struttura della pompa

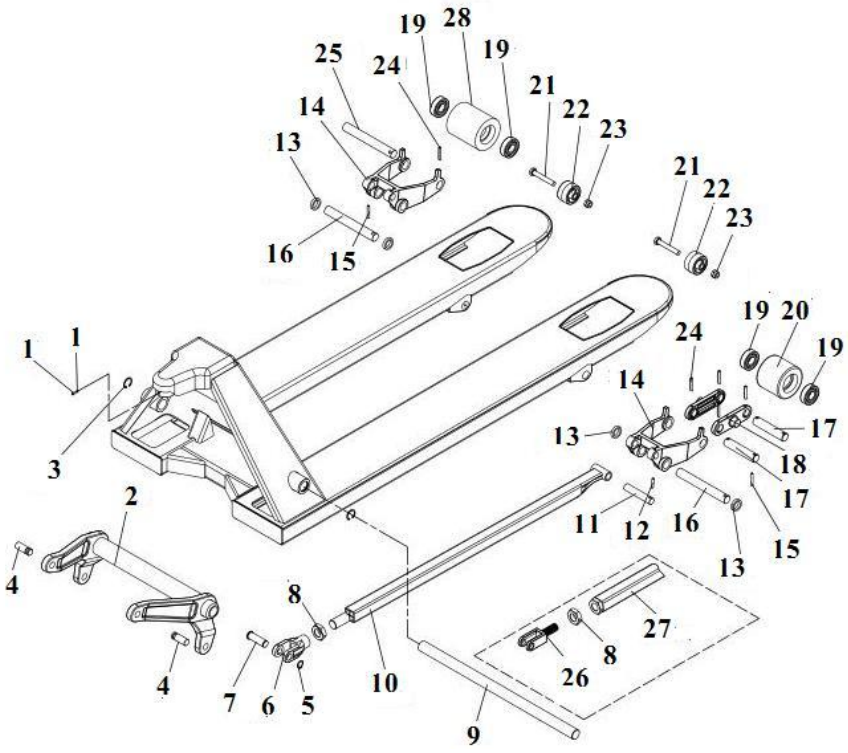


7.2. PARTE 1



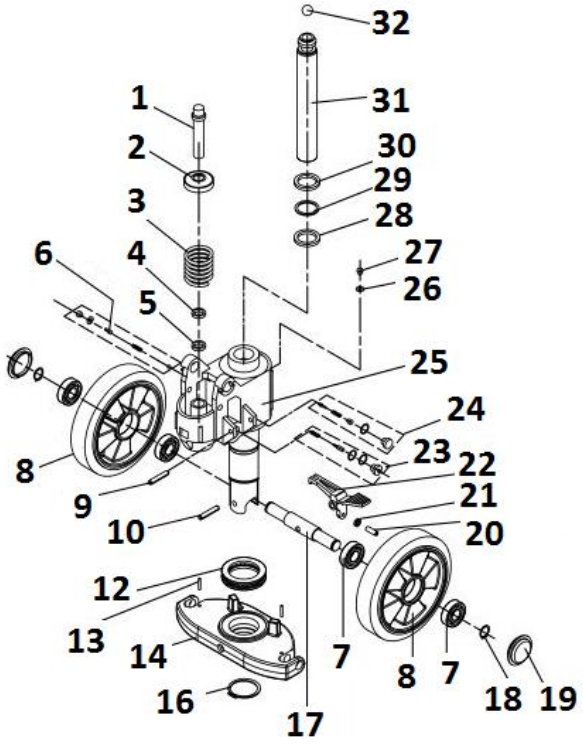
NO.	Designazione	Quantità	NO.	Designazione	Quantità	NO.	Designazione	Quantità
1	Barra estensibile	1	8	Spillo	1	15	Leva manuale	1
2	Catena	1	9	Rullo di pressione	1	16	Cilindro	1
3	Bullone	1	10	Spillo	1	17	Spillo	1
4	Noce	1	11	Cerniera	1	18	Biella	1
5	Asse	1	12	Primavera	1	19	Rivetto	1
6	Spillo	2	13	Spillo	1	20	Maniglia	1
7	Rondella	1	14	Spillo	1	21	Timone	1

7.3. PARTE 2



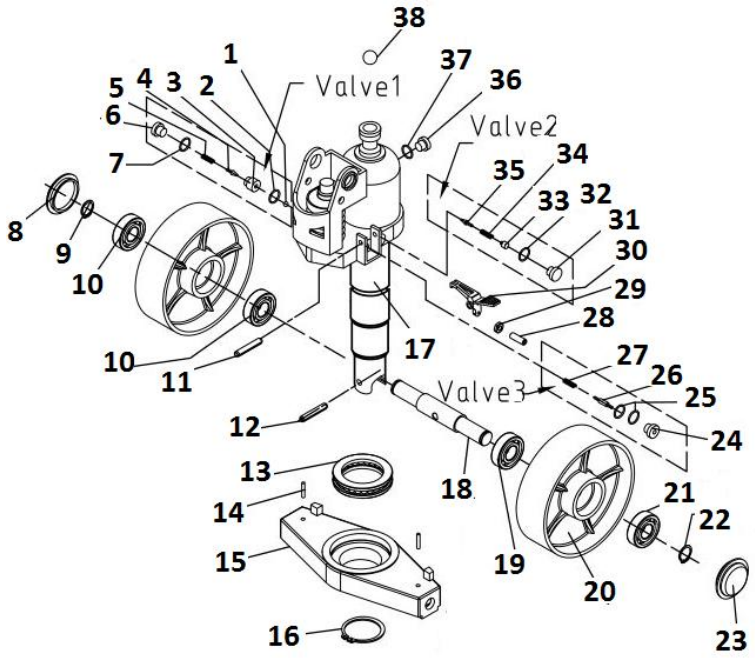
NO.	Designazione	Quantità	NO.	Designazione	Quantità
1	Telaio	1	15	Spillo	2
2	Braccio oscillante	1	16	Asse	2
3	Squillo	2	17	Asse del cilindro	4
4	Spillo	2	18	Piatto	4
5	Squillo	2	19	Cuscinetti	8 o 4
6	Forchetta	2	20	Ruota forcella	4
7	Asse	2	21	Bullone	2
8	Noce	2	22	Cilindro di ingresso	2
9	Asse	1	23	Noce	2
10	Barra di collegamento	2	24	Spillo	8 o 4
11	Asse	2	25	Asse del cilindro	2
12	Spillo	2	26	Barra di collegamento della forcella	2
13	Manicotto dell'asse	4	27	Barra di collegamento	2
14	Blocco di livello	2	28	Ruota forcella	2

7.4. PARTE 3



NO.	Designazione	Quantità	NO.	Designazione	Quantità
1	Biella	1	18	Guarnizione a molla	1
2	Primavera	1	19	Squillo	2
3	Primavera	1	20	Dado esagonale .	2
4	Squillo	1	21	Vite	1
5	Anello a Y	1	22	Asta oscillante	1
6	Unità valvola	1	28	Unità valvola idraulica	1
7	Rotolamento	4	29	Valvola di sicurezza	1
8	Asse giunto	2	30	Pompa	1
9	Ruota	2	31	Guarnizione di tenuta	1
10	Spillo	1	32	Tappo filettato	1
12	Cuscinetto a sfere	1		Anello a Y	1
13	Spillo	2		Anello di tenuta	1
14	Banda	1		Squillo	1
16	Foca	1		Biella	1
17	Asse della ruota	1		Sfera d'acciaio	1
12	Cuscinetto a sfere	1			

7.5. PARTE 4



NO.	Designazione	Quantità	NO.	Designazione	Quantità
1	Sfera d'acciaio	1	20	Ruota Ø 180	2
2	Guarnizione di tenuta	1	21	Rotolamento	1
3	Valvola	1	22	Guarnizione dell'asse a molla	1
4	Presa valvola	1	23	Tappo antipolvere	2
5	Primavera	1	24	Vite	1
6	Vite	1	25	Guarnizione di tenuta	2
7	Guarnizione di tenuta	1	26	Valvola cardiaca scorrevole	1
8	Tappo antipolvere	1	27	Primavera	1
9	Guarnizione dell'asse a molla	1	28	Vite	1
10	Rotolamento	1	29	Noce	1
11	Perno a molla	1	30	Asta oscillante	1
12	Perno a molla	1	31	Vite	1
13	Rotolamento	1	32	Guarnizione di tenuta	1
14	Spillo	2	33	Vite di regolazione	1
15	Piastra di arresto	1	34	Primavera	1
16	Guarnizione dell'asse a molla	1	35	Valvola di sicurezza	1
17	Corpo pompa	1	36	Vite	1
18	Asse della ruota	1	37	Guarnizione di tenuta	1
19	Rotolamento	4	38	Sfera d'acciaio	1

8. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa nei seguenti casi:

L'uso anomalo, il funzionamento non corretto, la modifica non autorizzata, il trasporto, la movimentazione o la manutenzione difettosi, l'uso di pezzi o accessori non originali, il lavoro eseguito da personale non autorizzato, la mancanza di protezioni o dispositivi di sicurezza per l'operatore, il mancato rispetto delle istruzioni sopra menzionate escludono la vostra macchina dalla nostra garanzia, la merce viaggia sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare ogni eventuale ricorso nei confronti del trasportatore nelle forme e nei termini di legge. Per qualsiasi richiesta di garanzia fare riferimento alle nostre Condizioni Generali di Vendita.

Tutela ambientale:

Il tuo elettrodomestico contiene molti materiali riciclabili.
Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere smaltiti insieme ad altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Vi preghiamo di riciclarli negli appositi punti di raccolta. Per consigli sul riciclaggio, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

1. Veiligheidswaarschuwingen

WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn geleverd.
Leer het apparaat correct gebruiken aan de hand van deze gebruiksaanwijzing en maak uzelf vertrouwd met de veiligheidsinstructies. Laat NOOIT iemand die niet bekend is met de bedieningsinstructies van de lier dit product gebruiken.
Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

19.1. Algemene veiligheidswaarschuwingen

1. **Houd de werkplek schoon.**
   Het werkgebied moet zichtbaar zijn vanaf de werkplek. Rommelige werkplekken en werkbanken vormen een potentiële bron van letsel of ongelukken.
2. **Houd rekening met de werkomgeving.**
   Verlicht het werkgebied goed (minimaal 50 lux). Gebruik geen gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Tijdens het gebruik mag er in de directe omgeving geen risico op explosies of bijtende producten bestaan. Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte of spatwaterdichte locaties.
3. **Wees voorzichtig met elektrische schokken.**
   Vermijd elk lichamelijk contact met geaarde apparaten of voorwerpen.
4. **Laat geen bezoekers in de buurt komen.**
   Laat bezoekers het gereedschap of het verlengsnoer niet aanraken. Alle bezoekers moeten uit de buurt van het werkgebied worden gehouden: wees vooral waakzaam met kinderen en dieren
5. **Berg ongebruikt gereedschap op.**
   Ongebruikt gereedschap moet op een droge of afgesloten plaats worden opgeborgen, buiten bereik van kinderen. Laat een opgeslagen gereedschap niet aangesloten op het stopcontact.
6. **Forceer het gereedschap niet.**
   Gereedschap presteert beter en is veiliger als het wordt gebruikt met het vermogen waarvoor het is ontworpen.
7. **Gebruik het juiste gereedschap.**
   Forceer een klein gereedschap of accessoire niet om het werk van een groter gereedschap of accessoire te doen. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is.
8. **Draag geschikte kleding.**
   Draag nooit losse kleding of sieraden, omdat deze vast kunnen komen te zitten in bewegende delen. Bij werkzaamheden buitenshuis wordt het dragen van beschermende handschoenen en schoenen met antislipzolen aanbevolen. Draag een hoofdbescherming om lang haar te beperken.
9. **Draag beschermende kleding en een veiligheidsbril.**
   Draag ook gehoorbescherming tijdens het werk als het geluidsniveau hoger is dan 85 dB(A). Afhankelijk van de werkomgeving en het materiaal waarmee wordt gewerkt, kunnen de geluidsniveaus de opgegeven waarden overschrijden.
10. **Misbruik het netsnoer niet.**
    Draag het gereedschap nooit aan het snoer en trek nooit aan het snoer om het gereedschap uit het stopcontact te halen. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
11. **Leun niet te ver voorover.**
    Zorg te allen tijde voor een goede houding en evenwicht.
12. **Behandel gereedschap met zorg.**
    Houd gereedschap scherp en schoon om het werk en de veiligheid te optimaliseren. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Controleer regelmatig de staat van de gereedschapssnoeren en laat ze indien nodig repareren door een erkend onderhoudsbedrijf. Controleer regelmatig de staat van verlengsnoeren en vervang ze indien nodig.
13. **Haal de stekker van het gereedschap uit het stopcontact.**
    Wanneer het apparaat niet in gebruik is, vóór onderhoud of vóór het verwisselen van accessoires.
14. **Voorkom onbedoeld opstarten.**
    Draag geen gereedschap dat is aangesloten op het stopcontact terwijl uw vinger op de schakelaar ligt. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op het stopcontact.
15. **Verlengsnoeren voor buiten.**
    Wanneer u het gereedschap buitenshuis gebruikt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor dat doel zijn bedoeld en die voorzien zijn van het goedkeuringssuffix.
16. **Blijf alert.**
    Concentreer je op je werk. Oordeel zelf. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent

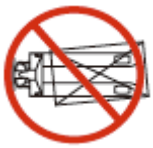
of onder invloed van drugs. Wees voorzichtig met medicijnen: controleer de bijsluiters van medicijnen op mogelijke slaperigheid.

17. **Controleer op beschadigde onderdelen.**
    Controleer voor gebruik van het gereedschap zorgvuldig de staat van onderdelen, zoals de beschermkap, om er zeker van te zijn dat ze goed werken en het beoogde doel dienen. Controleer de uitlijning en de bewegingsvrijheid van bewegende delen, de staat en de montage van de onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking negatief kunnen beïnvloeden. De bescherming of een onderdeel dat in slechte staat verkeert, moet worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. Laat een defecte schakelaar vervangen door een erkend servicecentrum. Gebruik geen gereedschap als de schakelaar niet goed werkt.
18. **Waarschuwing.**
    Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die welke in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan leiden tot persoonlijk letsel.
19. **Wijzig de machine niet**
    Er mogen geen wijzigingen en/of ombouwingen worden uitgevoerd. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die welke in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan leiden tot persoonlijk letsel **.**
20. **Laat het gereedschap repareren door een specialist.**
    Dit elektrische apparaat voldoet aan de vermelde veiligheidsvoorschriften. Reparaties aan apparaten die door ondeskundige personen worden uitgevoerd, brengen risico's met zich mee voor de gebruiker.

1.4 Speciale veiligheidswaarschuwingen

1. Voor een veilig gebruik van de palletwagen dient u alle waarschuwingsborden en instructies in deze handleiding en op de palletwagen te lezen voordat u deze gaat gebruiken.
2. Gebruik de palletwagen niet zonder dat u instructies hebt gekregen over de bediening ervan en de handleiding hebt gelezen. Let vooral op de wielen, de dissel met handgreep en de vorken.
3. Ga nooit op de vorken van de palletwagen staan.
4. Vervoer geen passagiers.
5. Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen: handschoenen, veiligheidsschoenen, enz.
6. Overbelast de palletwagen niet
7. Plaats ladingen altijd in het midden van de vorken en niet aan de uiteinden.
8. Verdeel de capaciteit van de palletwagen over alle vorken.
9. Zorg ervoor dat de lengte van de pallet niet langer is dan de lengte van de vorken.
10. Plaats de vorken in de laagste stand wanneer de palletwagen niet in gebruik is.
11. Laat niemand anders dan de bestuurder voor of achter de palletwagen staan wanneer deze in beweging is of wanneer de vorken omhoog of omlaag gaan.
12. Plaats uw voet niet voor het loopwiel: gevaar voor letsel.
13. De palletwagen mag uitsluitend worden gebruikt op stevige, zachte, vlakke en waterpas oppervlakken, niet op hellingen: op een helling of hellend oppervlak kan de palletwagen onbestuurbaar worden en een bron van gevaar vormen. Houd rekening met hoogteverschillen op de grond wanneer u de palletwagen verplaatst. De lading kan vallen of de palletwagen kan onbestuurbaar worden.
14. Til of draag geen personen: er bestaat gevaar voor vallen en ernstig letsel.
15. Gebruik de palletwagen niet in explosiegevaarlijke omgevingen.
16. Gebruik de palletwagen niet als de lading slecht vastgezet, instabiel gestapeld of uit balans is. Houd altijd de positie van de lading in de gaten. Als de lading instabiel wordt, moet u de palletwagen stilzetten en stabiliseren. Vervolgens moet u de lading opnieuw positioneren voordat u de verplaatsing hervat.
17. Voer dagelijks en regelmatig onderhoud uit om een goede werking van de palletwagen te garanderen.
18. Deze palletwagen is niet ontworpen voor gebruik in vochtige omgevingen: gebruik hem uitsluitend in droge omgevingen.
19. Gebruik deze palletwagen niet voor andere doeleinden dan waarvoor hij bedoeld is. Onjuist gebruik kan leiden tot letsel of schade aan de apparatuur.
20. Aan deze palletwagen mogen geen wijzigingen worden aangebracht: wijziging van de capaciteit, veiligheidsvoorzieningen, remmen, besturing, toevoeging van accessoires, etc.
21. Niet gebruiken voor het hanteren van hangende lasten die vrij kunnen slingeren;
22. Niet gebruiken op de openbare weg;
23. Niet gebruiken voor direct contact met levensmiddelen;
24. Wees alert op gevaarlijke verschijnselen door windkrachten.
25. Wees voorzichtig bij het gebruik van de palletwagen vanwege het risico op beknelling of afknelling (handen, voeten, enz.).

1.5 Waarschuwingssymbolen



Plaats ladingen altijd in het midden van de vorken en niet aan de uiteinden.

Verdeel de pallettruckcapaciteit over alle vorken

Laat niemand anders dan de bestuurder voor of achter de palletwagen staan wanneer deze in beweging is of wanneer de vorken omhoog of omlaag gaan.

Til, draag of vervoer geen personen

Plaats uw voet of hand niet onder het hefmechanisme of voor het loopwiel.

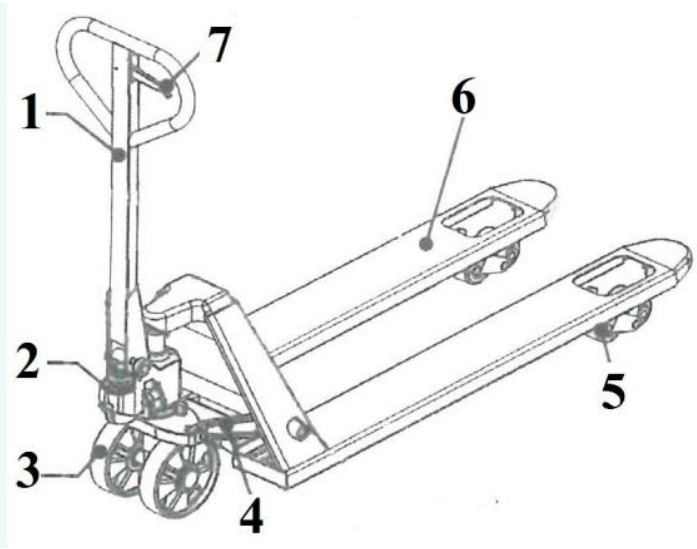
Laat niemand anders dan de bestuurder voor of achter de palletwagen staan wanneer deze in beweging is of wanneer de vorken omhoog of omlaag gaan.

2. Presentatie

Deze palletwagen is een kar met wielen die hefvorken ondersteunen voor het hanteren van pallets, ontworpen om handmatig te worden geduwd, getrokken en bestuurd door een voetbediend bestuurder op een glad, vlak en hard oppervlak door middel van een gelede dissel en ontworpen om een lading op te tillen, door de dissel te pompen, tot een voldoende transporthoogte
Deze handpalletwagen moet worden gebruikt volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing.

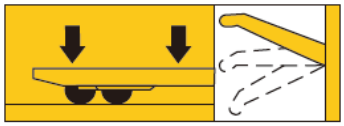
Houd rekening met de veiligheids- en waarschuwingspictogrammen op de palletwagen en respecteer deze.
De handpalletwagen is bedoeld voor gebruik binnenshuis bij temperaturen tussen +5°C en +40°C.

2.1. Algemeen overzicht



36- Trekstangarm
37- Hydraulische pomp
38- Wielen
39- Hefmechanisme
40- Voorwielen (enkel/tandem)
41- Chassis
42- Hefboom

2.2. Hendelposities

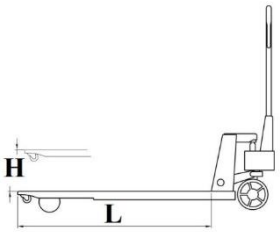


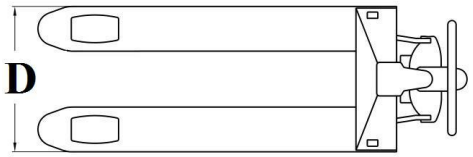
Hendel hoge positie
Afdaling van het plateau

Neutrale hendel
Laadbeweging

Hendel lage positie
Beklimming van het plateau

2.3. Technische kenmerken

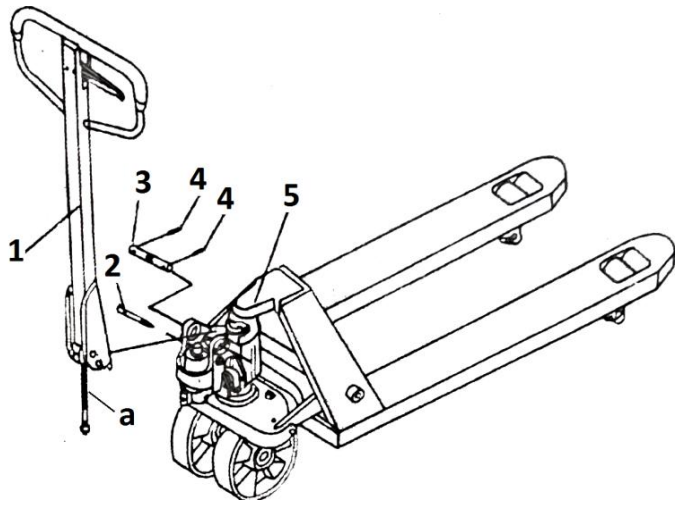




REF. 13030				
Vaardigheid	2500kg	Vorken	Lengte (L)	1150mm
Hefhoogte	85-200mm		Breedte (D)	540mm
Minimale vorkhoogte (H)	85mm		Hoogte	2,75mm
Ø vorkwielen	Ø 180 x 50 mm			
Ø stuurwielen	Ø 80 x 70 mm			
Dimensie	1550x540x1210mm			
Weight	62Kg			

3. Inbedrijfstelling

Controleer of alle onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn.



1 as (3)
2 pennen (4), waarvan er één al op de as is gemonteerd
1 Roer (1)
1 Voorgemonteerd chassis met pomp (5)

15 Trekstangketting

Monteer de palletwagen volgens de volgende instructies:

3.1. Montage van de dissel

LET OP: Het nummer op de trekstangarm en het chassis moeten identiek zijn.

- Plaats de disselarm (1) in het pompblok.

Gebruik een hamer om de as (3), van rechts naar links, in de disselarm en het pompblok te steken.

- Beweeg de bedieningshendel naar de onderste stand.
- Haal de ketting door het gat in de as
- Verwijder de borgpen door de trekstang naar beneden te drukken
- Plaats de kettingmoer in de vork van de drop lever

Gebruik een hamer om de mechanische pennen (4) in de 2 gaten in de as te steken. De trekstang is nu aan de pomp gemonteerd.

3.2. Afstellen van de afstelmoer

De bedieningshendel bevindt zich op de dissel van de palletwagen: 3 verstelposities (*zie 2.1*).

De hendel kan als volgt worden afgesteld:

Vorken	stelmoer	Resultaten
Ga in een neutrale positie staan	Draai het met de klok mee	Vorken stilstaand in neutrale stand
Afdalen naar neutrale positie	Draai het tegen de klok in	
Ga niet naar beneden als de hendel in de onderste stand staat	Draai met de klok mee totdat de hendel in de onderste stand staat = vorken omhoog.	Controleer de neutrale positie
Niet opstaan als de hendel omhoog staat	Draai tegen de klok in totdat de hendel omhoog = naar beneden wijst.	

Dagelijkse inspecties en functionele controles uitvoeren.

4. Gebruik

HERINNERING
Controleer voor elk gebruik of de palletwagen goed functioneert, met de vorken in de laagste stand en zonder last. Breng de vorken bij elke rolbewerking tot een minimale hoogte van ongeveer 15 cm.
De gebruiker van de palletwagen moet geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen dragen: veiligheidsschoenen, handschoenen, enz.
Gebruiken in een niet-vochtige omgeving, binnenshuis, bij omgevingstemperaturen tussen +5°C en +40°C.
Laat een beladen palletwagen nooit onbeheerd achter.

4.1. Parkeren

Plaats de vorken in de lage positie.
Parkeer de palletwagen op een vlakke, egale en gladde ondergrond, zodat deze geen andere handelingen hindert. Activeer de rem (indien aanwezig).

4.2. Belastingverhoging

Controleer of de lading de nominale capaciteit van de palletwagen niet overschrijdt; overbelast de palletwagen niet
Beweeg de palletwagen langzaam onder de pallet met de te verplaatsen lading, totdat u weerstand voelt tegen de pallet.
Laat de positiehendel zakken en pomp vervolgens voorzichtig op en neer. Let hierbij op het gedrag van de last bij het optillen: de last moet gelijkmatig over de vorken worden verdeeld.

4.3. Het verlagen van de lading

NIET DOEN DE VOET OF DAAR HAND ONDER HET MECHANISME VAN OPHEFFEN .
Lager daar aanval voorzichtig met de hendel totdat de lage vorkpositie .

Door het loslaten DE hefboom , de beweging van afkomst stopt .
Wees zeker dat hij Als er voldoende ruimte is , verplaats dan de palletwagen .

4.4. Laadbeweging

Gebruik de palletwagen niet op hellende ondergrond.
Let op hoogteverschillen op de grond wanneer u de lift verplaatst: de lading kan uit balans raken en vallen. Stabiliseer de lading om elk risico op vallen te voorkomen

Let op de remweg: deze neemt toe afhankelijk van de belasting
Verplaats de palletwagen door de dissel te duwen of te trekken.

5. Onderhoud

HERINNERING: Verwijder de lading en laat de vorken in de laagste stand zakken voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Alleen gekwalificeerd en getraind personeel mag onderhoudswerkzaamheden aan deze palletwagen uitvoeren.
Zorg ervoor dat de palletwagen volledig stilstaat voordat u aan onderdelen gaat werken waarbij vingers of handen bekneld kunnen raken.
Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen die door een erkende After Sales Service worden geleverd.
Regelmatig onderhoud wordt aanbevolen. Gebruik het juiste vet.
Bij gebruik in zware en agressieve omgevingen kan er vaker onderhoud nodig zijn.

5.1. Controle en onderhoud

5.1.1. Dagelijks

Met een dagelijkse inspectie kunt u storingen of defecten opsporen en de levensduur optimaliseren.
Controleer op mogelijke structurele vervormingen, scheuren in de armen, vorken, wielen of andere componenten, onverwachte geluiden en het hefmechanisme.
Controleer op olielekken.

- de vloeiendheid van de verticale beweging van het hydraulische mechanisme
- de juiste beweging en staat van de wielen.
- alle bouten en moeren vastdraaien.
- de goede staat van de veiligheidspictogrammen en het identificatieplaatje, vervang deze indien nodig.

GEBRUIK DE PALLETTRUCK NIET ALS ER EEN STORING OF PROBLEEM WORDT OPGEMERKT.
Wanneer u klaar bent met het gebruik van de palletwagen, laat u de vorken in de lage stand staan.

- The machine maintenance and inspection logbook is the user's responsibility. For implementation of this logbook, refer to applicable local regulations and comply with the section relating to maintenance.

5.1.2. Maandelijks

Controleer het hydraulische oliepeil (vaker bij intensief gebruik).
Alle onderdelen die dit vereisen, worden in de fabriek met vet gesmeerd. Breng maandelijks of wanneer

de palletwagen wordt schoongemaakt langdurig vet aan op de smeerpunten. Verwijder vuil en gruis elke zes maanden.

5.2. Olie

Controleer het oliepeil elke zes maanden, met de vorken in de lage stand.
De olie-inhoud moet 0,3 l zijn.
Het oliepeil mag maximaal 5 mm onder de inlaat van het reservoir liggen.
Hydraulische olie (L-HV46) is geschikt voor gebruik in omgevingen met temperaturen van -20°C~+40°C
Olie toevoegen:
Plaats de vorken in de lage positie.

- Leg de palletwagen op zijn kant. Plaats de aftapplug bovenaan.
- Verwijder de dop.
- Voeg hydraulische olie toe totdat het oliepeil gelijk staat met het gat.
- Plaats de aftapplug terug en zet de palletwagen weer rechtop.

5.3. Hoe lucht uit de pompunit te verwijderen.

Er kunnen luchtbellen in de hydraulische olie terechtkomen (transport, verkeerde stand van de pomp, enz.): de vorken gaan dan niet meer omhoog.
U kunt de lucht als volgt laten ontsnappen: Laat de bedieningshendel in de onderste stand staan en beweeg de helmstok vervolgens meerdere keren omhoog en omlaag.

5.4. Smering

Gebruik petroleum of motorvet om de pomp te onderhouden.

5.5. Vervoer

Vervoer de palletwagen leeg, zonder lading, met de vorken in de lage stand. Maak het vast met geschikte banden.
Het is verboden om met slingers te gooien.

5.6. Wielen verwisselen

Neem contact op met uw erkende After-Sales Service als het vervangen van het wiel of de wielen noodzakelijk blijkt.

5.7. Opslag

Voor opslag, De palletwagen moet leeg zijn, zonder lading, met de vorken in de laagste stand en beschermd tegen corrosie en stof.
Bij een langere periode van niet-gebruik kan de dissel gedemonteerd worden. Bekijk de montagehandelingen vanaf het einde.

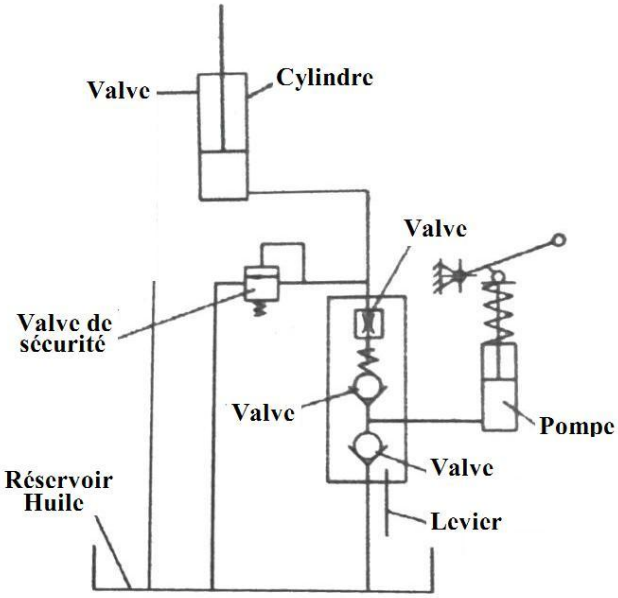
6. Problemen – Oplossingen

Problemen	Waarschijnlijke oorzaken	Oplossingen
Vorken heffen niet tot maximale hoogte	Gebrek aan olie	Olie toevoegen
De vorken heffen niet niet.	Gebrek aan olie	Voeg olie toe.
	De olie bevat onzuiverheden	Olie verversen
	Te zware belasting	Controleer het gewicht van de lading (overschrijd de maximale capaciteit niet)
	Aanwezigheid van lucht	Zuiver de lucht.
De vorken kunnen niet naar beneden.	Pomp defect door overbelasting.	Vervang de pomp.
	Hoge positie te lang.	Plaats de vorken in de lage stand wanneer u ze niet gebruikt.
	De afstelmoer is niet goed afgesteld.	Stel de moer of schroef af. (zie 3.2)
Lekken -	Beschadigde of verbroken zegels.	Vervang de afdichtingen.
	Sommige delen zijn beschadigd.	Vervangen door nieuw
	Aanwezigheid van onzuiverheden in de olie.	Vervang de olie.
	Kapotte of beschadigde onderdelen van het hydraulische circuit.	Controleer en vervang kapotte onderdelen.
	Aanwezigheid van lucht in de olie.	Zuiver de lucht.

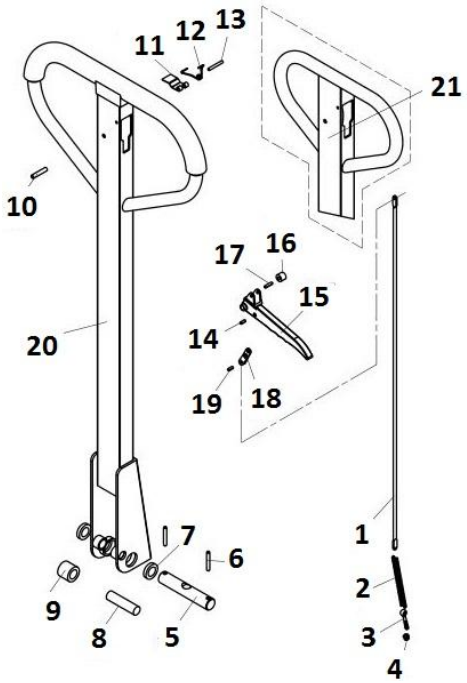
LET OP: REPAREER DE PALLETTRUCK NIET ZONDER DAT U ERVOOR OPGELEID EN GEAUTORISEERD BENT

7. Exploded View – Onderdelenlijsten

7.1. Pompstructuur

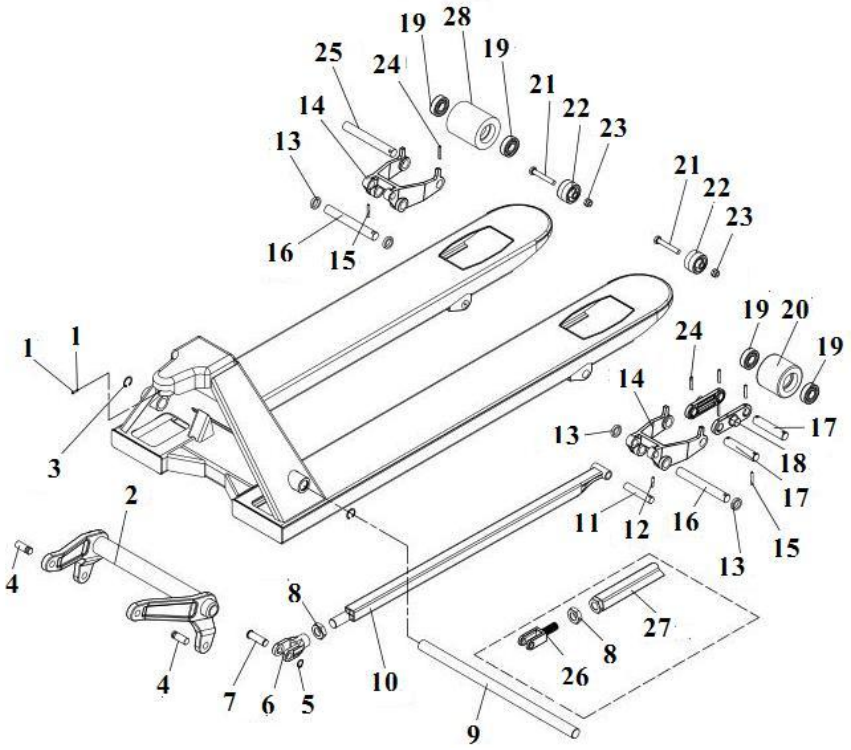


7.2. DEEL 1



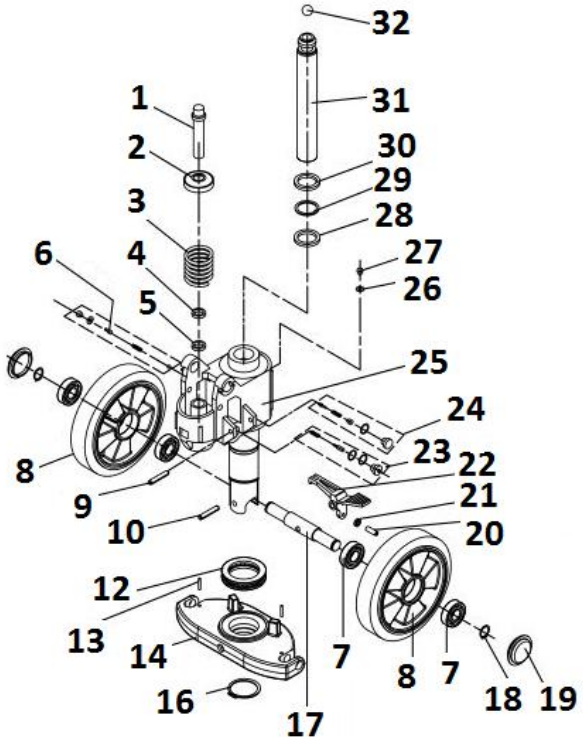
Nee.	Aanduiding	Hoeveelheid	Nee.	Aanduiding	Hoeveelheid	Nee.	Aanduiding	Hoeveelheid
1	Uitschuifbare stang	1	8	Pin	1	15	Handmatige hendel	1
2	Ketting	1	9	Drukrol	1	16	Cilinder	1
3	Bout	1	10	Pin	1	17	Pin	1
4	Moer	1	11	Scharnier	1	18	Drijfstang	1
5	As	1	12	Lente	1	19	Klinknagel	1
6	Pin	2	13	Pin	1	20	Hendel	1
7	Wasmachine	1	14	Pin	1	21	Timon	1

7.3. DEEL 2



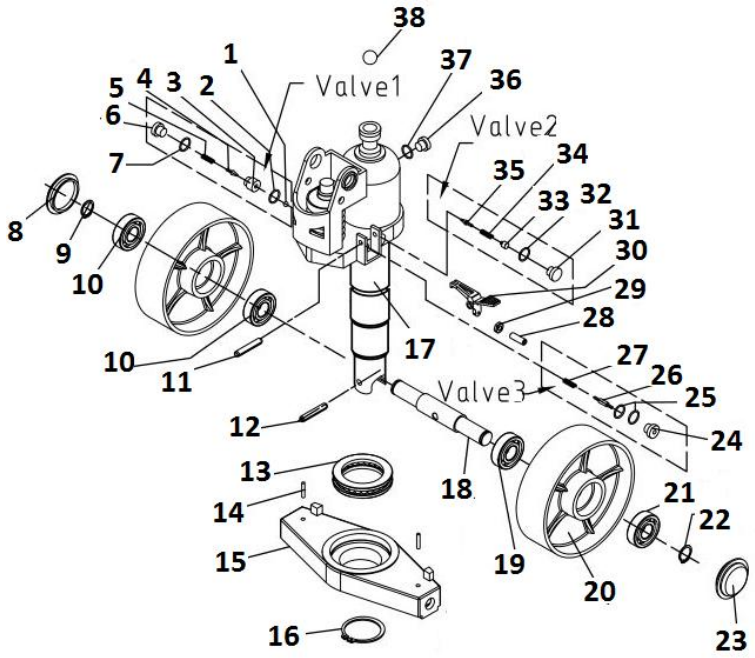
Nee.	Aanduiding	Hoeveelheid	Nee.	Aanduiding	Hoeveelheid
1	Chassis	1	15	Pin	2
2	Tuimelaar	1	16	As	2
3	Ring	2	17	Cilinderas	4
4	Pin	2	18	Bord	4
5	Ring	2	19	Lagers	8 of 4
6	Vork	2	20	Vorkwiel	4
7	As	2	21	Bout	2
8	Moer	2	22	Ingangscilinder	2
9	As	1	23	Moer	2
10	Verbindingsstang	2	24	Pin	8 of 4
11	As	2	25	Cilinderas	2
12	Pin	2	26	Vork-trekstang	2
13	Asbus	4	27	Verbindingsstang	2
14	Niveaublok	2	28	Vorkwiel	2

7.4. DEEL 3



Nee.	Aanduiding	Hoeveelheid	Nee.	Aanduiding	Hoeveelheid
1	Zuigerstang	1	18	Veerafdichting	1
2	Lente	1	19	Ring	2
3	Lente	1	20	Zeskantmoer .	2
4	Ring	1	21	Schroef	1
5	Y-ring	1	22	Oscillerende staaf	1
6	Klepeenheid	1	28	Hydraulische klepeenheid	1
7	Rollend	4	29	Veiligheidsklep	1
8	Gezamenlijke as	2	30	Pomp	1
9	Wiel	2	31	Afdichtingspakking	1
10	Pin	1	32	Schroefplug	1
12	Kogellager	1		Y-ring	1
13	Pin	2		O-ring	1
14	Band	1		Ring	1
16	Zegel	1		Zuigerstang	1
17	Wielas	1		Stalen bal	1
12	Kogellager	1			

7.5. DEEL 4



Nee.	Aanduiding	Hoeveelheid	Nee.	Aanduiding	Hoeveelheid
1	Stalen bal	1	20	Wiel Ø 180	2
2	O-ring	1	21	Rollend	1
3	Ventiel	1	22	Veerasafdichting	1
4	Klepaansluiting	1	23	Stofkap dop	2
5	Lente	1	24	Schroef	1
6	Schroef	1	25	O-ring	2
7	O-ring	1	26	Schuifhartklep	1
8	Stofkap dop	1	27	Lente	1
9	Veerasafdichting	1	28	Schroef	1
10	Rollend	1	29	Moer	1
11	Veerpen	1	30	Oscillerende staaf	1
12	Veerpen	1	31	Schroef	1
13	Rollend	1	32	O-ring	1
14	Pin	2	33	Stelschroef	1
15	Stopplaat	1	34	Lente	1
16	Veerasafdichting	1	35	Veiligheidsklep	1
17	Pomplichaam	1	36	Schroef	1
18	Wielas	1	37	O-ring	1
19	Rollend	4	38	Stalen bal	1

8. Productgarantie en conformiteit

De garantie kan niet worden verleend indien:

Abnormaal gebruik, verkeerde bediening, ongeoorloofde wijziging, gebrekkig transport, behandeling of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, gebrek aan bescherming of beveiliging van de bediener, het niet naleven van de bovengenoemde instructies sluiten uw apparaat uit van onze garantie. De goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper, die verantwoordelijk is voor het uitoefenen van enig verhaal tegen de vervoerder binnen de wettelijke vormen en termijnen. Voor eventuele garantieaanvragen verwijzen wij u naar onze Algemene Verkoopvoorwaarden.

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.
Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet met ander afval gemengd mogen worden. Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Lever ze in bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke overheid of verkoper voor advies over recycling.

1. Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA !

Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego narzędzia.
Zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi i dowiedz się, jak prawidłowo korzystać z urządzenia, a także z zasadami bezpieczeństwa. NIGDY nie pozwalaj na używanie tego produktu osobom nieznającym instrukcji obsługi wyciągarki.
Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje, aby móc z nich skorzystać w przyszłości.

1.1 Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

1. **Utrzymuj miejsce pracy w czystości.**
   Obszar roboczy musi być widoczny ze stanowiska pracy. Zagracone miejsca pracy i stoły robocze stanowią potencjalne źródło obrażeń lub wypadków.
2. **Weź pod uwagę środowisko pracy.**
   Dobrze oświetl miejsce pracy (minimum 50 luksów). Nie należy używać narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów. Podczas użytkowania w bezpośrednim otoczeniu nie może występować ryzyko wybuchu lub obecności substancji żrących. Nie wystawiać narzędzia na działanie deszczu. Nie należy używać narzędzia w miejscach wilgotnych, mokrych lub zabezpieczonych przed zachlapaniem.
3. **Uważaj na porażenia prądem.**
   Unikaj jakiegokolwiek kontaktu fizycznego z uziemionymi urządzeniami i przedmiotami.
4. **Nie pozwalaj gościom zbliżać się.**
   Nie pozwalaj gościom dotykać narzędzia ani przedłużacza. Wszyscy goście muszą trzymać się z dala od miejsca pracy: zachowaj szczególną czujność w stosunku do dzieci i zwierząt
5. **Odłóż nieużywane narzędzia.**
   Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Nie pozostawiaj podłączonego narzędzia w czasie przechowywania.
6. **Nie używaj narzędzia na siłę.**
   Narzędzie będzie działać lepiej i bezpieczniej, jeśli będzie używane z mocą, do której zostało zaprojektowane.
7. **Użyj odpowiedniego narzędzia.**
   Nie używaj małego narzędzia lub akcesorium na siłę do wykonywania pracy za pomocą większego. Nie używaj narzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
8. **Noś odpowiednią odzież.**
   Nigdy nie noś luźnych ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części. Podczas pracy na zewnątrz zaleca się noszenie rękawic ochronnych i obuwia antypoślizgowego. Noś ochronne nakrycie głowy, aby zabezpieczyć długie włosy.
9. **Należy nosić sprzęt ochronny, okulary ochronne.**
   Podczas pracy, gdy poziom hałasu przekracza 85 dB (A), należy nosić środki ochrony słuchu. Poziom hałasu może przekraczać określone wartości w zależności od środowiska pracy i obrabianego materiału.
10. **Nie należy nadmiernie eksploatować przewodu zasilającego.**
    Nigdy nie przenoś narzędzia, trzymając je za przewód zasilający, i nigdy nie odłączaj narzędzia od gniazdka, ciągnąc za przewód. Chroń przewód przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.
11. **Nie pochylaj się za bardzo.**
    Zawsze zachowuj dobrą postawę i równowagę.
12. **Obchodź się z narzędziami ostrożnie.**
    Utrzymuj narzędzia ostre i czyste, aby zoptymalizować pracę i zapewnić bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Okresowo sprawdzaj stan przewodów narzędzi i w razie potrzeby oddaj je do naprawy w autoryzowanym serwisie. Okresowo sprawdzaj stan przedłużaczy i w razie potrzeby wymień je.
13. **Odłącz narzędzia.**
    Przed nieużywaniem, przed konserwacją, przed wymianą akcesoriów.
14. **Unikaj przypadkowego uruchomienia.**
    Nie przenoś narzędzia podłączonego do prądu, trzymając palec na przełączniku. Przed podłączeniem narzędzia należy upewnić się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej.
15. **Przedłużacze zewnętrzne.**
    Przy korzystaniu z narzędzia na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do takiego użytku i posiadających odpowiednie oznaczenia.
16. **Zachowaj czujność.**
    Skoncentruj się na pracy. Oceniaj. Nie należy używać narzędzia, jeżeli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków. Zachowaj ostrożność stosując leki: sprawdź ulotki dołączone do leków pod kątem możliwych stanów powodujących senność.
17. **Sprawdź, czy nie ma uszkodzonych części.**

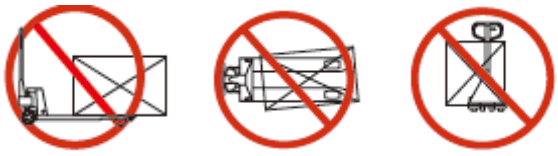
Przed użyciem narzędzia należy dokładnie sprawdzić stan części, np. osłony, aby upewnić się, że działają prawidłowo i spełniają swoje zadanie. Sprawdź ustawienie i swobodę ruchu ruchomych części, stan i montaż części oraz wszelkie inne warunki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie. Osłonę lub inną część będącą w złym stanie należy naprawić lub wymienić w autoryzowanym serwisie, chyba że w niniejszej instrukcji obsługi wskazano inaczej. Wymianę każdego uszkodzonego przełącznika należy zlecić autoryzowanemu serwisowi. Nie używaj narzędzi, jeśli przełącznik nie działa prawidłowo.

18. **Ostrzeżenie.**
    Stosowanie akcesoriów i elementów mocujących innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może skutkować obrażeniami ciała.
19. **Nie modyfikuj maszyny**
    Nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji i/lub konwersji. Użycie akcesoriów i elementów mocujących innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może spowodować obrażenia ciała **.**
20. **Oddaj narzędzie do naprawy przez specjalistę.**
    To urządzenie elektryczne jest zgodne z podanymi normami bezpieczeństwa. Naprawy urządzeń wykonywane przez osoby nieuprawnione stwarzają ryzyko obrażeń użytkownika.

1.2 Specjalne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

1. Aby bezpiecznie korzystać z wózka paletowego, przed użyciem należy przeczytać wszystkie znaki ostrzegawcze i instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji oraz umieszczone na wózku.
2. Nie wolno używać wózka paletowego bez wcześniejszego przeszkolenia w zakresie jego obsługi i zapoznania się z instrukcją obsługi. Szczególną uwagę należy zwrócić na koła, sterownicę z uchwytem i widły.
3. Nigdy nie stawaj na widłach wózka paletowego.
4. Nie przewoź pasażerów.
5. Należy nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej: rękawice, obuwie robocze itp.
6. Nie przeciążaj wózka paletowego
7. Ładunek należy zawsze umieszczać na środku wideł, a nie na ich końcu.
8. Rozłóż ładowność wózka paletowego na wszystkie widły.
9. Upewnij się, że długość palety nie przekracza długości wideł.
10. Jeżeli wózek paletowy nie jest używany, należy ustawić widły w najniższej pozycji.
11. Nie wolno pozwalać nikomu innemu niż operator na przebywanie przed lub za wózkiem paletowym, gdy jest on w ruchu lub gdy widły są podnoszone/opuszczane.
12. Nie umieszczaj stopy przed kołem jezdnym: ryzyko obrażeń.
13. Wózek paletowy należy użytkować wyłącznie na twardych, miękkich, równych i płaskich powierzchniach, nie na pochyłościach: na pochyłej lub nachylonej powierzchni wózek paletowy może stać się niekontrolowany i stanowić źródło zagrożenia. Podczas przemieszczania wózka paletowego należy pamiętać o różnicach poziomów podłoża. Ładunek może spaść lub wózek paletowy może stracić kontrolę.
14. Nie podnoś i nie przenoś osób: istnieje ryzyko upadku i poważnych obrażeń.
15. Nie należy używać wózka paletowego w atmosferach wybuchowych.
16. Nie należy używać wózka paletowego, gdy ładunek jest źle zabezpieczony, ułożony niestabilnie lub nierówno. Zawsze zwracaj uwagę na położenie ładunku. Jeżeli ładunek stanie się niestabilny, unieruchom i ustabilizuj wózek paletowy, a następnie ustaw ładunek w odpowiednim położeniu przed wznowieniem ruchu.
17. Aby zapewnić prawidłowe działanie wózka paletowego, należy wykonywać jego codzienną i regularną konserwację.
18. Ten wózek paletowy nie jest przeznaczony do użytku w środowisku wilgotnym: należy go używać wyłącznie w środowisku suchym.
19. Nie używaj wózka paletowego niezgodnie z jego przeznaczeniem: niewłaściwe użycie może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
20. Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji tego wózka paletowego: zmiany udźwigu, funkcji bezpieczeństwa, hamowania, kierowania, dodawania akcesoriów itp.
21. Nie stosować do podnoszenia ładunków wiszących, które mogą się swobodnie huśtać;
22. Nie używać na drogach publicznych;
23. Nie stosować w przypadku bezpośredniego kontaktu z żywnością;
24. Zachowaj czujność w związku z niebezpiecznymi zjawiskami wywoływanymi przez siłę wiatru.
25. Podczas korzystania z wózka paletowego należy zachować ostrożność ze względu na potencjalne ryzyko zmiażdżenia lub przecięcia (dłoni, stóp itp.).

1.3 Symbole ostrzegawcze



Ładunek należy zawsze umieszczać na środku wideł, a nie na ich końcu.

Rozłóż ładowność wózka paletowego na wszystkie widły

Nie wolno pozwalać nikomu innemu niż operator na przebywanie przed lub za wózkiem paletowym, gdy jest on w ruchu lub gdy widły są podnoszone/opuszczane.

Nie podnoś, nie przenoś i nie transportuj osób.

Nie umieszczaj stóp ani rąk pod mechanizmem podnoszącym ani przed kołem jezdnym.

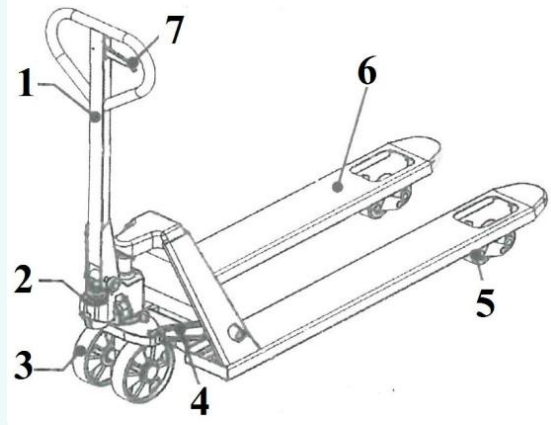
Nie wolno pozwalać nikomu innemu niż operator na przebywanie przed lub za wózkiem paletowym, gdy jest on w ruchu lub gdy widły są podnoszone/opuszczane.

2. Prezentacja

Ten wózek paletowy to wózek z kołami podtrzymującymi ramiona widłowe do transportu palet, zaprojektowany do pchania, ciągnięcia i ręcznego kierowania przez operatora pieszego po gładkiej, płaskiej i twardej powierzchni za pomocą przegubowej dyszla i zaprojektowany do podnoszenia ładunku, poprzez pompowanie dyszla, na odpowiednią wysokość transportową.
Wózek paletowy ręczny należy używać zgodnie z instrukcjami podanymi w instrukcji obsługi.

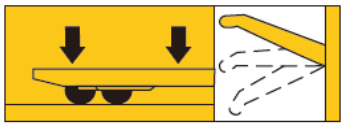
Należy wziąć pod uwagę i przestrzegać piktogramów ostrzegawczych i ostrzegawczych umieszczonych na wózku paletowym.
Wózek paletowy ręczny przeznaczony jest do pracy wewnątrz pomieszczeń w temperaturach od +5°C do +40°C.

2.1. Widok ogólny



43- Ramię dyszla
44- Pompa hydrauliczna
45- Koła
46- Mechanizm podnoszący
47- Koła przednie (pojedyncze/tandem)
48- Podwozie
49- Dźwignia

2.2. Pozycje dźwigni

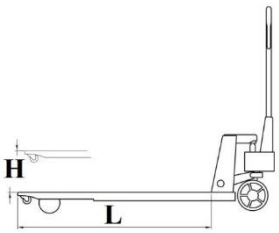


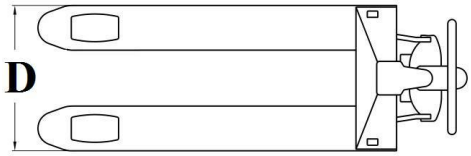
Dźwignia w pozycji wysokiej
Zejście z płaskowyżu

Dźwignia neutralna
Ruch ładunku

Dźwignia w pozycji dolnej
Wspinaczka na płaskowyż

2.3. Dane techniczne

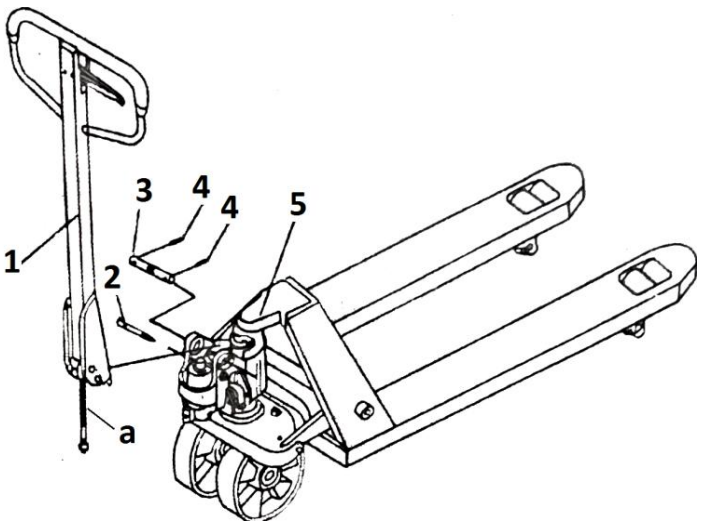




ODN. 13030				
Umiejętność	2500kg	Widelce	Długość (L)	1150 mm
Wysokość podnoszenia	85-200 mm		Szerokość (D)	540 mm
Minimalna wysokość wideł (H)	85 mm		Wysokość	2,75 mm
Ø koła widelca	Ø 180 x 50 mm			
Ø kierownice	Ø80x70 mm			
Wymiar	Wymiary: 1550x540x1210 mm			
Waga	62Kg			

3. Uruchomienie

Sprawdź, czy wszystkie części są obecne i nie są uszkodzone.



1 oś (3)
2 kołki (4), jeden już zamontowany na osi
1 Hełm (1)
1 Podwozie wstępnie zmontowane z pompą (5)

16 Łańcuch zaczepowy

Zmontuj wózek paletowy zgodnie z poniższą instrukcją:

3.1. Montaż dyszla

UWAGA: Numer zapisany na ramieniu dyszla i podwoziu musi być identyczny.

- Włożyć ramię steru (1) do bloku pompy.

Za pomocą młotka włóż oś (3) od prawej do lewej do ramienia steru i bloku pompy.

- Przesuń dźwignię sterowania uchwytem do pozycji dolnej.
- Przeciągnij łańcuch przez otwór w osi
- Wyjmij sworzeń blokujący, naciskając drążek zaczepowy w dół
- Włóż nakrętkę łańcucha do widelca dźwigni opuszczania

Za pomocą młotka włożyć sworznie mechaniczne (4) do 2 otworów w osi. Drążek do ciągnięcia jest teraz przymocowany do pompy.

3.2. Regulacja nakrętki regulacyjnej

Dźwignia sterująca umieszczona jest na dyszlu wózka paletowego: 3 pozycje regulacji (*patrz 2.1*).

Dźwignię można regulować w następujący sposób:

Widły	nakrętka regulacyjna	Wyniki
Stań w pozycji neutralnej	Obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara	Widły nieruchome w położeniu neutralnym
Zejdź do pozycji neutralnej	Obróć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara	
Nie schodź, gdy uchwyt jest w pozycji dolnej.	Obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż dźwignia znajdzie się w pozycji opuszczonej = widły podniesione.	Sprawdź pozycję neutralną
Nie podnoś się, gdy uchwyt jest w pozycji górnej.	Obróć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż dźwignia w górę = widełki w dół.	

Przeprowadzaj codzienne kontrole i kontrole funkcjonalne.

4. Używać

PRZYPOMNIENIE
Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy wózek paletowy działa prawidłowo z widłami w niskim położeniu, bez ładunku. Przed każdą operacją toczenia należy podnieść widły na wysokość co najmniej 15 cm.
Użytkownik wózka paletowego powinien nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej: obuwie robocze, rękawice itp.
Stosować w środowisku bez wilgoci, wewnątrz pomieszczeń, w zakresie temperatur otoczenia od +5°C do +40°C.
Nigdy nie pozostawiaj załadowanego wózka paletowego bez nadzoru.

4.1. Parking

Ustaw widły w pozycji dolnej.
Zaparkuj wózek paletowy na płaskiej, równej i gładkiej powierzchni, gdzie nie będzie on przeszkadzał w wykonywaniu innych czynności, a jeśli jest dostępny, zaciągnij hamulec.

4.2. Zwiększenie obciążenia

Sprawdź, czy ładunek nie przekracza dopuszczalnego udźwigu wózka paletowego; nie przeciążaj wózka paletowego

Przesuń wózek paletowy tak, aby powoli umieścić widły pod paletą z ładunkiem, który chcesz przenieść, aż poczujesz opór palety.
Opuść dźwignię pozycjonującą w dół, a następnie ostrożnie pompuj w górę i w dół, zwracając uwagę na zachowanie ładunku podczas jego podnoszenia: ładunek musi być równomiernie rozłożony na widłach.

4.3. Opuszczanie ładunku

NIE KŁADŹ TO STOPA LUB TAM RĘKA W RAMACH MECHANIZMU Z PODNOSZENIE .
Niżej Tam opłata delikatnie używając dźwigni, aż do niska pozycja widełek.
Uwalniając TO dźwignia , Ruch pochodzenia zatrzymuje się .
Polegać że on jeśli jest wystarczająco dużo miejsca , przesuń wózek paletowy .

4.4. Ruch ładunku

Nie należy używać wózka paletowego na pochyłym terenie.
Podczas przemieszczania podnośnika sprawdź, czy poziom podłoża nie jest różny: ładunek może stracić stabilność i spaść.
Ustabilizuj ładunek, aby uniknąć ryzyka upadku.

Uważaj na drogę hamowania: wydłuża się ona w zależności od obciążenia
Przesuwaj wózek paletowy, pchając lub ciągnąc sterownicę.

5. Konserwacja

PRZYPOMNIENIE: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy zdjąć ładunek i opuścić widły do najniższego położenia. Tylko wykwalifikowany i przeszkolony personel jest upoważniony do wykonywania prac konserwacyjnych przy tym wózku paletowym.
Przed rozpoczęciem pracy na elementach, w których istnieje ryzyko przytrzaśnięcia palców lub dłoni, należy całkowicie zatrzymać wózek paletowy.
Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych dostarczanych przez autoryzowany serwis techniczny.
Zalecana jest regularna konserwacja. Używanie właściwego smaru.
Stosowanie w trudnych i agresywnych środowiskach może wymagać częstszej konserwacji.

5.1. Kontrola i konserwacja

5.1.1. Codziennie

Codzienne przeglądy pozwalają wykryć usterkę lub awarię i zoptymalizować czas eksploatacji pojazdu.
Sprawdź, czy nie występują żadne potencjalne odkształcenia konstrukcyjne, pęknięcia ramion, wideł, kół lub innych elementów, czy nie słychać nieoczekiwanych hałasów, a także sprawdź mechanizm podnoszący.
Sprawdź , czy nie ma wycieków oleju.

- płynność ruchu pionowego mechanizmu hydraulicznego
- prawidłowy ruch i stan kół.
- dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek.
- dobry stan piktogramów bezpieczeństwa i tabliczki znamionowej, w razie konieczności należy je wymienić.

NIE UŻYWAJ WÓZKA PALETOWEGO, JEŚLI ZAOBSERWOWANO USTERKĘ LUB PROBLEM.
Po zakończeniu korzystania z wózka paletowego pozostaw widły w najniższym położeniu.

- Rejestr konserwacji i przeglądów maszyny jest obowiązkiem użytkownika. W celu wdrożenia tego rejestru należy zapoznać się z obowiązującymi przepisami lokalnymi i przestrzegać sekcji dotyczącej konserwacji.

5.1.2. Miesięczny

Sprawdzaj poziom oleju hydraulicznego (częściej przy intensywnym użytkowaniu).
Wszystkie części, które tego wymagają, są smarowane smarem w fabryce. Co miesiąc lub przy każdym czyszczeniu wózka paletowego należy nanieść na punkty smarowania smar o długiej żywotności. Usuwaj zanieczyszczenia i brud co sześć miesięcy.

5.2. Olej

Sprawdzaj poziom oleju co sześć miesięcy przy widłach w najniższym położeniu.
Pojemność oleju powinna wynosić 0,3l.
Poziom oleju powinien znajdować się maksymalnie 5 mm poniżej wlotu zbiornika.
Olej hydrauliczny (L-HV46) nadaje się do stosowania w środowisku o temperaturze od -20°C do +40°C
Dodawanie oleju:
Ustaw widły w najniższej pozycji.

- Połóż wózek paletowy na boku. Umieść korek spustowy na górze.
- Zdejmij nasadkę.
- Dolewaj oleju hydraulicznego, aż jego poziom będzie równy poziomowi otworu.
- Załóż korek spustowy i ponownie postaw wózek paletowy w pozycji pionowej.

5.3. Jak usunąć powietrze z zespołu pompy.

Do oleju hydraulicznego mogą dostać się pęcherzyki powietrza (transport, nieprawidłowa pozycja pompy itp.): widły nie będą już mogły podnosić ładunku.
Aby wypuścić powietrze, wykonaj następujące czynności: pozostaw dźwignię sterującą w pozycji dolnej, a następnie kilkakrotnie porusz sterem w górę i w dół.

5.4. Smarowanie

Do konserwacji pompy należy używać nafty lub smaru silnikowego.

5.5. Transport

Transportuj wózek paletowy pusty, bez ładunku, z widłami w najniższym położeniu. Zabezpiecz je odpowiednimi paskami.

Zabrania się wszelkich operacji podwieszania.

5.6. Zmiana kół

Jeżeli wymiana koła(kół) okaże się konieczna, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.

5.7. Składowanie

Do przechowywania, Wózek paletowy musi być pusty, bez ładunku, z widłami w niskim położeniu i zabezpieczony przed korozją i kurzem.
W przypadku dłuższego nieużywania dyszla można go zdemontować, zapoznaj się z czynnościami montażowymi zaczynając od końca.

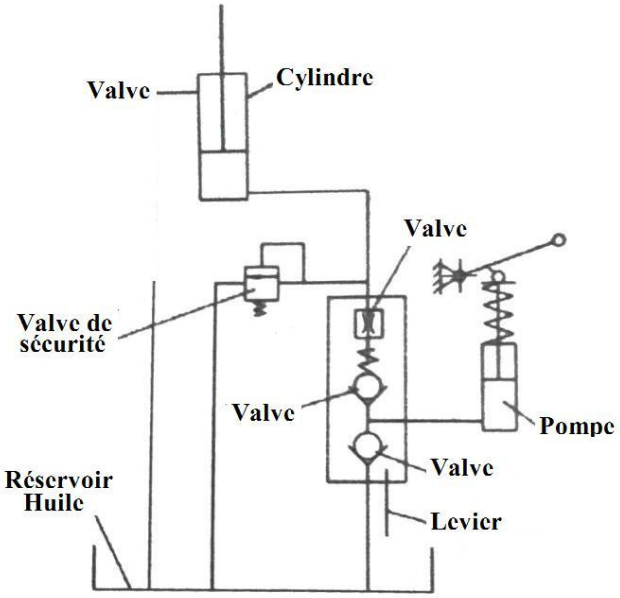
6. Problemy – rozwiązania

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Widły nie podnoszą się do maksymalnej wysokości	Brak oleju	Dodaj olej
Widły nie podnoszą się nie.	Brak oleju	Dodaj olej.
	Olej zawiera zanieczyszczenia	Wymień olej
	Za duży ładunek	Sprawdź wagę ładunku (nie przekraczaj maksymalnego udźwigu)
	Obecność powietrza	Oczyść powietrze.
Widły nie mogą zejść w dół.	Pompa uszkodzona z powodu przeciążenia.	Wymień pompę.
	Wysoka pozycja jest zbyt długa.	Gdy nie używasz wideł, ustaw je w pozycji dolnej.
	Nakrętka regulacyjna jest rozregulowana.	Wyreguluj nakrętkę lub śrubę. (patrz 3.2)
Wycieki -	Uszkodzone lub zerwane plomby.	Wymień uszczelki.
	Niektóre części są uszkodzone.	Wymień na nowy
	Obecność zanieczyszczeń w olej.	Wymień olej.
	Zniszczone lub uszkodzone części układu hydraulicznego.	Sprawdź i wymień uszkodzone części.
	Obecność powietrza w oleju.	Oczyść powietrze.

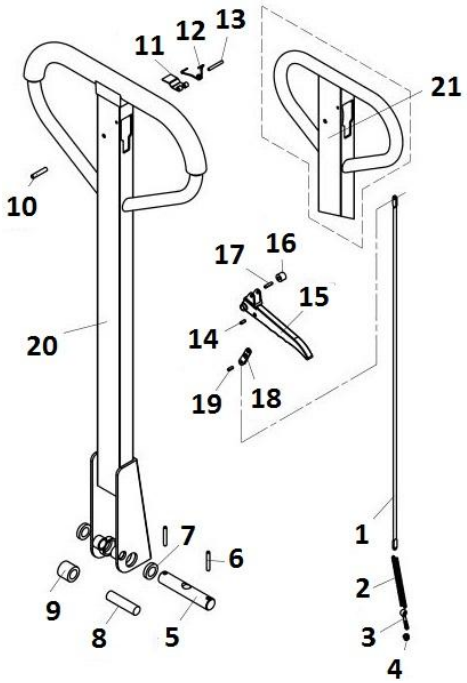
UWAGA: NIE NAPRAWIAJ WÓZKA PALETOWEGO BEZ PRZESZKOLENIA I UPRAWNIEŃ DO TEGO.

7. Widok rozstrzelony – listy części

7.1. Struktura pompy

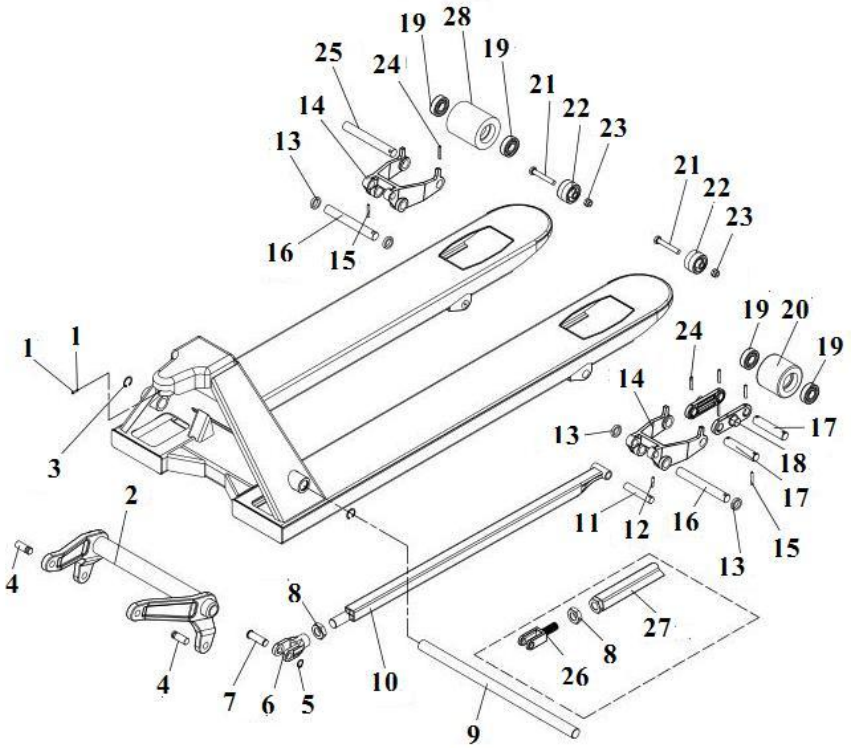


7.2. CZĘŚĆ 1



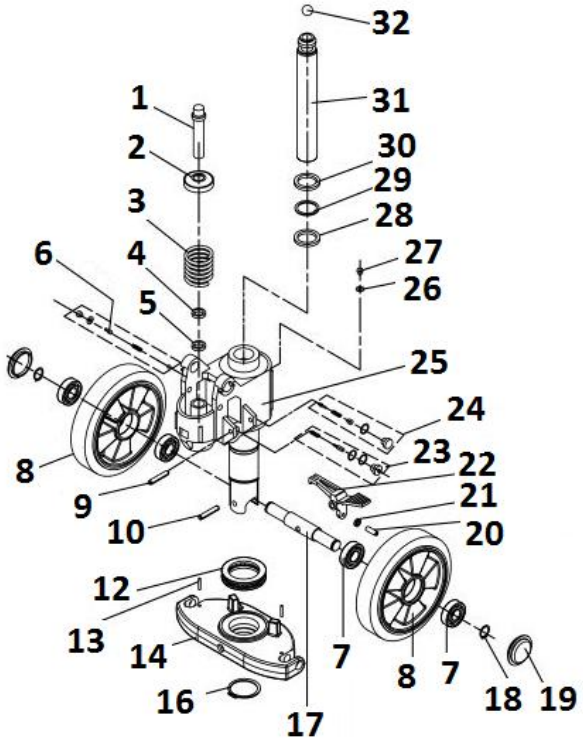
NIE.	Oznaczenie	Ilość	NIE.	Oznaczenie	Ilość	NIE.	Oznaczenie	Ilość
1	Rozciągliwy drążek	1	8	Szpilka	1	15	Dźwignia ręczna	1
2	Łańcuch	1	9	Rolka dociskowa	1	16	Cylinder	1
3	Śruba	1	10	Szpilka	1	17	Szpilka	1
4	Nakrętka	1	11	Zawias	1	18	Korbowód	1
5	Oś	1	12	Wiosna	1	19	Nit	1
6	Szpilka	2	13	Szpilka	1	20	Uchwyt	1
7	Pralka	1	14	Szpilka	1	21	Timon	1

7.3. CZĘŚĆ 2



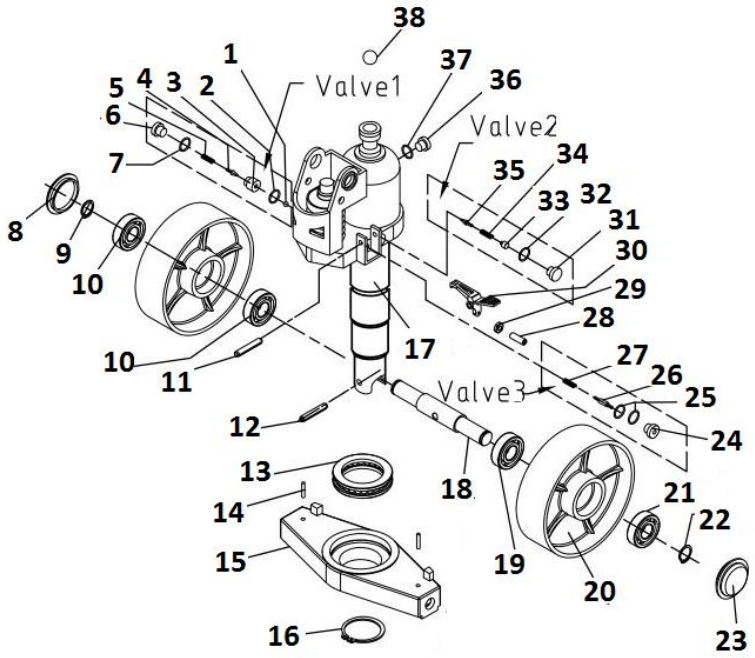
NIE.	Oznaczenie	Ilość	NIE.	Oznaczenie	Ilość
1	Podwozie	1	15	Szpilka	2
2	Wahacz	1	16	Oś	2
3	Pierścień	2	17	Oś cylindra	4
4	Szpilka	2	18	Płyta	4
5	Pierścień	2	19	Namiar	8 lub 4
6	Widelec	2	20	Koło widelca	4
7	Oś	2	21	Śruba	2
8	Nakrętka	2	22	Cylinder wejściowy	2
9	Oś	1	23	Nakrętka	2
10	Łącznik prętowy	2	24	Szpilka	8 lub 4
11	Oś	2	25	Oś cylindra	2
12	Szpilka	2	26	Drążek łączący widelec	2
13	Tuleja osi	4	27	Pręt łączący	2
14	Blok poziomujący	2	28	Koło widelca	2

7.4. CZĘŚĆ 3



NIE.	Oznaczenie	Ilość	NIE.	Oznaczenie	Ilość
1	Tłoczysko	1	18	Uszczelka sprężynowa	1
2	Wiosna	1	19	Pierścień	2
3	Wiosna	1	20	Nakrętka sześciokątna .	2
4	Pierścień	1	21	Śruba	1
5	Pierścień Y	1	22	Pręt oscylacyjny	1
6	Jednostka zaworowa	1	28	Jednostka zaworu hydraulicznego	1
7	Walcowanie	4	29	Zawór bezpieczeństwa	1
8	Oś przegubowa	2	30	Pompa	1
9	Koło	2	31	Uszczelka uszczelniająca	1
10	Szpilka	1	32	Wtyczka gwintowana	1
12	Łożysko kulkowe	1		Pierścień Y	1
13	Szpilka	2		Pierścień uszczelniający	1
14	Zespół	1		Pierścień	1
16	Foka	1		Tłoczysko	1
17	Oś koła	1		Kula stalowa	1
12	Łożysko kulkowe	1			

7.5. CZĘŚĆ 4



NIE.	Oznaczenie	Ilość	NIE.	Oznaczenie	Ilość
1	Kula stalowa	1	20	Koło Ø 180	2
2	Pierścień uszczelniający	1	21	Walcowanie	1
3	Zawór	1	22	Uszczelnienie osi sprężynowej	1
4	Gniazdo zaworu	1	23	Osłona przeciwpyłowa	2
5	Wiosna	1	24	Śruba	1
6	Śruba	1	25	Pierścień uszczelniający	2
7	Pierścień uszczelniający	1	26	Przesuwna zastawka serca	1
8	Osłona przeciwpyłowa	1	27	Wiosna	1
9	Uszczelnienie osi sprężynowej	1	28	Śruba	1
10	Walcowanie	1	29	Nakrętka	1
11	Sworzeń sprężynowy	1	30	Pręt oscylacyjny	1
12	Sworzeń sprężynowy	1	31	Śruba	1
13	Walcowanie	1	32	Pierścień uszczelniający	1
14	Szpilka	2	33	Śruba regulacyjna	1
15	Płyta zatrzymująca	1	34	Wiosna	1
16	Uszczelnienie osi sprężynowej	1	35	Zawór bezpieczeństwa	1
17	Korpus pompy	1	36	Śruba	1
18	Oś koła	1	37	Pierścień uszczelniający	1
19	Walcowanie	4	38	Kula stalowa	1

8. Gwarancja i zgodność produktu

Gwarancja nie może zostać udzielona w następujących przypadkach:

Nieprawidłowe użytkowanie, nieprawidłowa obsługa, nieautoryzowana modyfikacja, wadliwy transport, obsługa lub konserwacja, stosowanie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez osoby nieupoważnione, brak ochrony lub urządzenia zabezpieczającego operatora, nieprzestrzeganie wyżej wymienionych instrukcji powoduje wyłączenie maszyny z naszej gwarancji; towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, który jest odpowiedzialny za skorzystanie z wszelkich środków prawnych wobec przewoźnika w formach i terminach przewidzianych prawem. W przypadku pytań dotyczących gwarancji zapoznaj się z naszymi Ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Twoje urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.
Przypominamy, że zużytego sprzętu nie wolno umieszczać w pojemnikach wraz z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Prosimy o oddanie ich do recyklingu w przeznaczonych do tego punktach zbiórki. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać, kontaktując się z lokalnym urzędem lub sprzedawcą.

1. Avisos de segurança

AVISO !

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta.
Aprenda a usar o dispositivo corretamente usando este manual de instruções e familiarize-se com as instruções de segurança. NUNCA permita que alguém não familiarizado com as instruções de operação do guincho utilize este produto.
Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

1.1 Avisos gerais de segurança

1. **Mantenha a área de trabalho limpa.**
   A área de trabalho deve ser visível da posição de trabalho. Áreas de trabalho e bancadas desorganizadas são uma fonte potencial de ferimentos ou acidentes.
2. **Leve em consideração o ambiente de trabalho.**
   Ilumine bem a área de trabalho (mínimo de 50 lux). Não utilize ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis. Não deve haver risco de explosões ou produtos corrosivos no ambiente imediato durante o uso. Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais úmidos, molhados ou à prova de respingos.
3. **Cuidado com choques elétricos.**
   Evite qualquer contato corporal com dispositivos ou objetos aterrados.
4. **Não deixe que visitantes se aproximem.**
   Não permita que visitantes toquem na ferramenta ou no cabo de extensão. Todos os visitantes devem ser mantidos afastados da área de trabalho: seja particularmente vigilante com crianças e animais
5. **Guarde as ferramentas que não forem utilizadas.**
   Ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas em local seco ou trancado, fora do alcance de crianças. Não deixe uma ferramenta armazenada conectada.
6. **Não force a ferramenta.**
   Uma ferramenta terá melhor desempenho e será mais segura se for usada na potência para a qual foi projetada.
7. **Use a ferramenta apropriada.**
   Não force uma ferramenta ou acessório pequeno a fazer o trabalho de um maior. Não utilize a ferramenta para uma finalidade para a qual ela não foi projetada.
8. **Use roupas adequadas.**
   Nunca use roupas largas ou joias, pois elas podem ficar presas em peças móveis. É recomendável usar luvas de proteção e calçados antiderrapantes ao trabalhar ao ar livre. Use equipamento de proteção para a cabeça para conter cabelos longos.
9. **Use equipamento de proteção e óculos de segurança.**
   Use também proteção auditiva durante o trabalho se o nível de ruído exceder 85 dB (A). Os níveis de ruído podem exceder os valores especificados dependendo do ambiente de trabalho e do material trabalhado.
10. **Não abuse do cabo de alimentação.**
    Nunca use o cabo de alimentação para transportar a ferramenta e nunca desconecte a ferramenta puxando pelo cabo. Proteja o cabo do calor, óleo e bordas afiadas.
11. **Não se incline muito.**
    Mantenha sempre uma boa postura e equilíbrio.
12. **Trate as ferramentas com cuidado.**
    Mantenha as ferramentas afiadas e limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para lubrificação e troca de acessórios. Inspecione periodicamente as condições dos cabos das ferramentas e, se necessário, leve-os para reparo em uma estação de manutenção autorizada. Inspecione periodicamente a condição dos cabos de extensão e substitua-os conforme necessário.
13. **Desligue as ferramentas.**
    Quando não estiver em uso, antes da manutenção, antes de trocar acessórios.
14. **Evite inicialização acidental.**
    Não carregue uma ferramenta conectada com o dedo no interruptor. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligado antes de conectar a ferramenta.
15. **Cabos de extensão para áreas externas.**
    Quando a ferramenta for usada ao ar livre, utilize somente cabos de extensão projetados para esse uso e que tenham os sufixos de aprovação.
16. **Fique alerta.**
    Foco no trabalho. Exercite o julgamento. Não utilize a ferramenta quando estiver cansado ou sob efeito de drogas. Cuidado com os medicamentos: verifique as bulas dos medicamentos para verificar possíveis estados de sonolência.
17. **Procure por peças danificadas.**
    Antes de usar a ferramenta, examine cuidadosamente a condição de peças como a proteção para garantir que elas operem corretamente e cumpram a função

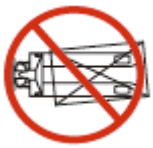
pretendida. Verifique o alinhamento e a liberdade de operação das peças móveis, a condição e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente a operação. A proteção ou qualquer peça em mau estado deve ser reparada ou substituída por uma estação de serviço autorizada, a menos que indicado de outra forma neste manual de instruções. Qualquer interruptor com defeito deve ser substituído por um centro de serviço autorizado. Não utilize uma ferramenta se o interruptor não funcionar corretamente.

18. **Aviso.**
    O uso de acessórios ou conexões diferentes dos recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais.
19. **Não modifique a máquina**
    Não devem ser realizadas modificações e/ou conversões. O uso de acessórios ou conexões diferentes dos recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais **.**
20. **Leve a ferramenta para ser reparada por um especialista.**
    Este aparelho elétrico está em conformidade com as normas de segurança fornecidas. Reparos em aparelhos realizados por pessoas não qualificadas apresentam riscos de ferimentos ao usuário.

1.2 Avisos especiais de segurança

1. Para usar a transpaleteira com segurança, leia todos os avisos e instruções neste manual e na transpaleteira antes de usá-la.
2. Não utilize a transpaleteira sem ter sido instruído sobre sua operação e lido o manual. Preste atenção especial às rodas, ao leme com alça e aos garfos.
3. Nunca fique em pé sobre os garfos da transpaleteira.
4. Não transporte passageiros.
5. Use equipamento de proteção individual adequado: luvas, calçados de segurança, etc.
6. Não sobrecarregue o transpaleteiro
7. Coloque sempre as cargas no centro dos garfos e não na extremidade.
8. Distribua a capacidade do transpaleteiro entre todos os garfos.
9. Certifique-se de que o comprimento do palete não exceda o comprimento dos garfos.
10. Coloque os garfos na posição mais baixa quando a transpaleteira não estiver em uso.
11. Não permita que ninguém, além do operador, fique na frente ou atrás da transpaleteira quando ela estiver em movimento ou quando os garfos estiverem subindo/descendo.
12. Não coloque o pé na frente da roda de corrida: risco de lesão.
13. A transpaleteira só deve ser utilizada em superfícies firmes, macias, niveladas e planas, nunca em declives: em superfícies inclinadas ou declives, a transpaleteira pode ficar incontrolável e ser uma fonte de perigo. Esteja ciente das diferenças no nível do solo ao mover a transpaleteira. A carga pode cair ou a transpaleteira pode ficar incontrolável.
14. Não levante ou carregue pessoas: risco de queda causando ferimentos graves.
15. Não utilize a transpaleteira em atmosferas explosivas.
16. Não utilize a transpaleteira com a carga mal fixada, empilhada de forma instável ou desequilibrada. Fique sempre de olho no posicionamento da carga. Se a carga ficar instável, imobilize e estabilize a transpaleteira e reposicione a carga antes de retomar o movimento.
17. Realize manutenção diária e regular para garantir a operação adequada da transpaleteira.
18. Esta transpaleteira não foi projetada para uso em ambientes úmidos: reserve seu uso para atmosferas secas.
19. Não utilize esta transpaleteira para qualquer finalidade diferente daquela a que se destina: o uso indevido pode causar ferimentos em pessoas ou danos ao equipamento.
20. Não devem ser feitas modificações nesta transpaleteira: alteração de capacidade, dispositivos de segurança, frenagem, direção, adição de acessórios, etc.
21. Não utilizar para movimentar cargas suspensas que possam oscilar livremente;
22. Não utilize em vias públicas;
23. Não utilizar em contato direto com alimentos;
24. Esteja atento a fenômenos perigosos causados pela força do vento.
25. Esteja atento ao usar a transpaleteira para possíveis riscos de esmagamento ou cisalhamento (mãos, pés, etc.).

1.3 Símbolos de advertência



Coloque sempre as cargas no centro dos garfos e não na extremidade.

Distribuir a capacidade do transpaleteiro em todos os garfos

Não permita que ninguém, além do operador, fique na frente ou atrás da transpaleteira quando ela estiver em movimento ou quando os garfos estiverem subindo/descendo.

Não levante, carregue ou transporte pessoas

Não coloque o pé ou a mão sob o mecanismo de elevação ou na frente da roda de corrida.

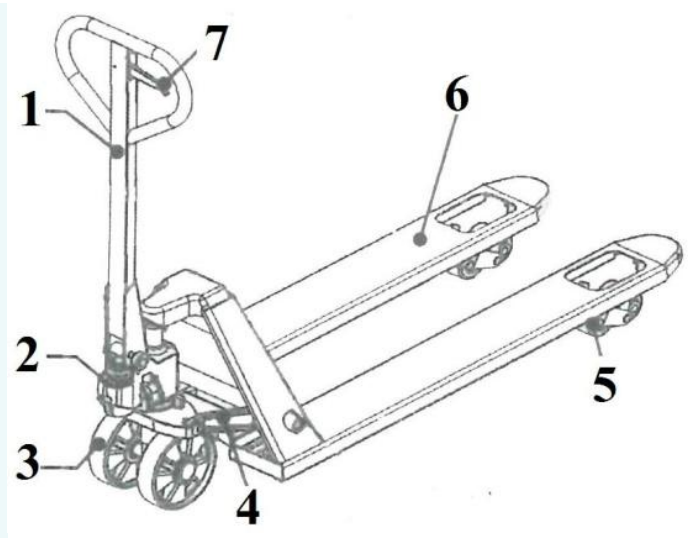
Não permita que ninguém, além do operador, fique na frente ou atrás da transpaleteira quando ela estiver em movimento ou quando os garfos estiverem subindo/descendo.

2. Apresentação

Este porta-paletes é um carrinho com rodas que suportam braços de elevação para manuseio de paletes, projetado para ser empurrado, puxado e dirigido manualmente por um operador pedestre em uma superfície lisa, plana e dura por meio de um timão articulado e projetado para elevar uma carga, bombeando o timão, a uma altura de transporte suficiente
Esta transpaleteira manual deve ser utilizada de acordo com as instruções descritas no manual de instruções.

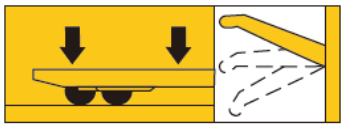
Leve em consideração e respeite os pictogramas de segurança e advertência localizados na transpaleteira.
A transpaleteira manual é destinada a aplicações internas com temperaturas entre +5°C e +40°C.

2.1. Visão geral



50- Braço de barra de tração
51- Bomba hidráulica
52- Rodas
53- Mecanismo de elevação
54- Rodas dianteiras (simples/tandem)
55- Chassis
56- Alavanca

2.2. Posições de alavanca

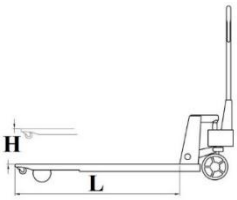


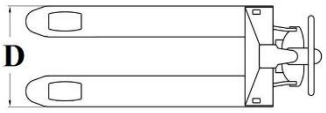
Alavanca posição alta
Descida do planalto

Alavanca neutra
Movimento de carga

Posição baixa da alavanca
Ascensão do planalto

2.3. Características técnicas

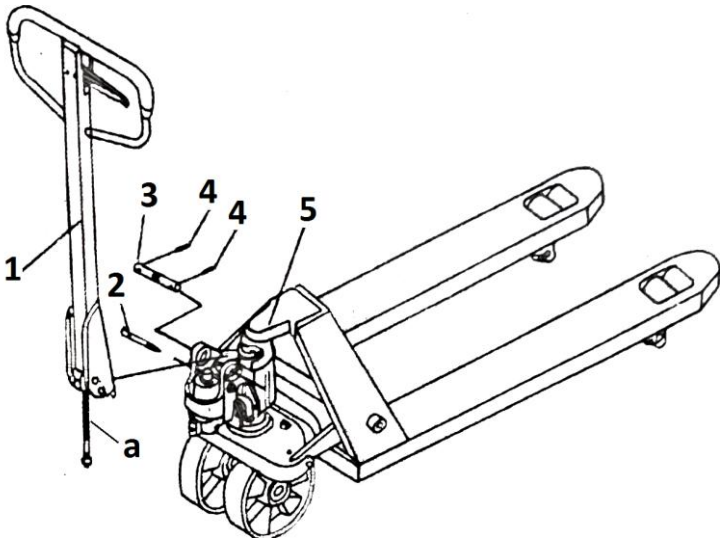




REF. 13030				
Habilidade	2500 kg	Garfos	Comprimento (L)	1150 mm
Altura de elevação	85-200 mm		Largura (D)	540 mm
Altura mínima do garfo (H)	85 mm		Altura	2,75 mm
Ø rodas de garfo	Ø 180 x 50 mm			
Ø volantes	Ø 80 x 70 mm			
Dimensão	1550 x 540 x 1210 mm			
Peso	62Kg			

3. Comissionamento

Verifique se todas as peças estão presentes e não danificadas.



1 Eixo (3)
2 Pinos (4), um já montado no eixo
1 Elmo (1)
1 Chassi pré-montado com bomba (5)

17 Corrente de barra de tração

Monte o transpaleteiro de acordo com as seguintes instruções:

3.1. Montagem da barra de tração

OBSERVAÇÃO: O número anotado no braço da barra de tração e no chassi deve ser idêntico.

- Insira o braço do leme (1) no bloco da bomba.

Use um martelo para inserir o eixo (3), da direita para a esquerda, no braço do leme e no bloco da bomba.

- Mova a alavanca de controle da alça para a posição mais baixa.
- Passe a corrente pelo furo do eixo
- Remova o pino de travamento pressionando a barra de tração para baixo
- Insira a porca da corrente no garfo da alavanca de queda

Use um martelo para inserir os pinos mecânicos (4) nos 2 furos do eixo. A barra de tração agora está montada na bomba.

3.2. Ajustando a porca de ajuste

A alavanca de controle está localizada na barra de tração do transpaleteiro: 3 posições de ajuste (*ver 2.1*).

A alavanca pode ser ajustada da seguinte forma:

Garfos	porca de ajuste	Resultados
Fique em pé em uma posição neutra	Gire no sentido horário	Garfos estacionários em posição neutra
Desça para a posição neutra	Gire no sentido anti-horário	
Não desça quando a alça estiver na posição para baixo	Gire no sentido horário até que a alavanca fique na posição para baixo = garfos levantados.	Verifique a posição neutra
Não se levante quando a alça estiver na posição para cima	Gire no sentido anti-horário até que alavanca para cima = garfos para baixo.	

Realizar inspeções diárias e verificações funcionais.

4. Usar

LEMBRETE
Antes de qualquer utilização, verifique se a transpaleteira está funcionando corretamente com os garfos na posição baixa, sem carga. Eleve os garfos a uma altura mínima de aproximadamente 15 cm para qualquer operação de rolamento.
O usuário da transpaleteira deve usar equipamentos de proteção individual adequados: calçados de segurança, luvas, etc.
Use em um ambiente não úmido, em ambientes fechados, com temperaturas ambiente variando de +5°C a +40°C.
Nunca deixe uma transpaleteira carregada sem supervisão.

4.1. Estacionamento

Posicione os garfos na posição baixa.
Estacione a transpaleteira em uma superfície plana, nivelada e lisa, onde ela não interfira em nenhuma outra ação. Acione o freio, se houver.

4.2. Aumento de carga

Verifique se a carga não excede a capacidade nominal do transpaleteiro; não sobrecarregue o porta-paletes
Mova a transpaleteira para posicionar lentamente os garfos sob o palete da carga a ser movimentada, até sentir resistência contra o palete.

Abaixe a alavanca de posição e, em seguida, bombeie para cima e para baixo com cuidado, observando o comportamento da carga para levantá-la: a carga deve ser distribuída uniformemente nos garfos.

4.3. Abaixando a carga

NÃO COLOQUE O PÉ OU LÁ MÃO SOB O MECANISMO DE ELEVAÇÃO .
Mais baixo lá cobrar usando suavemente a alavanca até que posição baixa do garfo .

Ao liberar O alavanca , o movimento de descendência paradas .
Tenha certeza que ele se houver espaço suficiente , mova o caminhão-palete .

4.4. Movimento de carga

Não utilize a transpaleteira em terrenos inclinados.
Verifique se há diferenças no nível do solo ao movimentar o elevador: a carga pode se desestabilizar e cair. Estabilize a carga para evitar qualquer risco de queda

Cuidado com a distância de frenagem: ela aumenta dependendo da carga
Mova a transpaleteira empurrando ou puxando o timão.

5. Manutenção

LEMBRETE: Antes de qualquer operação de manutenção, retire a carga e abaixe os garfos até a posição mais baixa. Somente pessoal qualificado e treinado está autorizado a realizar operações de manutenção nesta transpaleteira.
Pare completamente a transpaleteira antes de trabalhar em componentes que possam prender dedos ou mãos.
Utilize somente peças de reposição originais fornecidas por um Serviço Pós-Venda autorizado.
Recomenda-se manutenção regular. Usando a graxa correta.
O uso em ambientes agressivos e severos pode exigir manutenção mais frequente.

5.1. Controle e manutenção

5.1.1. Diário

Uma inspeção diária permite detectar um mau funcionamento ou uma avaria e otimizar a vida útil.
Verifique se há alguma possível deformação estrutural, rachaduras nos braços, garfos, rodas ou quaisquer outros componentes, qualquer ruído inesperado, bem como o mecanismo de elevação.
Verifique se há vazamentos de óleo.
- a fluidez do movimento vertical do mecanismo hidráulico
- o movimento correto e a condição das rodas.
- apertar todos os parafusos e porcas.
- o bom estado dos pictogramas de segurança e da placa de identificação, substituindo-os se necessário.

NÃO USE O TRANSPORTADOR DE PALETES SE FOR OBSERVADO ALGUM FUNCIONAMENTO INADEQUADO OU PROBLEMA.
Ao terminar de usar a transpaleteira, deixe os garfos na posição baixa.

- O registo de manutenção e inspeção da máquina é da responsabilidade do utilizador. Para a implementação deste registo, consulte as normas locais aplicáveis e siga as orientações da secção referente à manutenção.

5.1.2. Mensal

Verifique o nível do óleo hidráulico (com mais frequência para aplicações de alto uso).
Todas as peças que necessitam são lubrificadas com graxa na fábrica. Aplique graxa de longa duração nos pontos de lubrificação todo mês ou sempre que a transpaleteira for limpa. Limpe a sujeira e os detritos a cada seis meses.

5.2. Óleo

Verifique o nível do óleo a cada seis meses com os garfos na posição baixa.
A capacidade de óleo deve ser de 0,3 l.
O nível do óleo deve estar no máximo 5 mm abaixo da entrada do reservatório.
O óleo hidráulico (L-HV46) é adequado para uso em ambientes com temperaturas de -20°C~+40°C
Adicionando óleo:
Coloque os garfos na posição baixa.

- Coloque o transpaleteiro de lado. Posicione o bujão de drenagem na parte superior.
- Remova a tampa.
- Adicione óleo hidráulico até que o nível do óleo esteja nivelado com o furo.
- Recoloque o bujão de drenagem e coloque o transpaleteiro na posição vertical novamente.

5.3. Como expelir ar da unidade da bomba.

Bolhas de ar podem entrar no óleo hidráulico (transporte, posição incorreta da bomba, etc.): os garfos não levantam mais.
Libere o ar da seguinte forma: deixe a alavanca de controle na posição para baixo e mova o leme para cima e para baixo várias vezes.

5.4. Lubrificação

Use graxa de petróleo ou de motor para fazer a manutenção da bomba.

5.5. Transporte

Transporte a transpaleteira vazia, sem carga, com os garfos na posição baixa. Prenda-o com correias adequadas.

Qualquer operação de estilingue é proibida.

5.6. Trocando as rodas

Entre em contato com o Serviço Pós-Venda autorizado caso seja necessário trocar a(s) roda(s).

5.7. Armazenar

Para armazenamento, O transpaleteiro deve estar vazio, sem carga, com os garfos na posição baixa e protegido contra corrosão e poeira.
Para um longo período de desuso, a barra de tração pode ser desmontada, consulte as operações de montagem começando pelo final.

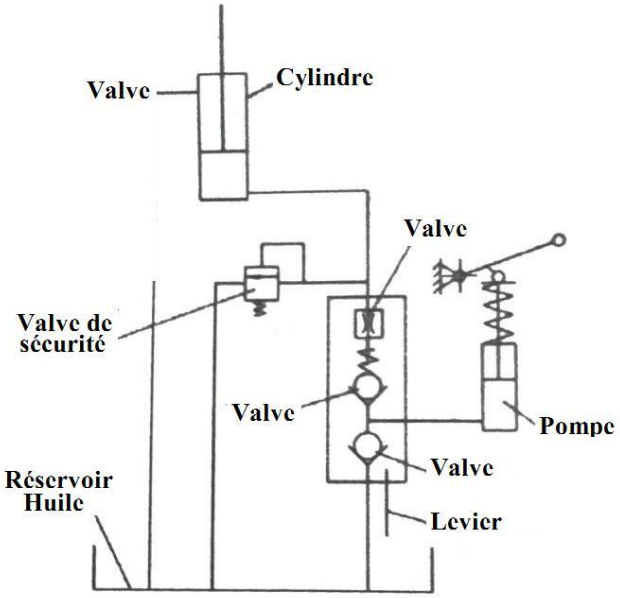
6. Problemas – Soluções

Problemas	Causas prováveis	Soluções
Os garfos não sobem até a altura máxima	Falta de óleo	Adicionar óleo
Os garfos não levantam não.	Falta de óleo	Adicione óleo.
	O óleo contém impurezas	Trocar o óleo
	Carga muito pesada	Verifique o peso da carga (não exceda a capacidade máxima)
	Presença de ar	Purgue o ar.
Os garfos não podem descer.	Bomba com defeito devido à sobrecarga de peso.	Substitua a bomba.
	Posição alta por muito tempo.	Coloque os garfos na posição baixa quando não estiverem em uso.
	A porca de ajuste está desajustada.	Ajuste a porca ou o parafuso. (ver 3.2)
Vazamentos -	Selos danificados ou quebrados.	Substitua as vedações.
	Algumas peças danificadas.	Substituir por novo
	Presença de impurezas em o óleo.	Troque o óleo.
	Peças quebradas ou danificadas do circuito hidráulico.	Verifique e substitua as peças quebradas.
	Presença de ar no óleo.	Purgue o ar.

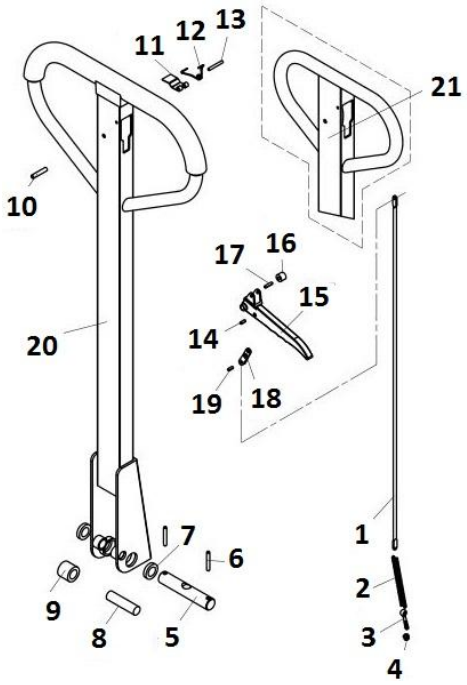
NOTA: NÃO REPARE O TRANSPORTADOR DE PALETES SEM SER TREINADO E AUTORIZADO PARA ISSO

7. Vista Explodida – Listas de Peças

7.1. Estrutura da bomba

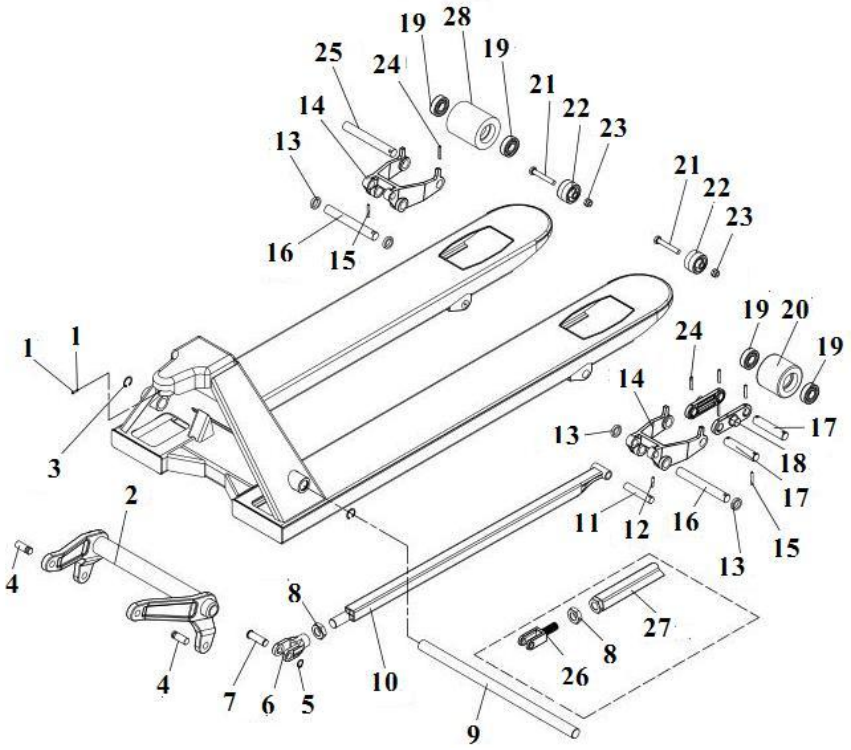


7.2. PARTE 1



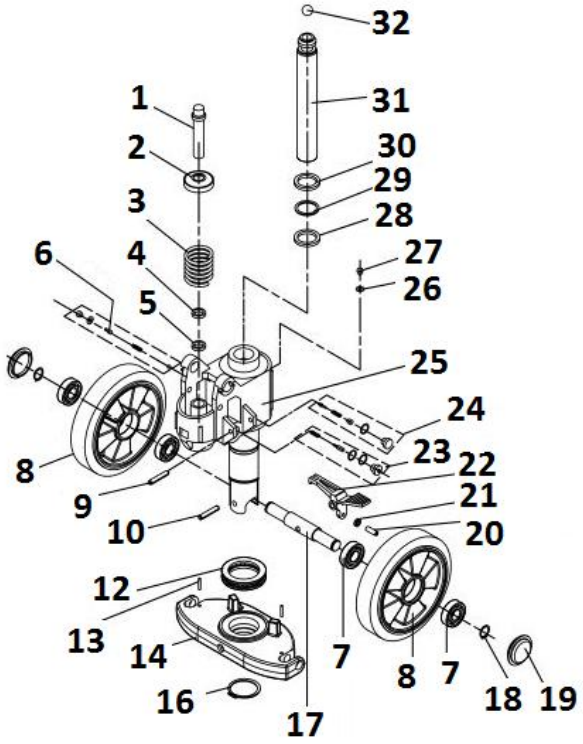
Não.	Designação	Qtd.	Não.	Designação	Qtd.	Não.	Designação	Qtd.
1	Barra extensível	1	8	Alfinete	1	15	Alavanca manual	1
2	Corrente	1	9	Rolo de pressão	1	16	Cilindro	1
3	Parafuso	1	10	Alfinete	1	17	Alfinete	1
4	Noz	1	11	Dobradiça	1	18	Biela	1
5	Eixo	1	12	Primavera	1	19	Rebite	1
6	Alfinete	2	13	Alfinete	1	20	Lidar	1
7	Máquina de lavar	1	14	Alfinete	1	21	Timão	1

7.3. PARTE 2



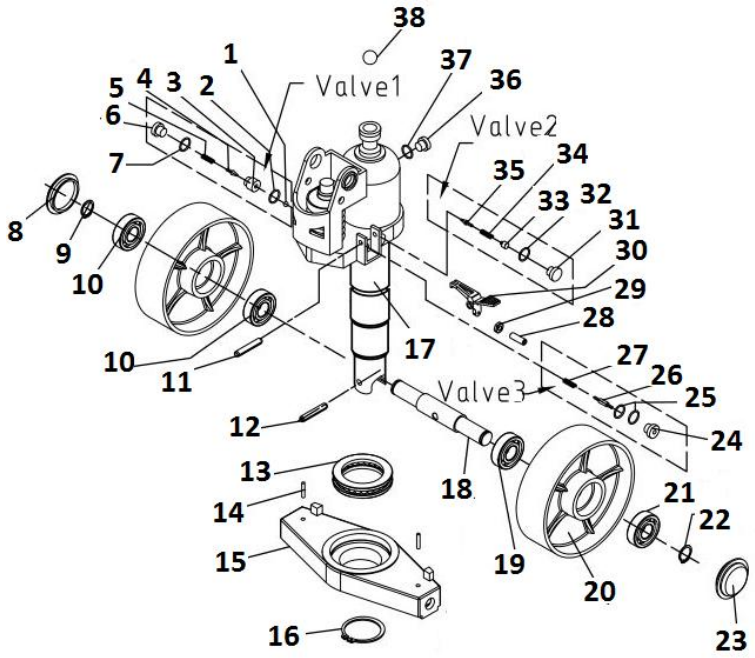
Não.	Designação	Qtd.	Não.	Designação	Qtd.
1	Chassis	1	15	Alfinete	2
2	Balancim	1	16	Eixo	2
3	Anel	2	17	Eixo do cilindro	4
4	Alfinete	2	18	Placa	4
5	Anel	2	19	Rolamentos	8 ou 4
6	Garfo	2	20	Roda de garfo	4
7	Eixo	2	21	Parafuso	2
8	Noz	2	22	Cilindro de entrada	2
9	Eixo	1	23	Noz	2
10	Barra de conexão	2	24	Alfinete	8 ou 4
11	Eixo	2	25	Eixo do cilindro	2
12	Alfinete	2	26	Barra de ligação do garfo	2
13	Manga do eixo	4	27	Barra de conexão	2
14	Bloco de nível	2	28	Roda de garfo	2

7.4. PARTE 3



Não.	Designação	Qtd.	Não.	Designação	Qtd.
1	Biela do pistão	1	18	Selo de mola	1
2	Primavera	1	19	Anel	2
3	Primavera	1	20	Porca sextavada .	2
4	Anel	1	21	Parafuso	1
5	Anel Y	1	22	Haste oscilante	1
6	Unidade de válvula	1	28	Unidade de válvula hidráulica	1
7	Rolando	4	29	Válvula de segurança	1
8	Eixo articulado	2	30	Bombear	1
9	Roda	2	31	Junta de vedação	1
10	Alfinete	1	32	Plugue roscado	1
12	Rolamento de esferas	1		Anel Y	1
13	Alfinete	2		Anel de vedação	1
14	Banda	1		Anel	1
16	Selo	1		Biela do pistão	1
17	Eixo da roda	1		Bola de aço	1
12	Rolamento de esferas	1			

7.5. PARTE 4



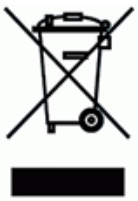
Não.	Designação	Qtd.	Não.	Designação	Qtd.
1	Bola de aço	1	20	Roda Ø 180	2
2	Anel de vedação	1	21	Rolando	1
3	Válvula	1	22	Selo do eixo da mola	1
4	Soquete de válvula	1	23	Tampa de proteção contra poeira	2
5	Primavera	1	24	Parafuso	1
6	Parafuso	1	25	Anel de vedação	2
7	Anel de vedação	1	26	Válvula cardíaca deslizante	1
8	Tampa de proteção contra poeira	1	27	Primavera	1
9	Selo do eixo da mola	1	28	Parafuso	1
10	Rolando	1	29	Noz	1
11	Pino de mola	1	30	Haste oscilante	1
12	Pino de mola	1	31	Parafuso	1
13	Rolando	1	32	Anel de vedação	1
14	Alfinete	2	33	Parafuso de ajuste	1
15	Placa de parada	1	34	Primavera	1
16	Selo do eixo da mola	1	35	Válvula de segurança	1
17	Corpo da bomba	1	36	Parafuso	1
18	Eixo da roda	1	37	Anel de vedação	1
19	Rolando	4	38	Bola de aço	1

8. Garantia e conformidade do produto

A garantia não poderá ser concedida nas seguintes hipóteses:

Uso anormal, operação incorreta, modificação não autorizada, transporte, manuseio ou manutenção defeituosos, uso de peças ou acessórios não originais, trabalhos realizados por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo de fixação do operador, não cumprimento das instruções acima mencionadas excluem sua máquina de nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador que é responsável por exercer qualquer recurso contra o transportador nas formas e prazos legais. Consulte nossas Condições Gerais de Venda para quaisquer solicitações de garantia.

Proteção ambiental:



Seu aparelho contém muitos materiais recicláveis.
Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Por favor, recicle-os nos pontos de coleta disponibilizados para esse fim. Entre em contato com a autoridade local ou com o revendedor para obter conselhos sobre reciclagem.

1. Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το εργαλείο.
Μάθετε πώς να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σωστά χρησιμοποιώντας αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και εξοικειωθείτε με τις οδηγίες ασφαλείας. ΠΟΤΕ μην επιτρέπετε σε κανέναν που δεν είναι εξοικειωμένος με τις οδηγίες λειτουργίας του βαρούλκου να χρησιμοποιήσει αυτό το προϊόν.
Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

1.1 Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

1. **Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καθαρό.**
   Η περιοχή εργασίας πρέπει να είναι ορατή από τη θέση εργασίας. Οι ακατάστατοι χώροι εργασίας και οι πάγκοι εργασίας αποτελούν πιθανή πηγή τραυματισμών ή ατυχημάτων.
2. **Λάβετε υπόψη το εργασιακό περιβάλλον.**
   Φωτίστε καλά την περιοχή εργασίας (50 lux ελάχιστο). Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων. Δεν πρέπει να υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων ή διαβρωτικών προϊόντων στο άμεσο περιβάλλον κατά τη χρήση. Μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρά, υγρά ή αδιάβροχα σημεία.
3. **Προσοχή σε ηλεκτροπληξία.**
   Αποφύγετε οποιαδήποτε σωματική επαφή με γειωμένες συσκευές ή αντικείμενα.
4. **Μην αφήνετε τους επισκέπτες να πλησιάζουν.**
   Μην αφήνετε τους επισκέπτες να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο επέκτασης. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να μένουν μακριά από τον χώρο εργασίας: ΝΑ ΕΙΣΤΕ ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα παιδιά και τα ζώα
5. **Αφήστε τα αχρησιμοποίητα εργαλεία.**
   Τα αχρησιμοποίητα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό ή κλειδωμένο μέρος, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε ένα αποθηκευμένο εργαλείο στην πρίζα.
6. **Μην πιέζετε το εργαλείο.**
   Ένα εργαλείο θα έχει καλύτερη απόδοση και θα είναι ασφαλέστερο εάν χρησιμοποιείται με την ισχύ για την οποία σχεδιάστηκε.
7. **Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο.**
   Μην πιέζετε ένα μικρό εργαλείο ή αξεσουάρ να κάνει τη δουλειά ενός μεγαλύτερου. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.
8. **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό.**
   Μην φοράτε ποτέ φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους. Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα κεφαλής για να περιέχει μακριά μαλλιά.
9. **Φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό, γυαλιά ασφαλείας.**
   Φοράτε επίσης προστασία ακοής ενώ εργάζεστε εάν το επίπεδο θορύβου υπερβαίνει τα 85 dB (A). Τα επίπεδα θορύβου ενδέχεται να υπερβαίνουν τις καθορισμένες τιμές ανάλογα με το περιβάλλον εργασίας και το υλικό που εργάζεται.
10. **Μην κάνετε κατάχρηση του καλωδίου ρεύματος.**
    Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε το εργαλείο και μην αποσυνδέετε ποτέ το εργαλείο τραβώντας το από το καλώδιο. Προστατέψτε το καλώδιο από τη θερμότητα, το λάδι και τις αιχμηρές άκρες.
11. **Μην γέρνετε πολύ.**
    Διατηρήστε καλή βάση και ισορροπία ανά πάσα στιγμή.
12. **Αντιμετωπίστε τα εργαλεία με προσοχή.**
    Διατηρήστε τα εργαλεία αιχμηρά και καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες για λίπανση και αλλαγή εξαρτημάτων. Επιθεωρείτε περιοδικά την κατάσταση των κορδονιών του εργαλείου και, εάν χρειάζεται, αναθέστε την επισκευή τους σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης. Επιθεωρήστε περιοδικά την κατάσταση των καλωδίων επέκτασης και αντικαταστήστε τα όπως χρειάζεται.
13. **Αποσυνδέστε τα εργαλεία.**
    Όταν δεν χρησιμοποιείται, πριν από τη συντήρηση, πριν από την αλλαγή εξαρτημάτων.
14. **Αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση.**
    Μην μεταφέρετε ένα συνδεδεμένο εργαλείο με το δάχτυλό σας στον διακόπτη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε το εργαλείο.
15. **Καλώδια επέκτασης εξωτερικού χώρου.**
    Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια επέκτασης που προορίζονται για τέτοια χρήση και φέρουν τα επιθέματα έγκρισης.
16. **Μείνετε σε εγρήγορση.**
    Επικεντρωθείτε στη δουλειά. Ασκήστε κρίση. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών.

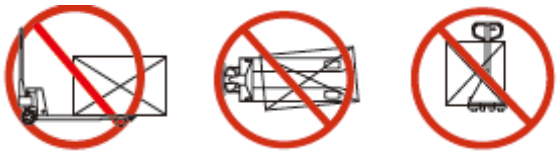
Να είστε προσεκτικοί με τα φάρμακα: ελέγξτε τα φυλλάδια φαρμάκων για πιθανές καταστάσεις υπνηλίας.

17. **Ψάξτε για κατεστραμμένα μέρη.**
    Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, εξετάστε προσεκτικά την κατάσταση εξαρτημάτων όπως το προστατευτικό για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και εκτελούν τον προορισμό τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινητών μερών, την κατάσταση και τη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων και οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Ο προφυλακτήρας ή οποιοδήποτε εξάρτημα σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο πρατήριο σέρβις, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Αντικαταστήστε τυχόν ελαττωματικό διακόπτη σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν λειτουργεί σωστά.
18. **Προειδοποίηση.**
    Η χρήση αξεσουάρ ή εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
19. **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα**
    Δεν πρέπει να πραγματοποιούνται τροποποιήσεις ή/και μετατροπές. Η χρήση αξεσουάρ ή εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό **.**
20. **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σε ειδικό.**
    Αυτή η ηλεκτρική συσκευή συμμορφώνεται με τους παρεχόμενους κανονισμούς ασφαλείας. Οι επισκευές συσκευών που πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ενέχουν κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη.

1.2 Ειδικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

1. Για την ασφαλή χρήση του παλετοφόρου, διαβάστε όλα τα προειδοποιητικά σήματα και τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο και στο παλετοφόρο πριν από τη χρήση.
2. Μη χρησιμοποιείτε το παλετοφόρο χωρίς να έχετε λάβει οδηγίες για τη λειτουργία του και να διαβάσετε το εγχειρίδιο. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στους τροχούς, στο χειριστήριο με λαβή, στα πιρούνια.
3. Μην στέκεστε ποτέ στα πιρούνια του παλετοφόρου.
4. Μην μεταφέρετε επιβάτες.
5. Φοράτε κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό: γάντια, παπούτσια ασφαλείας κ.λπ.
6. Μην υπερφορτώνετε το παλετοφόρο
7. Τοποθετείτε πάντα τα φορτία στο κέντρο των πιρουνιών και όχι στο άκρο.
8. Κατανείμετε τη χωρητικότητα του παλετοφόρου σε όλες τις περόνες.
9. Βεβαιωθείτε ότι το μήκος της παλέτας δεν υπερβαίνει το μήκος των πιρουνιών.
10. Τοποθετήστε τις περόνες στη χαμηλότερη θέση όταν το παλετοφόρο δεν χρησιμοποιείται.
11. Μην επιτρέπετε σε κανέναν άλλο εκτός από τον χειριστή να στέκεται μπροστά ή πίσω από το παλετοφόρο όταν κινείται ή όταν ανεβαίνουν/χαμηλώνουν οι περόνες.
12. Μην τοποθετείτε το πόδι σας μπροστά από τον τροχό: κίνδυνος τραυματισμού.
13. Το παλετοφόρο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε σταθερές, μαλακές, οριζόντιες, επίπεδες επιφάνειες, όχι σε πλαγιές: σε επικλινή ή κεκλιμένη επιφάνεια, το παλετοφόρο μπορεί να γίνει ανεξέλεγκτη και να αποτελέσει πηγή κινδύνου. Προσέξτε τις διαφορές στο επίπεδο του εδάφους όταν μετακινείτε το παλετοφόρο. Το φορτίο μπορεί να πέσει ή το παλετοφόρο μπορεί να γίνει ανεξέλεγκτο.
14. Μην σηκώνετε και μην μεταφέρετε άτομα: κίνδυνος πτώσης προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.
15. Μη χρησιμοποιείτε το παλετοφόρο σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
16. Μη χρησιμοποιείτε το παλετοφόρο με το φορτίο κακώς στερεωμένο, στοιβαγμένο ασταθές ή μη ισορροπημένο. Προσέχετε πάντα τη θέση του φορτίου. Εάν το φορτίο γίνει ασταθές, ακινητοποιήστε και σταθεροποιήστε το παλετοφόρο και, στη συνέχεια, επανατοποθετήστε το φορτίο πριν συνεχίσετε την κίνηση.
17. Πραγματοποιήστε καθημερινή και τακτική συντήρηση για να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία του παλετοφόρου.
18. Αυτό το παλετοφόρο δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε υγρά περιβάλλοντα: φυλάξτε τη χρήση του σε ξηρές ατμόσφαιρες.
19. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το παλετοφόρο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από την προβλεπόμενη χρήση του: η ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ανθρώπινο τραυματισμό ή ζημιά στον εξοπλισμό.
20. Δεν πρέπει να γίνουν τροποποιήσεις σε αυτό το παλετοφόρο: αλλαγή χωρητικότητας, χαρακτηριστικά ασφαλείας, πέδηση, σύστημα διεύθυνσης, προσθήκη αξεσουάρ κ.λπ.
21. Μην χρησιμοποιείτε για το χειρισμό αιωρούμενων φορτίων που μπορούν να αιωρούνται ελεύθερα.
22. Να μην χρησιμοποιείται σε δημόσιους δρόμους.
23. Να μη χρησιμοποιείται για άμεση επαφή με τρόφιμα.
24. Να είστε σε επαγρύπνηση για επικίνδυνα φαινόμενα λόγω των δυνάμεων του ανέμου.
25. Να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε το παλετοφόρο για πιθανούς κινδύνους σύνθλιψης ή διάτμησης (χέρι, πόδια, κ.λπ.).

1.3 Προειδοποιητικά σύμβολα



Τοποθετείτε πάντα τα φορτία στο κέντρο των πιρουνιών και όχι στο άκρο.

Κατανείμετε τη χωρητικότητα του παλετοφόρου σε όλες τις περόνες

Μην επιτρέπετε σε κανέναν άλλο εκτός από τον χειριστή να στέκεται μπροστά ή πίσω από το παλετοφόρο όταν κινείται ή όταν ανεβαίνουν/χαμηλώνουν οι περόνες.

Μην σηκώνετε, μην μεταφέρετε ή μεταφέρετε άτομα

Μην τοποθετείτε το πόδι ή το χέρι σας κάτω από τον μηχανισμό ανύψωσης ή μπροστά από τον τροχό.

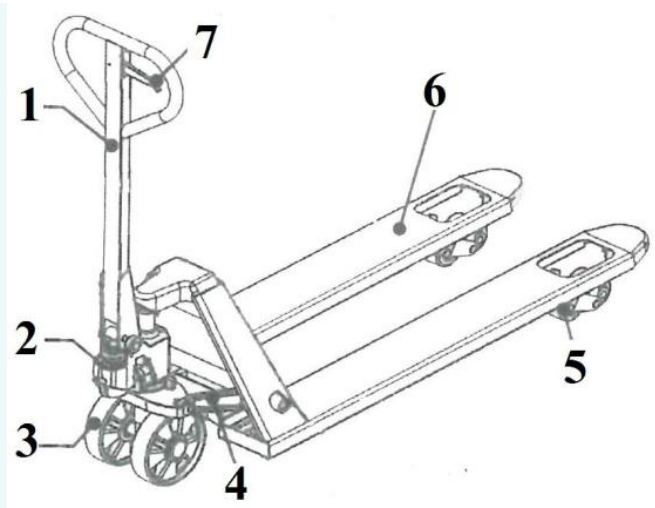
Μην επιτρέπετε σε κανέναν άλλο εκτός από τον χειριστή να στέκεται μπροστά ή πίσω από το παλετοφόρο όταν κινείται ή όταν ανεβαίνουν/χαμηλώνουν οι περόνες.

2. Παρουσίαση

Αυτό το παλετοφόρο είναι ένα καροτσάκι με τροχούς που υποστηρίζουν βραχίονες περόνης ανύψωσης για το χειρισμό παλετών, σχεδιασμένο για ώθηση, έλξη και οδήγηση χειροκίνητα από έναν πεζό χειριστή σε λεία, επίπεδη και σκληρή επιφάνεια μέσω αρθρωτού βραχίονα και έχει σχεδιαστεί για να ανυψώνει ένα φορτίο, αντλώντας το χειριστήριο, σε επαρκές ύψος μεταφοράς
Αυτό το χειροκίνητο παλετοφόρο πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες που περιγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.

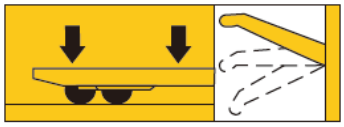
Λάβετε υπόψη και σεβαστείτε τα εικονογράμματα ασφάλειας και προειδοποίησης που βρίσκονται στο παλετοφόρο.
Το χειροκίνητο παλετοφόρο προορίζεται για εφαρμογές σε εσωτερικούς χώρους με θερμοκρασίες μεταξύ +5°C και +40°C.

2.1. Γενική άποψη



57- Βραχίονας συρταριού
58- Υδραυλική αντλία
59- Τροχοί
60- Μηχανισμός ανύψωσης
61- Μπροστινοί τροχοί (μονοί/διαδοχικοί)
62- Σασί
63- Μοχλός

2.2. Θέσεις μοχλού

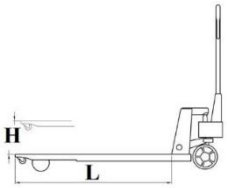


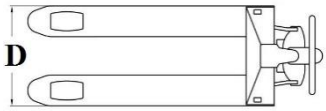
Μοχλός ψηλή θέση
Κάθοδος από το οροπέδιο

Ουδέτερος μοχλός
Κίνηση φορτίου

Χαμηλή θέση μοχλού
Ανάβαση του οροπεδίου

2.3. Τεχνικά χαρακτηριστικά

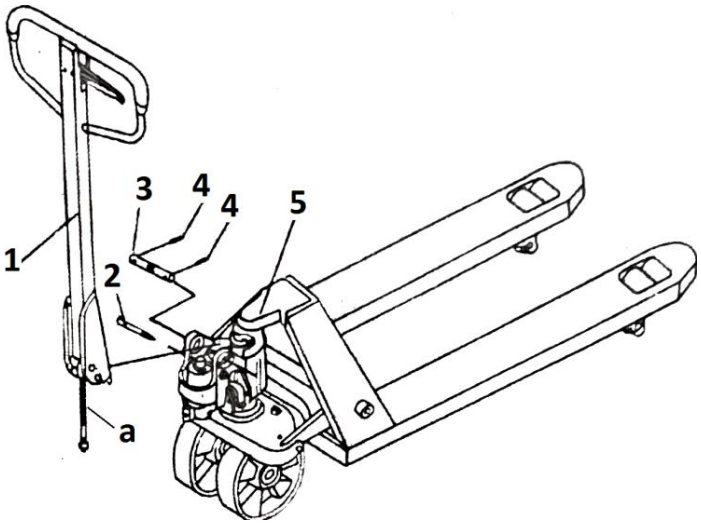




ΑΝΑΦ. 13030				
Ικανότητα	2500 κιλά	Πιρούνια	Μήκος (L)	1150 χλστ
Ύψος ανύψωσης	85-200 χλστ		Πλάτος (D)	540 χλστ
Ελάχιστο ύψος περόνης (H)	85 χλστ		Υψος	2,75 χλστ
Ø τροχοί πιρουνιού	Ø 180 x 50 mm			
Ø τιμόνια	Ø 80 x 70 mm			
Διάσταση	1550 x 540 x 1210 χλστ			
βάρος	62Kg			

3. Θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι παρόντα και όχι κατεστραμμένα.



1 Άξονας (3)
2 πείροι (4), ο ένας είναι ήδη συναρμολογημένος στον άξονα
1 τιμόνι (1)
1 Προσυναρμολογημένο πλαίσιο με αντλία (5)

18 Αλυσίδα ράβδου έλξης

Συναρμολογήστε το παλετοφόρο σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:

3.1. Τοποθέτηση της ράβδου ζεύξης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο αριθμός που σημειώνεται στον βραχίονα της ράβδου ζεύξης και στο πλαίσιο πρέπει να είναι πανομοιότυποι.

- Εισαγάγετε τον βραχίονα χειριστή (1) στο μπλοκ αντλίας.

Χρησιμοποιήστε ένα σφυρί για να εισαγάγετε τον άξονα (3), από τα δεξιά προς τα αριστερά, στον βραχίονα του βραχίονα και στο μπλοκ αντλίας.

- Μετακινήστε το μοχλό ελέγχου της λαβής στην κάτω θέση.
- Περάστε την αλυσίδα μέσα από την τρύπα στον άξονα
- Αφαιρέστε τον πείρο ασφάλισης πιέζοντας τη ράβδο έλξης προς τα κάτω
- Τοποθετήστε το παξιμάδι της αλυσίδας στο πιρούνι του μοχλού πτώσης

Χρησιμοποιήστε ένα σφυρί για να εισάγετε τους μηχανικούς πείρους (4) στις 2 οπές του άξονα. Η ράβδος έλξης είναι τώρα συναρμολογημένη στην αντλία.

3.2. Ρύθμιση του παξιμαδιού ρύθμισης

Ο μοχλός ελέγχου βρίσκεται στη ράβδο έλξης του παλετοφόρου: 3 θέσεις ρύθμισης (*βλ. 2.1*).

Ο μοχλός μπορεί να ρυθμιστεί ως εξής:

Πιρούνια	παξιμάδι ρύθμισης	Αποτελέσματα
Σηκωθείτε σε ουδέτερη θέση	Γυρίστε το δεξιόστροφα	Πιρούνια ακίνητα σε ουδέτερη θέση
Κατεβείτε σε ουδέτερη θέση	Γυρίστε το αριστερόστροφα	
Μην κατεβείτε όταν η λαβή βρίσκεται στην κάτω θέση	Γυρίστε το δεξιόστροφα μέχρι ο μοχλός προς τα κάτω = οι περόνες ανυψωμένες.	Ελέγξτε την ουδέτερη θέση
Μην σηκώνεστε όταν η λαβή είναι στην επάνω θέση	Γυρίστε το αριστερόστροφα έως ότου ο μοχλός προς τα πάνω = διχάλια προς τα κάτω.	

Εκτελέστε καθημερινούς ελέγχους και λειτουργικούς ελέγχους.

4. Χρήση

ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ
Πριν από οποιαδήποτε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το παλετοφόρο λειτουργεί σωστά με τις περόνες στη χαμηλή θέση, χωρίς φορτίο. Ανυψώστε τις περόνες σε ένα ελάχιστο ύψος περίπου 15 cm για οποιαδήποτε εργασία κύλισης.
Ο χρήστης του παλετοφόρου πρέπει να φορά κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό: παπούτσια ασφαλείας, γάντια κ.λπ.
Χρησιμοποιήστε το σε μη υγρό περιβάλλον, σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος που κυμαίνονται από +5°C έως +40°C.
Μην αφήνετε ποτέ ένα φορτωμένο παλετοφόρο χωρίς επιτήρηση.

4.1. Στάθμευση

Τοποθετήστε τα πιρούνια στη χαμηλή θέση.
Σταθμεύστε το παλετοφόρο σε μια επίπεδη, επίπεδη, λεία επιφάνεια όπου δεν θα παρεμποδίσει καμία άλλη ενέργεια, ενεργοποιήστε το φρένο εάν υπάρχει.

4.2. Αύξηση φορτίου

Ελέγξτε ότι το φορτίο δεν υπερβαίνει την ονομαστική χωρητικότητα του παλετοφόρου. μην υπερφορτώνετε το παλετοφόρο

Μετακινήστε το παλετοφόρο για να τοποθετήσετε αργά τις περόνες κάτω από την παλέτα του προς μετακίνηση φορτίου, μέχρι να νιώσετε αντίσταση στην παλέτα.
Κατεβάστε το μοχλό θέσης και, στη συνέχεια, αντλήστε προσεκτικά πάνω και κάτω, προσέχοντας τη συμπεριφορά του φορτίου για να το σηκώσετε: το φορτίο πρέπει να κατανέμεται ομοιόμορφα στις περόνες.

4.3. Κατέβασμα του φορτίου

ΜΗ ΒΑΖΕΤΕ Ο ΠΟΔΙ Ή ΕΚΕΙ ΧΕΡΙ ΥΠΟ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΤΟΥ ΑΝΥΨΩΣΗ .
Χαμηλότερος εκεί χρέωση χρησιμοποιώντας απαλά το μοχλό μέχρι να θέση χαμηλής περόνης .

Με την απελευθέρωση Ο μοχλός , το κίνημα της καταγωγής σταματά .
Να είστε σίγουροι ότι αυτός υπάρχει επαρκής απόσταση και, στη συνέχεια, μετακινήστε το παλετοφόρο .

4.4. Κίνηση φορτίου

Μη χρησιμοποιείτε το παλετοφόρο σε επικλινές έδαφος.
Ελέγξτε για διαφορές στο επίπεδο του εδάφους κατά τη μετακίνηση του ανυψωτικού: το φορτίο μπορεί να αποσταθεροποιηθεί και να πέσει. Σταθεροποιήστε το φορτίο για να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο πτώσης

Προσοχή με την απόσταση πέδησης: αυτή αυξάνεται ανάλογα με το φορτίο
Μετακινήστε το παλετοφόρο σπρώχνοντας ή τραβώντας το χειριστήριο.

5. Συντήρηση

ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ: Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, αφαιρέστε το φορτίο και κατεβάστε τις περόνες στη χαμηλότερη θέση. Μόνο εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό είναι εξουσιοδοτημένο να εκτελεί εργασίες συντήρησης σε αυτό το παλετοφόρο.
Ακινητοποιήστε πλήρως το παλετοφόρο πριν εργαστείτε σε εξαρτήματα που μπορούν να τσιμπήσουν τα δάχτυλα ή τα χέρια.
Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που παρέχονται από εξουσιοδοτημένο σέρβις μετά την πώληση.
Συνιστάται η τακτική συντήρηση. Χρησιμοποιώντας το σωστό γράσο.
Η χρήση σε σκληρά και επιθετικά περιβάλλοντα μπορεί να απαιτεί συχνότερη συντήρηση.

5.1. Έλεγχος και συντήρηση

5.1.1. Καθημερινά

Μια καθημερινή επιθεώρηση σάς επιτρέπει να εντοπίσετε μια δυσλειτουργία ή μια βλάβη και να βελτιστοποιήσετε τη διάρκεια ζωής.
Ελέγξτε για τυχόν δομική παραμόρφωση, ρωγμές στους βραχίονες, πιρούνια, τροχούς ή άλλα εξαρτήματα, τυχόν απροσδόκητο θόρυβο καθώς και τον μηχανισμό ανύψωσης.
Ελέγξτε για διαρροές λαδιού.

- η ρευστότητα της κάθετης κίνησης του υδραυλικού μηχανισμού
- τη σωστή κίνηση και κατάσταση των τροχών.
- σφίξιμο όλων των μπουλονιών και των παξιμαδιών.
- την καλή κατάσταση των εικονογραμμάτων ασφαλείας και της πινακίδας αναγνώρισης, αντικαταστήστε τα εάν χρειάζεται.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΛΕΤΟΦΟΡΕΑ ΑΝ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ Ή ΠΡΟΒΛΗΜΑ.
Όταν τελειώσετε με τη χρήση του παλετοφόρου, αφήστε τις περόνες στη χαμηλή θέση.

- Το ημερολόγιο συντήρησης και επιθεώρησης του μηχανήματος αποτελεί ευθύνη του χρήστη. Για την εφαρμογή αυτού του ημερολογίου, ανατρέξτε στους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς και συμμορφωθείτε με την ενότητα που αφορά τη συντήρηση.

5.1.2. Μηνιαίος

Ελέγξτε τη στάθμη του υδραυλικού λαδιού (πιο συχνά για εφαρμογές υψηλής χρήσης).
Όλα τα μέρη που το απαιτούν λιπαίνονται με γράσο στο εργοστάσιο. Εφαρμόστε γράσο μεγάλης διάρκειας ζωής στα σημεία γράσου κάθε μήνα ή όποτε καθαρίζεται το παλετοφόρο. Καθαρίστε τη βρωμιά και τα υπολείμματα κάθε έξι μήνες.

5.2. Ελαιο

Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού κάθε έξι μήνες με τα πιρούνια στη χαμηλή θέση.
Η χωρητικότητα λαδιού πρέπει να είναι 0,3 λίτρα.
Η στάθμη λαδιού πρέπει να είναι το πολύ 5 mm κάτω από την είσοδο του ρεζερβουάρ.
Το υδραυλικό λάδι (L-HV46) είναι κατάλληλο για περιβάλλον χρήσης σε θερμοκρασίες -20°C~+40°C
Προσθήκη λαδιού:
Τοποθετήστε τα πιρούνια στη χαμηλή θέση.

- Τοποθετήστε το παλετοφόρο στο πλάι. Τοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης στο επάνω μέρος.
- Αφαιρέστε το καπάκι.
- Προσθέστε υδραυλικό λάδι έως ότου η στάθμη του λαδιού να φτάσει στο ίδιο επίπεδο με την οπή.
- Αντικαταστήστε την τάπα αποστράγγισης, τοποθετήστε ξανά το παλετοφόρο σε όρθια θέση.

5.3. Πώς να διώξετε τον αέρα από τη μονάδα αντλίας.

Οι φυσαλίδες αέρα μπορεί να εισχωρήσουν στο υδραυλικό λάδι (μεταφορά, λανθασμένη θέση της αντλίας κ.λπ.): οι περόνες δεν ανυψώνονται πλέον.
Απελευθερώστε τον αέρα ως εξής: Αφήστε τη λαβή ελέγχου στην κάτω θέση και, στη συνέχεια, μετακινήστε το χειριστήριο πάνω και κάτω αρκετές φορές.

5.4. Λάδωμα

Χρησιμοποιήστε πετρέλαιο ή γράσο κινητήρα για τη συντήρηση της αντλίας.

5.5. Μεταφορά

Μεταφέρετε το παλετοφόρο άδειο, χωρίς φορτίο, με τις περόνες στη χαμηλή θέση. Στερεώστε το με κατάλληλους ιμάντες.

Απαγορεύεται οποιαδήποτε εργασία σφεντόνας.

5.6. Αλλαγή τροχών

Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις μετά την πώληση, εάν αποδειχθεί απαραίτητη η αλλαγή του τροχού.

5.7. Αποθήκευση

Για αποθήκευση, Το παλετοφόρο πρέπει να είναι άδειο, χωρίς φορτίο, πιρούνια στη χαμηλή θέση και προστατευμένο από τη διάβρωση και τη σκόνη.
Για μεγάλο χρονικό διάστημα αχρηστίας, η ράβδος έλξης μπορεί να αποσυναρμολογηθεί, ανατρέξτε στις εργασίες συναρμολόγησης ξεκινώντας από το τέλος.

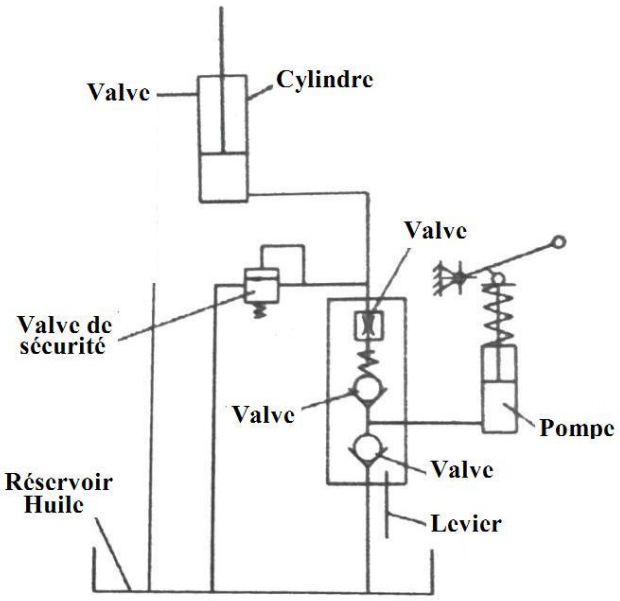
6. Προβλήματα – Λύσεις

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Τα πιρούνια δεν ανεβαίνουν στο μέγιστο ύψος	Έλλειψη λαδιού	Προσθέστε λάδι
Τα πιρούνια δεν σηκώνονται δεν.	Έλλειψη λαδιού	Προσθέστε λάδι.
	Το λάδι περιέχει ακαθαρσίες	Αλλάξτε το λάδι
	Πολύ βαρύ φορτίο	Ελέγξτε το βάρος του φορτίου (μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα)
	Παρουσία αέρα	Καθαρίστε τον αέρα.
Τα πιρούνια δεν μπορούν να κατέβουν.	Η αντλία είναι ελαττωματική λόγω υπερφόρτωσης βάρους.	Αντικαταστήστε την αντλία.
	Η υψηλή θέση είναι πολύ μεγάλη.	Τοποθετήστε τα πιρούνια στη χαμηλή θέση όταν δεν τα χρησιμοποιείτε.
	Το παξιμάδι ρύθμισης είναι εκτός ρύθμισης.	Ρυθμίστε το παξιμάδι ή τη βίδα. (βλ. 3.2)
Διαρροές -	Κατεστραμμένες ή σπασμένες σφραγίδες.	Αντικαταστήστε τις σφραγίδες.
	Κάποια μέρη έχουν υποστεί ζημιά.	Αντικαταστήστε με νέο
	Παρουσία ακαθαρσιών σε το λάδι.	Αντικαταστήστε το λάδι.
	Σπασμένα ή κατεστραμμένα μέρη του υδραυλικού κυκλώματος.	Ελέγξτε και αντικαταστήστε τα σπασμένα μέρη.
	Παρουσία αέρα στο λάδι.	Καθαρίστε τον αέρα.

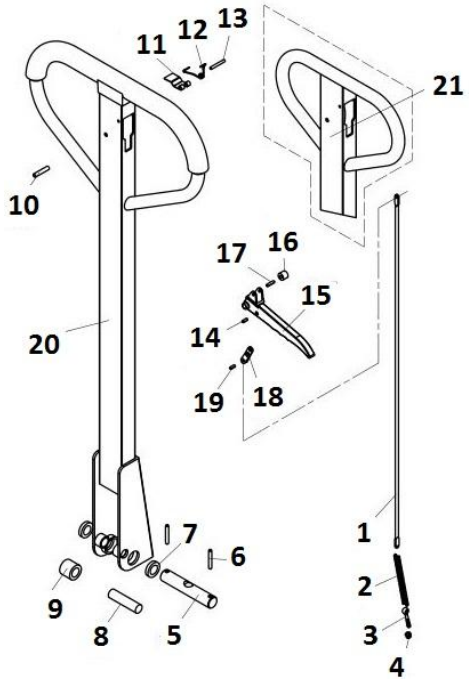
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗΝ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΛΕΤΟΦΟΡΕΙΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΕΚΠΑΙΔΕΥΜΕΝΟ ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΝΑ ΤΟ ΚΑΝΕΙ

7. Εκρηκτική προβολή – Λίστες εξαρτημάτων

7.1. Δομή αντλίας

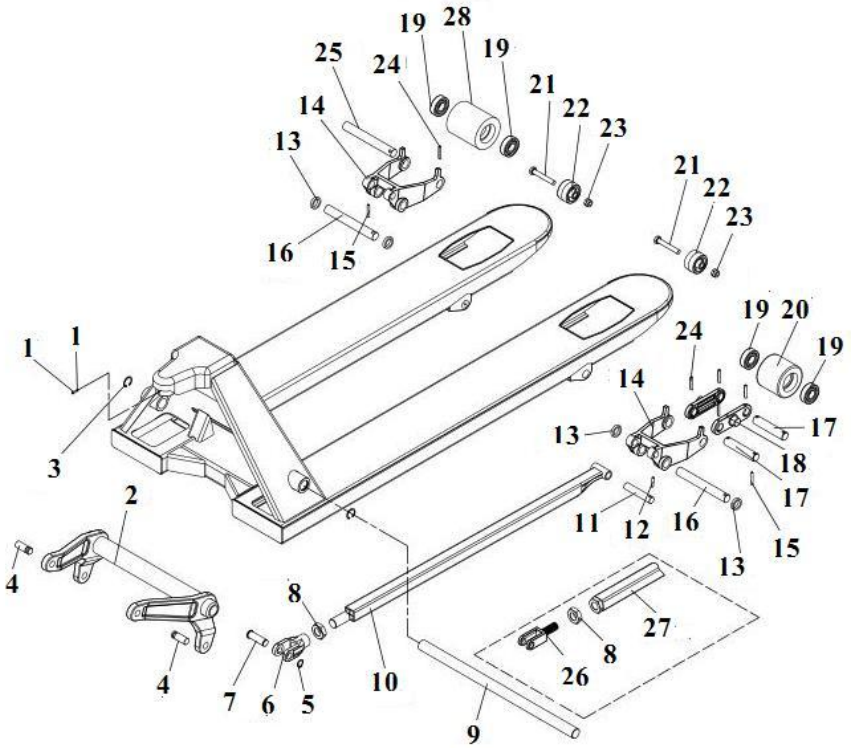


7.2. ΜΕΡΟΣ 1



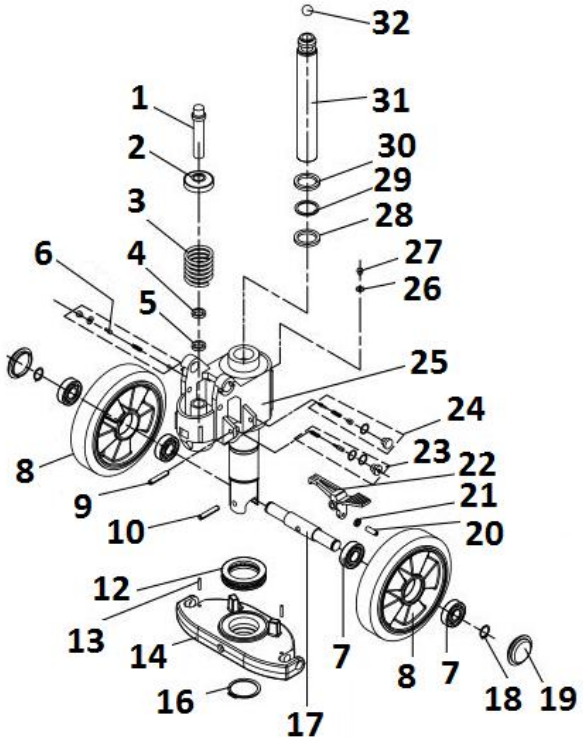
Οχι.	Ονομασία	Ποσ	Οχι.	Ονομασία	Ποσ	Οχι.	Ονομασία	Ποσ
1	Επεκτάσιμη μπάρα	1	8	Καρφίτσα	1	15	Χειροκίνητος μοχλός	1
2	Αλυσίδα	1	9	Ρολό πίεσης	1	16	Κύλινδρος	1
3	Μπουλόνι	1	10	Καρφίτσα	1	17	Καρφίτσα	1
4	Παξιμάδι	1	11	Μεντεσές	1	18	Μπίζα	1
5	Αξονας	1	12	Ανοιξη	1	19	Στερεώ	1
6	Καρφίτσα	2	13	Καρφίτσα	1	20	Λαβή	1
7	Ροδέλα	1	14	Καρφίτσα	1	21	Τίμον	1

7.3. ΜΕΡΟΣ 2



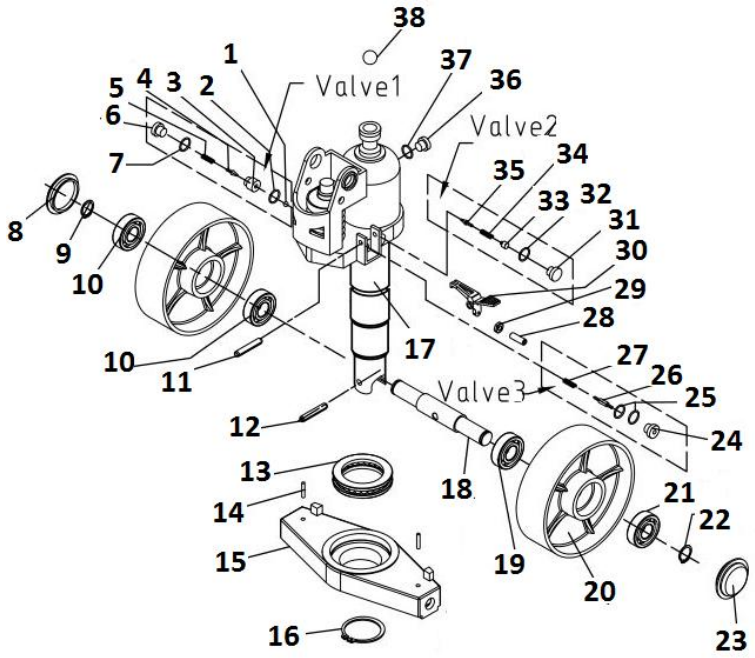
Οχι.	Ονομασία	Ποσ	Οχι.	Ονομασία	Ποσ
1	Σασί	1	15	Καρφίτσα	2
2	Rocker Arm	1	16	Αξονας	2
3	Δαχτυλίδι	2	17	Άξονας κυλίνδρου	4
4	Καρφίτσα	2	18	Πλάκα	4
5	Δαχτυλίδι	2	19	Ρουλεμάν	8 ή 4
6	Πιρούνι	2	20	Τροχός πιρουνιού	4
7	Αξονας	2	21	Μπουλόνι	2
8	Παξιμάδι	2	22	Κύλινδρος εισόδου	2
9	Αξονας	1	23	Παξιμάδι	2
10	Μπάρα σύνδεσης	2	24	Καρφίτσα	8 ή 4
11	Αξονας	2	25	Άξονας κυλίνδρου	2
12	Καρφίτσα	2	26	Μπάρα με πιρούνι	2
13	Μανίκι άξονα	4	27	Μπάρα σύνδεσης	2
14	Μπλοκ επιπέδου	2	28	Τροχός πιρουνιού	2

7.4. ΜΕΡΟΣ 3



Οχι.	Ονομασία	Ποσ	Οχι.	Ονομασία	Ποσ
1	Ράβδος εμβόλου	1	18	Ανοιξιάτικη σφραγίδα	1
2	Ανοιξη	1	19	Δαχτυλίδι	2
3	Ανοιξη	1	20	Εξάγωνο Παξιμάδι .	2
4	Δαχτυλίδι	1	21	Βίδα	1
5	Y-ring	1	22	Ταλαντούμενη ράβδος	1
6	Μονάδα βαλβίδας	1	28	Μονάδα υδραυλικής βαλβίδας	1
7	Κυλιομένος	4	29	Βαλβίδα ασφαλείας	1
8	Κοινός άξονας	2	30	Αντλία	1
9	Τροχός	2	31	Στεγανοποιητικό παρέμβυσμα	1
10	Καρφίτσα	1	32	Βύσμα με σπείρωμα	1
12	Ρουλεμάν	1		Y-Ring	1
13	Καρφίτσα	2		O-Ring	1
14	Ζώνη	1		Δαχτυλίδι	1
16	Σφραγίδα	1		Ράβδος εμβόλου	1
17	Άξονας τροχού	1		Ατσάλινη μπάλα	1
12	Ρουλεμάν	1			

7.5. ΜΕΡΟΣ 4



Οχι.	Ονομασία	Ποσ	Οχι.	Ονομασία	Ποσ
1	Ατσάλινη μπάλα	1	20	Τροχός Ø 180	2
2	O-ring	1	21	Κυλιομένος	1
3	Βαλβίδα	1	22	Τσιμούχα άξονα ελατηρίου	1
4	Υποδοχή βαλβίδας	1	23	Καπάκι κάλυψης σκόνης	2
5	Ανοιξη	1	24	Βίδα	1
6	Βίδα	1	25	O-ring	2
7	O-ring	1	26	Συρόμενη καρδιακή βαλβίδα	1
8	Καπάκι κάλυψης σκόνης	1	27	Ανοιξη	1
9	Τσιμούχα άξονα ελατηρίου	1	28	Βίδα	1
10	Κυλιομένος	1	29	Παξιμάδι	1
11	Ανοιξιάτικη καρφίτσα	1	30	Ταλαντούμενη ράβδος	1
12	Ανοιξιάτικη καρφίτσα	1	31	Βίδα	1
13	Κυλιομένος	1	32	O-ring	1
14	Καρφίτσα	2	33	Βίδα ρύθμισης	1
15	Πλάκα στάσης	1	34	Ανοιξη	1
16	Τσιμούχα άξονα ελατηρίου	1	35	Βαλβίδα ασφαλείας	1
17	Σώμα αντλίας	1	36	Βίδα	1
18	Άξονας τροχού	1	37	O-ring	1
19	Κυλιομένος	4	38	Ατσάλινη μπάλα	1

8. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντος

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως εξής:

Μη κανονική χρήση, λανθασμένη λειτουργία, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελαττωματική μεταφορά, χειρισμός ή συντήρηση, χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή αξεσουάρ, εργασίες που εκτελούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή συσκευής που ασφαλίζει τον χειριστή, μη συμμόρφωση με τις προαναφερθείσες οδηγίες εξαιρεί το μηχάνημά σας από την εγγύησή μας s. Ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους Πώλησής μας για τυχόν αιτήματα εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.
Σας υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απορρίμματα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε τα στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με την τοπική αρχή ή τον πωλητή λιανικής για συμβουλές ανακύκλωσης.